



a xylem brand

---

## Lite Flush Electric Toilets Models 58500-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

---

- FR** Toilettes électriques à faible débit  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
  - DE** Elektrische Toiletten mit geringem Durchfluss  
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
  - IT** WC elettrici a basso flusso  
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
  - NL** Elektrische toiletten met een laag stroomverbruik  
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
  - SE** Elektriska toaletter med lågt flöde  
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
  - ES** Inodoros eléctricos de bajo caudal  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-



# Lite Flush Electric Toilets – Models 58500-Series

## FEATURES

- Space saving stylish design
- Compact size, rotatable seat
- Virtually silent operation
- Choice of leaving bowl wet or dry after use
- Non-clogging large bore flush pump macerates waste
- Uses less than 1.0 amp/hour per day
- Raw water only



## MODEL RANGE

Description		Part No.	Fuse/ Breaker	
	Foot switch variant 24 lbs (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-0012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-0024	15 amp
	Control panel variant 24 lbs (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-1012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-1024	15 amp

### Foot-switch Controller

The Lite Flush Toilet offers a single touch fully automatic foot-switch operation.

- The first press of the foot-switch activates the rinse pump and adds approximately 0.6 quarts (0.6 liters) of water to the bowl.
- The second press of the foot-switch activates the rinse pump adding a further 0.6 quarts (0.6 liters) of water to the bowl and then operates the flush pump, discharging the contents and leaving the bowl dry.

This is the complete 2 stage flush cycle. You may decide to leave the bowl dry or, by pressing the foot-switch once more, leave the bowl wet, ready for the next user.

#### Note: The correct use of the toilet is to:



**CAUTION: Ensure fill button (Touch Pad) or Foot-switch is pressed to fill bowl with water before use. Failure to follow these steps may cause a blockage.**

1. Press the foot-switch and add water to the bowl.
2. Use the toilet.
3. Press the foot-switch to add water and
4. Then discharge.

### Touch pad controller

The Lite Flush Toilet features a 'one touch' control pad offering two options 'fill' and 'flush'.



- The user needs to press the 'fill' button first to activate the rinse pump and adds approximately 0.6 quarts (0.6 liters) of water before use.

- The 'flush' press activates the rinse pump adding 0.6 quarts (0.6 liters) of water to the bowl and then operates the flush pump, discharging the contents and leaving the bowl dry.

The fill and flush functions operate in a flush cycle sequentially. You need to press the fill button before the flush function operates. You may decide to leave the bowl dry or, by pressing the fill button once more, leave the bowl wet, ready for the next user.

#### Note: The correct use of the toilet is to:



**CAUTION: Ensure fill button (Touch Pad) or Foot-switch is pressed to fill bowl with water before use. Failure to follow these steps may cause a blockage.**

1. Press the 'fill' button to add water to the bowl
2. Use the toilet.
3. Press the 'flush' button to add water and then discharge.
4. Before you use your Lite Flush Toilet please refer to the operating guide on pages 4 to 6 for detailed usage instructions.

## APPLICATIONS

You may install Jabsco Lite Flush electrically operated marine toilet in both power and sailing craft, either above or below the waterline, for use on sea, river, lake or canal.



**WARNING: Do not connect the Jabsco Lite Flush to pressurized fresh water systems.**

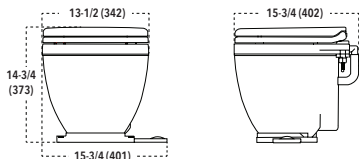


**CAUTION: JABSCO electric toilets are designed specifically for marine use.**

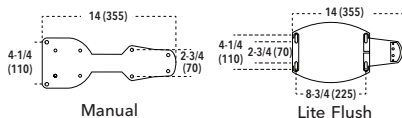
Your installation may discharge the waste either overboard (provided that your national and local regulations allow this), or into a treatment system or into an on-board holding tank (U.S.C.G. marine sanitation devices type i, ii and iii).

## Dimensions Inches (Millimeters)

Dimensions Pouces (Millimètres) / Abmessungen Zoll (Millimeter) /  
Dimensioni Pollici (millimetri) / Afmetingen Inch (Millimeters)  
Mått tum (millimeter) / Dimensiones pulgadas (milímetros)



## Footprint



## SPECIFICATIONS

### Flush Pump

- Internally mounted, high speed, non-clogging, centrifugal, waste macerating pump driven by powerful 240 watt, 12 or 24 Vdc, permanent magnet motor with ball bearings and robust ceramic seal, discharges up to 5ft (1.5m) above the base of the toilet.

### Rinse Pump

- Jabco, self-priming up to 10ft (3m), dry running, diaphragm water pump driven by 12 or 24 Vdc, permanent magnet, ball bearing motor.

### Foot-switch

- Integral one touch 'Press and Release' switch pad, sealed for life.

### Control Panel

- One Touch 'Press and Release' switch pad, sealed for life, with 10ft (3m) link cable, fitted quick connector, and heat shrink seal.

### Ports

- Raw Water Rinse Pump inlet - 3/4" (19mm) hose tails.
- Flush Pump discharge - 1-1/2" (38mm) hose tail

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

YOUR TOILET is just one part of a system. Correct installation of the whole system is essential if you want the toilet to perform properly, operate reliably and safely, and give satisfactory length of life.

- The Lite Flush Toilet Foot-switch and discharge hose positions may be adapted to replace either a left hand or right hand manual toilet.
- The seat and lid are delivered boxed and unfitted for their protection.
- Key numbers eg. (key 31) are references to the exploded diagram on the back page.

## Location

- Select a location that will give sufficient clearance all round and above the bowl.
- The mounting surface must be flat, rigid and strong enough to support an adult's weight and should be at least 2" (51mm) wider and 2" (51mm) deeper than the base of the toilet.
- You will need sufficient clearance below the mounting surface to be able to secure the mounting bolts, and to be able to remove them for maintenance.

## Mounting

### YOU WILL need:

- 4 stainless steel bolts of length to suit the thickness of the mounting surface.
- 4 stainless steel nuts, preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you will need some nut-locking compound.
- Offer up the toilet in the selected position and, using the holes in the base as a guide, mark the positions for the 4 bolt holes on the mounting surface.

**Now complete all of the rest of the installation before you secure the bowl.**

## Through Hull Fittings

### YOU MAY need:

- 3/4" (19mm) x 3/4" (19mm) elbow with hose tails for the rinse inlet
- 3/4" (19mm) bore seacock for the Rinse Pump and, if you are discharging the waste overboard, a 1-1/2" (38mm) bore seacock for the waste outlet.
- Follow the Seacock manufacturer's instructions concerning materials and methods of installation.
- Ensure the Inlet Seacock is positioned where it will be below the waterline at all times when the craft is underway, and also ensure that any other Outlet Seacock is both aft of, and higher than, the Inlet Seacock.



**HAZARD RISK: Flooding.**  
**FOLLOW THESE INSTRUCTIONS!**

If the installation of the toilet results in it being connected to ANY through-hull fitting that may possibly be below the waterline at ANY time, whether when the craft is at rest, underway and heeling or rolling or pitching, you must install the toilet in accordance with these Installation Instructions. If you do not, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life.



**HAZARD RISK: Accidental Damage.**  
**USE SEACOCKS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and if the toilet or pipework is damaged, water may flood in causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if you are making connections between the toilet and ANY through-hull fittings that may possibly be below the waterline at ANY time, full bore seacocks must be fitted to those hull fittings, to allow them to be shut off.

The seacocks MUST also be positioned where they are easily accessible to all users of the toilet. If, for any reason, it is not possible to do this, then secondary bore marine quality valves MUST be fitted to the hoses where they are easily accessible.



**CAUTION:** Use lever operated, full bore marine seacocks and valves. The use of screw-down gate valves is not recommended.

### Pipework - selection of correct method

**YOU MUST** select the correct method for the inlet pipework from 2 options and for the outlet pipework from 4 options, according to whether the toilet is above or below the waterline, and to whether it discharges the waste overboard or into an onboard holding tank.



**HAZARD RISK: Flooding. USE VENTED LOOPS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings, and if the rim of the bowl falls below the waterline, water may flood in causing the craft to sink, which may result in loss of life.

Therefore, if the rim of the toilet is less than 8" (20cm) above the waterline when the craft is at rest, or if there is ANY possibility that the rim of the bowl may be below the waterline at ANY time, a ventilated anti-syphon loop **MUST** be fitted in the pipework. Please remove the small white, 90 degree hose from the back of the toilet. Install the vented loop 8" (20cm) above the heeled water line. Connect new lines from the vented loop to the back of the toilet. Install the vented loop.

**SPECIAL NOTE 1:** The smaller bore inlet pipework is more hazardous than the larger outlet pipework. Unless there is a ventilated anti-syphon loop in the inlet pipework, water will flow into the bowl whenever both the inlet seacock is open and the rim of the bowl is below the actual waterline.

**SPECIAL NOTE 2:** Making a loop in the hose without fitting a vent may be just as hazardous as no loop at all, because water may syphon over a loop. It is the vent that actually prevents the syphon.



**HAZARD RISK: Pipework becomes loose. USE HOSE CLAMPS!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and if the pipework becomes disconnected, either from a through-hull fitting or seacock, or from the toilet or any secondary valve, water may flow in and cause the craft to sink, which may result in loss of life.

Therefore the ends of ALL flexible hoses fitted directly or indirectly between the toilet and ANY through-hull fitting that may possibly be below the waterline at ANY time, **MUST** be secured to the hose tails to which they are connected, using two stainless steel worm-drive hose clamps.

### Pipework - General instructions for all options *YOU WILL need:*

- Two stainless steel worm-drive hose clamps for every hose tail connection.
- Please ensure the pump guard strainer is fitted to protect the Rinse Pump. The strainer should be fitted in an accessible position for servicing/cleaning.
- Secure the hose runs so that the hoses cannot move and chafe, and so that they do not exert any leverage on the hose tail fittings to which they are connected, as this may cause adjacent joints to leak.
- Spiral reinforced smooth bore flexible hoses for both the 3/4" (19mm) inlet and 1-1/2" (38mm) outlet marine sanitation hose for the outlet pipework.
- Avoid sharp bends in the hoses as this may cause them to

become kinked

- Keep all pipework runs as straight and as short as possible, avoiding rising and falling over obstructions which creates airlocks.
- If it is difficult to fit the hose onto the hose tails of the toilet or seacocks, lubricate it with water, or soften the hose by dipping the end in hot water.
- Secure the ends of all hoses to the hose tails with two stainless steel worm-drive hose clamps, ensuring that all inlet connections are airtight, and that all the outlet connections are water tight.



**CAUTION: Do not apply flame to the hose.** Do not apply flame or heat to the plastic hose tails on the toilet, rinse pump. Do not use oils, greases or synthetic lubricants. Do not apply sealing compounds to any hose connections. Do not over tighten hose clamps. Any of these actions may result in cracking or breakage of the plastic parts.

### Raw Water Rinse Pipework - Two Options

#### Option 1: Toilet below the heeled waterline

**YOU MUST fit a 3/4" (19mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0000.**

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpgard (key 34).



**CAUTION: Do not position the vented anti-syphon loop between the inlet seacock and the rinse pump, because it may prevent the rinse pump from priming.**

- Arrange a length of 3/4" (19mm) hose between the Pump outlet and the Rinse Intake Elbow (key 3), to form an anti-syphon loop whose highest point is at least 20cm (8") above the highest possible waterline, and fit the 3/4" (19mm) Vented Loop at the highest point.

#### Option 2: Toilet always above the heeled waterline

- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the inlet seacock to the inlet of the Pumpgard (key 34).
- Run 3/4" (19mm) hose by the most direct route from the outlet of the Pumpgard to the Rinse Intake Elbow.

### Discharge Pipework - Four Options

#### Option 1: Toilet below the waterline and discharging overboard.

**YOU MUST fit a 1-1/2" (38mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0010.**

- Run 1-1/2" (38mm) outlet hose from the non-return valve (key 20) to form a loop which is at least 8" (20cm) above the highest possible water line, and fit the 1-1/2" (38mm) Vented Loop at the highest point.

#### Option 2: Toilet always above the heeled waterline and discharging overboard.

- Run 1-1/2" (38mm) outlet hose from the non-return valve down to the outlet seacock by the most direct route.

**Option 3: Toilet discharging into holding tank AND top of holding tank above non-return valve at any time.**

**YOU MUST FIT a 1-1/2" (38mm) Vented Loop fitting, Jabsco part number 29015-0010.**

- If there is ANY possibility that the discharge non-return valve may be below the top of the tank at ANY time, a ventilated anti-siphon loop must be fitted in the outlet pipework to ensure that the contents of the tank do not siphon out through the bowl.
- Arrange the outlet hose to form a loop which is at least 8" (20cm) above the highest possible level that the top of the tank may reach, and fit the Vented Loop at that highest point.

**Option 4: Toilet discharging into holding tank, AND non-return valve always above the top of holding tank.**

- Run the outlet hose by the most direct route from the non-return valve down to the holding tank inlet.

## CONTROLS AND ELECTRICS



**HAZARD WARNING: Flooding  
FIT ISOLATION SWITCH IN POWER  
SUPPLY!**

The toilet should be switched off at all times when not in use. Please ensure an electrical isolation switch is fitted in the power supply to the toilet. If you do not and an electrical fault occurs with the controller or rinse pump, water may flood in causing the craft to sink, which may result in the loss of life.

**YOU MUST:**

- Connect the toilet power supply to a primary distribution board with sufficient spare amperage capacity.
- Keep the total length of both the positive and negative wires to a minimum, selecting your wire size from the Electrical Specifications table below.



**CAUTION: Inadequate wire size will result in voltage drop, and will reduce performance.**

- Make all joints with appropriately rated marine grade terminal blocks and crimp connectors.
- Use marine grade multi-strand copper wire.
- Support all wires approximately every 18" (46cm) with plastic cable clips.



**CAUTION: YOU MUST FIT the correct size of fuse-holder or circuit breaker, selected from the Electrical Specifications table.**

### Control Panel



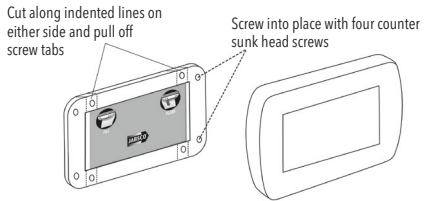
**CAUTION: Remove fuse, or turn circuit breaker off, whilst installing Controls and Electrics.**

- Select a position for the Control Panel (key 31) that is convenient for both standing and seated users, and which allows you to run the 10ft (3m) control cable to the toilet.
- To use the Jabsco Fascia Panel provided, (key 32) drill a 5/8" (16mm) hole for the 6 way control cable connector. Screw the control panel (key 31) onto selected location with suitable counter sunk head screws. Clip on fascia panel (key 32).

- To use Gewiss fascia panels remove the four screws tabs (see picture below). Cut a rectangular hole 2" (51mm) x 3-1/2" (89mm). Fix panel (key 31) to selected location with four counter sunk head screws. Clip on Gewiss fascia panel.
- To use Vimar fascia panels remove the four screw tabs (see picture below) Cut a rectangular hole 2" (51mm) x 3-1/2" (89mm). Place adaptor (key 33) onto panel (key 31) and screw into place with four counter sunk head screw. Clip on Vimar panel onto adaptor.
- Slide the Heat Shrink Sleeve (key 30) over the control cable. Plug in the 6 way control cable to the toilet, and carefully use a hot air gun or hairdryer to seal the Heat Shrink Sleeve over the 6 way connector.
- Note that the toilet has 2 other leads - Red and Black. Connect your boat's Positive (+) feed to the Red (+) lead, and your boat's Negative (-) return to the Black (-) lead.

### Foot-switch

- Connect your boat's Positive (+) feed to the Red (+) lead, and your boat's Negative (-) return to the Black (-) lead.



**CAUTION: Do not put anything in the toilet unless you have eaten it first, except toilet paper.**

### Securing the toilet

- Bolt down the base toilet ensuring that the Foot-switch (key 24) and/or the blank (key 28) are located correctly. Make sure that the cable from the Foot-switch is located in the guide and not trapped.
- With Control Panel fit 2 blanks, with Foot-switch fit 1 blank on respective side.
- Before fitting the seat and lid, if required, you may rotate the upper part of the toilet and offset the angle of the seat to the base.
- To rotate the top, loosen the two screws in the clamp (key 4) and rotate to the desired position, retighten clamp screws.
- The top may be rotated 68° each side but, you will need to fit a longer 3/4" (19mm) inside diameter rinse inlet pipe (key 15).

### Testing

- Ensure that the battery is fully charged, and that the circuits are live.
- Open both Seacocks.
- Refer to the next section - OPERATING INSTRUCTIONS.
- To prime the Rinse Pump on first installation, operate the Fill and Flush buttons several times until water flows into the bowl. The foot-switch may have to be pressed several times until water flows into the bowl.

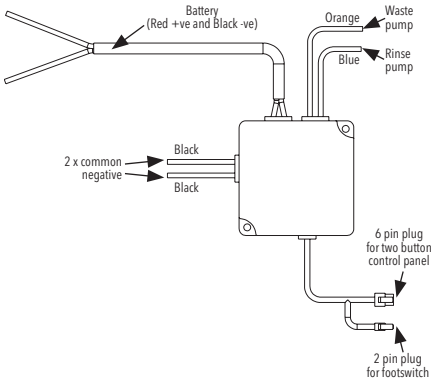
### Safety

Ensure that this INSTRUCTION MANUAL reaches the owner, skipper or operator of the craft as it contains essential safety information.

## ON COMPLETION - CLOSE BOTH SEACOCKS OPERATING INSTRUCTIONS

The toilet is one of the most used pieces of equipment on your boat. Correct operation of the toilet is essential for the safety and comfort of your crew and craft.

- Open Inlet and Outlet Seacock (and secondary valves if fitted).
- Use good quality hard or soft household toilet paper, but do not use more than necessary.



**WARNING:**  
**HAZARD WARNING:**  
**Contact with moving part.**

The toilet flush pump incorporates a high speed macerating impeller located directly below the bowl discharge. There is a risk of serious injury should any person put their hand/ fingers in the bowl discharge – please ensure that an electrical isolator is fitted to the toilet and the toilet power supply is isolated at all times when not in use or the toilet is being serviced. –



**WARNING:**  
**HAZARD RISK: Accidental damage.**  
**SHUT SEACOCKS!**



**CAUTION:** The Jabsco Lite Flush is designed to flush standard grade toilet tissue and waste. It is not designed to pass fruit pips, rags, wet strength kitchen towels, baby wipes wet wipes or sanitary products. PLEASE ENSURE OWNER AND ANY OPERATORS OF THE UNIT ARE AWARE OF THIS WARNING. Failure to follow these instructions may cause damage to the motor mechanism.  
Your Lite Flush installation pack contains a sticker to warn users of items that should not be flushed through the system, we recommend that this is displayed on an appropriate surface close to the toilet.

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings that are below the waterline at any time, and if the toilet or pipework is damaged, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore after every usage, both seacocks (or secondary valves) MUST be shut.

Whenever your craft is unattended, even if for only a short period of time, both seacocks (even if secondary valves are fitted) MUST be shut.

- Ensure that ALL users understand how to operate the toilet systems correctly and safely, including seacocks and secondary valves.
- Take special care to instruct children and visitors.

### Cleaning

- To clean the ceramic bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner.



**CAUTION:** Do NOT use aggressive chemical agents such as Acetone or Bleach because the plastic parts may crack.

- To clean the rest of the toilet, including the seat and lid, use a nonabrasive liquid cleaner. Polish with a dry cloth only.



**CAUTION:** Do not use abrasive pads on any part of the toilet and do not use cream cleaners except for the ceramic bowl.

- To disinfect the toilet, use a diluted liquid disinfectant. You may apply it to all parts of the toilet using a sponge or soft brush as necessary.



**CAUTION:** Do not use thick liquid toilet cleaners or neat bleach. They may damage the valves, gaskets and seals.

### ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Amp Draw	Fuse/Breaker	Wire size AWG (mm <sup>2</sup> ) per foot (meter) of length*			
			0-15ft (0-4.5m)	15-20 ft (4.5-6m)	20-25 ft (6-7.5m)	25-30ft (7.5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#10 (6mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )

\* Wire length is the total distance from the battery to the flush pump and back to the battery

## SERVICING INSTRUCTIONS

Jabsco Lite Flush Electric Toilets do not normally require maintenance during the season, provided that they are winterised in the autumn.

- Regularly check all fastenings for tightness and leaks.



**WARNING:**  
**HAZARD RISK: Leaks.**  
**REPAIR LEAKS IMMEDIATELY!**

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings and, if the toilet or the pipework develops a minor leak, it can suddenly become a major leak that allows water to flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if ANY leak develops you must repair it immediately.

### Rinse Pump

- Please refer to the Data Sheet provided for the 31331-Series Rinse Pump.

### Flush Pump Unit

- The Flush Pump unit is a non-serviceable item. If leakage or breakdown occurs, please contact your local agent for a replacement unit.

### Electrical Connections

- Carefully inspect all electrical connections, even if they are protected. Remove any corrosion on the terminals or in the cables, and remake any loose or weak connections, because these cause voltage drop when under load, which directly reduces both Rinse and Flush Pump performance. Protect all electrical connections against moisture.

### Servicing & Winterisation - preparation

Jabsco Lite Flush Electric Toilets are designed to be user serviceable and no special skills are required.

- Flush the toilet in accordance with the OPERATING INSTRUCTIONS and ensure that all waste has left the discharge pipework and that the bowl is empty.
- CLOSE BOTH SEACOCKS (even if secondary valves are fitted).
- SWITCH OFF POWER OR REMOVE FUSE.
- Be ready to clean up any water that may come out of the system.



**CAUTION: Do not put antifreeze in the toilet as this may damage the seals.**

### Servicing - Winterisation

Drain the complete system, both as protection against frost damage and to discourage the growth in the pipework of bacteria that cause unpleasant smells.

- Before undertaking ANY servicing work ensure inlet and outlet seacocks are SHUT and the electrical supply is ISOLATED OFF.
- Loosen hose clamps and disconnect the hose ends from both the seacock hose tails. Ensure that all water is drained from the toilet system.



**WARNING:**  
**HAZARD RISK: Flooding**  
**ATTACH WARNING NOTICE!**

If you leave the toilet disassembled and, if the seacocks are opened when the craft is afloat, water will flood in and may cause the craft to sink, which may result in the loss of life. Therefore, you MUST attach a warning notice to the seacocks and, if possible wire the seacocks shut.

### If you are not leaving the toilet disassembled:

- Reconnect all hose ends and secure them with hose clamps.
- Replace the non-return valve assembly.
- Fasten down the seat and lid to prevent use and attach a warning notice.

### To disassemble:

- Remove seat and lid.
- Release upper unit clamp (key 4) by removing the 2 securing screws.
- Remove pipe (key 15) connected to elbow (key 3).
- Remove connecting pipes (key 18).
- Rotate and lift the top (key 2) until it releases from the outer housing (key 35).
- The rinse pump is removed by releasing the retaining screw in the pump base (key 9).

**Note:** The pump is removed complete with the inlet and outlet elbows.

- Rotate the discharge elbow (key 14) until the retaining clip is pointing upwards and remove clip. Pull the elbow from the exterior to release it - from the pump housing.
- To remove the flush pump release the 4 retaining screws (key 13).

### REASSEMBLE IN REVERSE ORDER - NOTE!

- Ensure flush pump vibration washers (key 13) are correctly located.
- Apply a light smear of white lubricating grease to the interior of the bowl seal (key 11).
- Do not over tighten any mounting screws.

## SERVICING AND TESTING

### Hoses

- Examine all hoses throughout their length for chafe, kinks and splits under hose clamps. Check all hose clamps for corrosion and replace worn or damaged parts.



**CAUTION: Do not apply flame to the hose. Do not apply flame or heat to the plastic hose tails on the toilet, rinse pump. Do not use oils, greases or synthetic lubricants. Do not apply sealing compounds to any hose connections. Do not over tighten hose clamps. Any of these actions may result in cracking or breakage of the plastic parts.**

- Reconnect all hoses and secure them with their hose clamps.
- Reconnect power supply and open seacocks.
- Test unit and inspect for leaks.

## TROUBLE SHOOTING

### Bowl fills when not in use

- Shut seacock.
- Fit vented loops.

## Waste water re-appears in bowl

- Check non-return valve (key 20).

## Bowl does not empty

- Is flush pump running?
- Open Outlet Seacock.
- Check non-return valve assembly (key 20), Discharge Hose or Outlet Seacock for blockage (you may need to remove the flush pump for cleaning. Follow disassembly instructions to remove the pump. Clean, check impeller and reassemble).
- Check 'fill' button on control panel has been pressed.

## Water does not come in

- Is rinse pump running?
- Open Inlet Seacock.
- Check inlet hose connections are airtight.
- Is water present in the bowl? If so press flush to complete the cycle.

## Toilet does not function

- Is toilet broken?
- Has the fuse or circuit breaker tripped?
- If toilet is blocked (flush pump), this may cause the fuse or breaker to trip (see instructions above).

## SPARE PARTS

### Service Kits Available

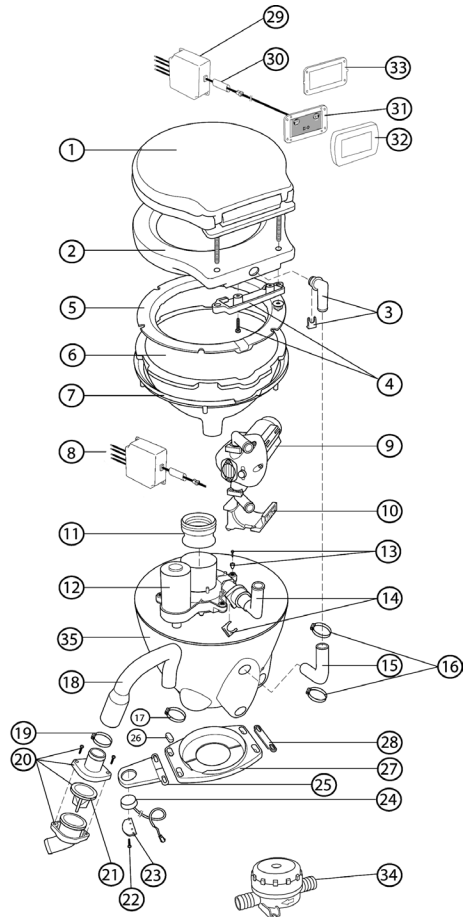
Kit	Description	Part Number
A	Hose Kit	58550-1000
B	Pump Assembly Kit 12v	58540-1012
	Pump Assembly Kit 24v	—
C	Control Kit (Footswitch)	58555-1000
D	Control Kit (Panel)	58552-1000
E	Pulley and Belt Kit*	58541-1000
	Belt Kit	58542-1000

\*Contains Small and Large Pulley, Belt and Clip.

Key	Description	Qty.	Part Number	A	B	C	D
1	Seat and Lid	1	58530-1000B				
2	Top	1					
3	Intake Elbow and Clip	1					
4	Seat and Lid Clamp Kit	1					
5	Top Bowl Seal	1	58514-1000				
6	Ceramic Bowl	1					
7	Clamp Ring	1					
8	Control Box (Footswitch)	1	See kits			1	
9	Rinse Pump 12v	1	31331-0092				
10	Rinse Pump 24v	1	31331-0094				
11	Rinse Pump Bracket	1					
12	Bowl Outlet Seal	1	See kits			1	
13	Pump Assembly 12v	1	See kits			1	
14	Pump Assembly 24v	1	See kits				
15	Pump Assembly Fixings	4	See kits			1	
16	Discharge Elbow and Clip	1	See kits			1	
17	Inlet Hose	1	See kits			1	
18	Small Hose Clip	2					
19	Medium Hose Clip	1					
20	Outlet Hose	1	See kits			1	
21	Large Hose Clip	1					
22	Non Return Valve Assembly	1	58109-1000				
23	Joker Valve	1	29092-1000				
24	Screw, Footswitch	2					
25	Switch Support	1					
26	Footswitch	1	See kits			1	
27	Switch Mount	1					
28	Screw Covers	4					
29	Base	1					
30	Foot Panel Blank	1	See kits			1	2
31	Control Box	1	See kits			1	
32	Heat Shrink Sleeve	1	See kits			1	
33	Panel	1	See kits			1	
34	Jabsco White Fascia Panel	1	See kits			1	
35	Adaptor Plate	1	See kits			1	
36	Pumpgard	1	46400-0000				
37	Outer Bowl	1					

## EXPLODED VIEW

Vue éclatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa  
Exploziektekening / Språngvy / Vista explotada



## WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT [www.xylem.com/en-us/support/](http://www.xylem.com/en-us/support/), CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

## RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

## FR Toilettes électriques à faible débit



### CARACTÉRISTIQUES

- Design élégant et peu encombrant
- Taille compacte, siège rotatif
- Fonctionnement pratiquement silencieux
- Possibilité de laisser la cuvette humide ou sèche après utilisation
- Pompe de rinçage à gros calibre, non obstruante, qui macère les déchets.
- Consomme moins de 1,0 ampère/heure par jour.
- Eau brute uniquement

### Modèles de la série 58500



### GAMME DE MODÈLES

	Description		Numéro de pièce	Fusible/ Disjoncteur
	Variante de la pédale de commande 11 kg (24 lbs)	Lite Flush 12V	58500-0012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-0024	15 amp
	Variante du panneau de commande 11 kg (24 lbs)	Lite Flush 12V	58500-1012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-1024	15 amp

### Contrôleur à pédale

La toilette à chasse d'eau légère offre un fonctionnement entièrement automatique par interrupteur au pied.

- La première pression sur la pédale de commande active la pompe de rinçage et ajoute environ 0,6 litre d'eau dans la cuvette.
- La deuxième pression sur la pédale active la pompe de rinçage et ajoute encore 0,6 litre d'eau dans le bol, puis actionne la pompe de rinçage, évacuant le contenu et laissant le bol sec.

Il s'agit du cycle complet de rinçage en deux étapes. Vous pouvez décider de laisser la cuvette sèche ou, en appuyant une nouvelle

fois sur la pédale, de la laisser humide, prête pour le prochain utilisateur.

### Remarque :

L'utilisation correcte des toilettes est la suivante :



**ATTENTION :** Assurez-vous que le bouton de remplissage (Touch Pad) ou la pédale de commande est enfoncé pour remplir le bol d'eau avant utilisation. Le non-respect de ces étapes peut entraîner un blocage.

1. Appuyez sur la pédale de commande et ajoutez de l'eau dans la cuvette.
2. Utilisez les toilettes.
3. Appuyez sur la pédale de commande pour ajouter de l'eau et 4. puis évacuer.

### Contrôleur à clavier tactile

Les toilettes à chasse d'eau Lite sont dotées d'une touche de commande unique offrant deux options : " remplissage " et " chasse d'eau ".



- L'utilisateur doit d'abord appuyer sur le bouton de remplissage pour activer la pompe de rinçage et ajouter environ 0,6 litre d'eau avant utilisation.
- L'appui sur le bouton "flush" active la pompe de rinçage en ajoutant 0,6 litre d'eau supplémentaire dans le bol, puis actionne la pompe de rinçage, évacuant le contenu et laissant le bol sec.

Les fonctions de remplissage et de rinçage fonctionnent de manière séquentielle dans un cycle de rinçage. Vous devez appuyer sur le bouton de remplissage avant que la fonction de rinçage ne fonctionne. Vous pouvez décider de laisser le bol sec ou, en appuyant une nouvelle fois sur le bouton de remplissage, de le laisser humide, prêt pour l'utilisateur suivant.

### Remarque :

**L'utilisation correcte des toilettes est la suivante :**



**ATTENTION : Assurez-vous que le bouton de remplissage (Touch Pad) ou la pédale de commande est enfoncé pour remplir le bol d'eau avant utilisation. Le non-respect de ces étapes peut entraîner un blocage.**

1. Appuyez sur le bouton "Remplir" pour ajouter de l'eau dans la cuvette.
2. Utilisez les toilettes.
3. Appuyez sur le bouton de la chasse d'eau pour ajouter de l'eau et ensuite évacuer.
4. Avant d'utiliser votre toilette à chasse d'eau Lite, veuillez consulter le guide d'utilisation aux pages 4 à 6 pour des instructions détaillées.

## APPLICATIONS

Vous pouvez installer le WC marin électrique Jabsco Lite Flush dans les bateaux à moteur et à voile, au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, pour une utilisation en mer, sur une rivière, un lac ou un canal.



**AVERTISSEMENT : Ne pas connecter le Jabsco Lite Flush à des systèmes d'eau douce sous pression.**



**ATTENTION : Les toilettes électriques JABSCO sont conçues spécifiquement pour une utilisation marine.**

Votre installation peut rejeter les déchets soit à la mer (à condition que les réglementations nationales et locales l'autorisent), soit dans un système de traitement, soit dans un réservoir de rétention à bord (dispositifs sanitaires marins de type i, ii et iii de l'U.S.C.G.).

## SPÉCIFICATIONS

### Pompe de rinçage

- Pompe centrifuge de broyage des déchets, montée à l'intérieur, à grande vitesse, sans colmatage, entraînée par un puissant moteur à aimant permanent de 240 watts, 12 ou 24 Vdc, avec roulements à billes et joint céramique robuste, décharge jusqu'à 1,5 m au-dessus de la base des toilettes.

### Pompe de rinçage

- Pompe à eau à membrane Jabsco, auto-amorçante jusqu'à 3 m (10ft), fonctionnant à sec, entraînée par un moteur à aimant permanent et à roulement à billes de 12 ou 24 Vdc.

### Interrupteur à pédale

- Interrupteur intégré à touche unique "Press and Release", scellé à vie.

### Panneau de contrôle

- Clavier à interrupteur One Touch 'Press and Release', scellé à vie, avec un câble de liaison de 3 m, un connecteur rapide et un joint thermorétractable.

### Ports

- Entrée de la pompe de rinçage de l'eau brute - queues de tuyau de 3/4" (19mm).
- Décharge de la pompe de rinçage - queue de tuyau de 1-1/2" (38mm).

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

VOTRE TOILETTES n'est qu'une partie d'un système. Une installation correcte de l'ensemble du système est essentielle si vous voulez que les toilettes fonctionnent correctement, de manière fiable et sûre, et qu'elles aient une durée de vie satisfaisante.

- La position de la pédale de commande et du tuyau d'évacuation du WC Lite Flush peut être adaptée pour remplacer un WC manuel à gauche ou à droite.
- Le siège et le couvercle sont livrés emballés et non montés pour leur protection.
- Les chiffres clés, par exemple (clé 31), sont des références au schéma éclaté de la dernière page.

### Localisation

- Choisissez un emplacement qui offre un dégagement suffisant tout autour et au-dessus de la cuvette.
- La surface de montage doit être plate, rigide et suffisamment solide pour supporter le poids d'un adulte. Elle doit être au moins 51 mm plus large et 51 mm plus profonde que la base de la cuvette.
- Vous aurez besoin d'un espace suffisant sous la surface de montage pour pouvoir fixer les boulons de montage et pour pouvoir les retirer pour l'entretien.

### Montage

**VOUS AUREZ besoin :**

- 4 boulons en acier inoxydable d'une longueur adaptée à l'épaisseur de la surface de montage.
- 4 écrous en acier inoxydable, de préférence autobloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous aurez besoin d'un produit de blocage d'écrous.

- Placez les toilettes dans la position choisie et, en utilisant les trous de la base comme guide, marquez les positions des 4 trous de boulons sur la surface de montage.

**Terminez maintenant tout le reste de l'installation avant de fixer le bol.**

### Raccords de traversée de coque

*Vous pouvez avoir besoin :*

- Coude 3/4" (19 mm) x 3/4" (19 mm) avec embouts de tuyau pour l'entrée du rinçage.
- Une vanne de 3/4" (19mm) pour la pompe de rinçage et, si vous évacuez les déchets à la mer, une vanne de 1-1/2" (38mm) pour la sortie des déchets.
- Suivez les instructions du fabricant des vannes concernant les matériaux et les méthodes d'installation.
- Veillez à ce que la vanne d'entrée soit placée de manière à se trouver sous la ligne de flottaison à tout moment lorsque le bateau est en route, et veillez également à ce que toute autre vanne de sortie soit à la fois à l'arrière et plus haut que la vanne d'entrée.



**RISQUE DE DANGER : Inondation. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS !**

Si l'installation des toilettes implique qu'elles soient connectées à TOUT raccord de passe-coque susceptible de se trouver sous la ligne de flottaison à TOUT moment, que l'embarcation soit au repos, en route et qu'elle gîte, roule ou tangué, vous devez installer les toilettes conformément à ces instructions d'installation. Si vous ne le faites pas, l'eau peut s'infiltrer dans l'embarcation et la faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.



**RISQUE DE DANGER : Dommages accidentels. UTILISEZ DES COQUES DE MER !**

Si les toilettes sont connectées à N'IMPORTE QUEL passe-coque et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagées, l'eau peut entrer et faire couler le bateau, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, si vous effectuez des raccordements entre les toilettes et N'IMPORTE QUEL passe-coque susceptible de se trouver sous la ligne de flottaison à N'IMPORTE QUEL moment, des robinets à passage intégral doivent être installés sur ces passe-coques pour permettre de les fermer.

Les robinets DOIVENT également être placés de manière à être facilement accessibles à tous les utilisateurs des toilettes. Si, pour une raison quelconque, cela n'est pas possible, des vannes de qualité marine à passage secondaire DOIVENT être installées sur les tuyaux à un endroit facilement accessible.



**ATTENTION : Utilisez des robinets et vannes marins à passage intégral actionnés par levier. L'utilisation de robinets-vannes vissés n'est pas recommandée.**

### Tuyauterie - sélection de la méthode correcte

**VOUS DEVEZ choisir la méthode correcte pour la tuyauterie d'entrée parmi 2 options et pour la tuyauterie de sortie parmi 4 options, selon que les toilettes se trouvent au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison, et selon qu'elles évacuent les déchets par-dessus bord ou dans un réservoir de rétention à bord.**



**RISQUE DE DANGER : Inondation. UTILISEZ DES BOUCLES VENTILÉES !**

Si la toilette est raccordée à TOUT accessoire de coque et si le rebord de la cuvette tombe sous la ligne de flottaison, l'eau peut s'infiltrer et faire couler l'embarcation, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

Par conséquent, si le rebord de la cuvette se trouve à moins de 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison lorsque le bateau est à l'arrêt, ou s'il est possible que le rebord de la cuvette se trouve sous la ligne de flottaison à tout moment, une boucle anti-siphon ventilée DOIT être installée sur la tuyauterie. Veuillez retirer le petit tuyau blanc à 90 degrés situé à l'arrière des toilettes. Installez la boucle ventilée 20 cm (8") au-dessus de la ligne d'eau en talon. Connectez les nouveaux tuyaux de la boucle ventilée à l'arrière de la toilette. Installez la boucle ventilée

**REMARQUE SPÉCIALE 1 :** La tuyauterie d'entrée de plus petit diamètre est plus dangereuse que la tuyauterie de sortie de plus grand diamètre. À moins qu'il n'y ait une boucle anti-siphon ventilée dans la tuyauterie d'entrée, l'eau s'écoulera dans le bol chaque fois que le robinet d'entrée est ouvert et que le bord du bol se trouve sous la ligne de flottaison réelle.

**REMARQUE SPÉCIALE 2 :** Faire une boucle dans le tuyau sans installer d'évent peut être tout aussi dangereux que de ne pas faire de boucle du tout, car l'eau peut siphonner par-dessus une boucle. C'est l'événement qui empêche réellement le siphonage.



**RISQUE DE DANGER : La tuyauterie se détache. UTILISEZ DES COLLIERES DE SERRAGE !**

Si les toilettes sont connectées à N'IMPORTE QUEL passe-coque et si la tuyauterie se déconnecte, soit d'un passe-coque ou d'une vanne, soit des toilettes ou d'une vanne secondaire, l'eau peut envahir le bateau et le faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

Par conséquent, les extrémités de TOUS les tuyaux flexibles installés directement ou indirectement entre les toilettes et TOUT passe-coque susceptible de se trouver sous la ligne de flottaison à N'IMPORTE QUEL moment, DOIVENT être fixées aux embouts auxquels elles sont connectées, à l'aide de deux colliers de serrage en acier inoxydable à vis sans fin.

### Tuyauterie - Instructions générales pour toutes les options

**VOUS AUREZ besoin :**

- Deux colliers de serrage en acier inoxydable à vis sans fin pour chaque raccord de tuyau.
- Veillez à ce que la crêpe de protection de la pompe soit installée pour protéger la pompe de rinçage. La crêpe doit être installée dans une position accessible pour l'entretien/nettoyage.
- Fixez les tuyaux de manière à ce qu'ils ne puissent pas bouger et s'user, et qu'ils n'exercent aucun effet de levier sur les raccords de queue de tuyau auxquels ils sont connectés, car cela pourrait provoquer une fuite des joints adjacents.
- Des tuyaux flexibles renforcés en spirale et à alésage lisse pour l'entrée de 3/4" (19 mm) et la sortie de 1-1/2" (38 mm), des tuyaux sanitaires marins pour la tuyauterie de sortie.
- Évitez les coudes brusques dans les tuyaux car ils pourraient se plier.
- Veillez à ce que toutes les canalisations soient aussi droites et courtes que possible, en évitant de monter et de descendre au-dessus d'obstructions, ce qui crée des sas.

- S'il est difficile d'emboîter le tuyau sur les embouts des toilettes ou des robinets, lubrifiez-le avec de l'eau ou ramollissez-le en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.
- Fixez les extrémités de tous les tuyaux sur les queues de tuyau à l'aide de deux colliers de serrage à vis en acier inoxydable, en vous assurant que tous les raccords d'entrée sont étanches à l'air et que tous les raccords de sortie sont étanches à l'eau.



**ATTENTION : N'appliquez pas de flamme sur le tuyau. Ne pas appliquer de flamme ou de chaleur sur les queues de tuyau en plastique de la toilette, de la pompe de rinçage. Ne pas utiliser d'huiles, de graisses ou de lubrifiants synthétiques. N'appliquez pas de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux. Ne serrez pas trop les colliers de serrage. L'une ou l'autre de ces actions peut entraîner la fissuration ou la rupture des pièces en plastique.**

### Tuyauterie de rinçage de l'eau brute - deux options

#### Option 1 : Toilette sous la ligne de flottaison gîtée

**VOUS DEVEZ installer un raccord de boucle ventilée de 19 mm (3/4"), référence Jabsco 29015-0000.**

- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe entre le robinet d'entrée et l'entrée du Pumpgard (clé 34).



**ATTENTION : Ne pas positionner la boucle anti-siphon ventilée entre le robinet d'entrée et la pompe de rinçage, car elle pourrait empêcher l'amorçage de la pompe de rinçage.**

- Disposez une longueur de tuyau de 3/4" (19 mm) entre la sortie de la pompe et le coude d'admission du rinçage (clé 3), pour former une boucle anti-siphon dont le point le plus haut est au moins 20 cm (8") au-dessus de la ligne d'eau la plus haute possible, et installez la boucle ventilée de 3/4" (19 mm) au point le plus haut.

#### Option 2 : Toilette toujours au-dessus de la ligne de flottaison gîtée

- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe entre la vanne d'entrée et l'entrée du Pumpgard (clé 34).
- Faites passer un tuyau de 3/4" (19 mm) par la voie la plus directe entre la sortie du Pumpgard et le coude d'admission du rinçage.

### Tuyauterie de décharge - Quatre options

#### Option 1 : Toilettes sous la ligne de flottaison et évacuation par-dessus bord.

**VOUS DEVEZ installer un raccord de boucle ventilée de 1-1/2" (38 mm), référence Jabsco 29015-0010.**

- Faites passer un tuyau de sortie de 1-1/2" (38 mm) à partir du clapet anti-retour (touche 20) pour former une boucle qui se trouve à au moins 8" (20 cm) au-dessus de la ligne d'eau la plus haute possible, et installez la boucle ventilée de 1-1/2" (38 mm) au point le plus haut.

#### Option 2 : Toilette toujours au-dessus de la ligne de flottaison gîtée et évacuation par-dessus bord.

- Faites passer le tuyau de sortie de 1-1/2" (38 mm) du clapet anti-retour vers le bas jusqu'au robinet de sortie par la voie la plus directe.

#### Option 3 : Toilette se déversant dans le réservoir de rétention ET le haut du réservoir de rétention au-dessus du clapet anti-retour à tout moment.

**VOUS DEVEZ INSTALLER un raccord de boucle ventilée de 1-1/2" (38 mm), référence Jabsco 29015-0010.**

- S'il y a la moindre possibilité que le clapet anti-retour de décharge se trouve en dessous du haut du réservoir à n'importe quel moment, une boucle anti-siphon ventilée doit être installée sur la tuyauterie de sortie pour s'assurer que le contenu du réservoir ne siphonne pas à travers la cuve.
- Disposez le tuyau de sortie de manière à former une boucle située au moins 20 cm (8") au-dessus du niveau le plus élevé que peut atteindre le haut du réservoir, et installez la boucle ventilée à ce point le plus élevé.

#### Option 4 : Toilette se déversant dans le réservoir de rétention, ET clapet anti-retour toujours au-dessus du haut du réservoir de rétention.

- Faites passer le tuyau de sortie par la voie la plus directe depuis le clapet anti-retour jusqu'à l'entrée du réservoir de stockage.

## COMMANDES ET ÉLECTRICITÉ



**AVERTISSEMENT SUR LES DANGERS : Inondation  
INSTALLEZ UN INTERRUPTEUR D'ISOLATION DANS D'ALIMENTATION !**

Les toilettes doivent être éteintes à tout moment lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Veuillez vous assurer qu'un interrupteur d'isolation électrique est installé sur l'alimentation électrique des toilettes. Si vous ne le faites pas et qu'une défaillance électrique se produit au niveau du contrôleur ou de la pompe de rinçage, l'eau risque d'inonder le bateau et de le faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie.

#### VOUS DEVEZ :

- Connectez l'alimentation des toilettes à un tableau de distribution primaire ayant une capacité d'ampérage de réserve suffisante.
- Limitez au maximum la longueur totale des fils positifs et négatifs, en choisissant la taille des fils dans le tableau des caractéristiques électriques ci-dessous.



**ATTENTION : Une taille de fil inadéquate entraînera une chute de tension et réduira les performances.**

- Réalisez tous les raccordements avec des blocs de connexion et des connecteurs à sertir de qualité marine.
- Utilisez des fils de cuivre multibrins de qualité marine.
- Soutenez tous les fils tous les 46 cm environ à l'aide de serre-câbles en plastique.



**ATTENTION : VOUS DEVEZ INSTALLER la taille correcte de porte-fusible ou de disjoncteur, choisie dans le tableau des spécifications électriques.**

### Panneau de contrôle



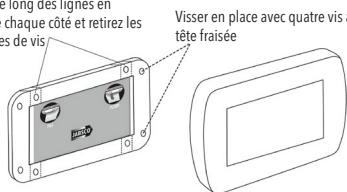
**ATTENTION : Retirez le fusible ou coupez le disjoncteur lors de l'installation des commandes et du matériel électrique.**

- Choisissez une position pour le panneau de commande (clé 31) qui soit pratique pour les utilisateurs debout et assis, et qui vous permette de faire passer le câble de commande de 3 m (10ft) jusqu'aux toilettes.
- Pour utiliser le panneau de façade de Jabsco fourni (clé 32), percez un trou de 16 mm (5/8") pour le connecteur du câble de commande à 6 voies. Vissez le panneau de commande (clé 31) à l'emplacement choisi avec des vis à tête fraisée appropriées. Fixez le panneau de façade (clé 32).
- Pour utiliser les panneaux de façade Gewiss, retirez les quatre vis (voir l'image ci-dessous). Découpez un trou rectangulaire de 2" (51mm) x 3-1/2" (89mm). Fixez le panneau (clé 31) à l'emplacement choisi avec quatre vis à tête fraisée. Clipsez le panneau de façade Gewiss.
- Pour utiliser les panneaux de façade Vimar, retirez les quatre languettes de vis (voir l'image ci-dessous). Découpez un trou rectangulaire de 2" (51 mm) x 3-1/2" (89mm). Placez l'adaptateur (clé 33) sur le panneau (clé 31) et vissez-le en place avec quatre vis à tête fraisée. Fixez le panneau Vimar sur l'adaptateur.
- Faites glisser la gaine thermorétractable (clé 30) sur le câble de commande. Branchez le câble de commande à 6 voies sur la toilette et utilisez avec précaution un pistolet à air chaud ou un sèche-cheveux pour sceller la gaine thermorétractable sur le connecteur à 6 voies.
- Notez que les toilettes ont 2 autres fils - Rouge et Noir. Connectez l'alimentation positive (+) de votre bateau au fil rouge (+), et le retour négatif (-) de votre bateau au fil noir (-).

### Interrupteur à pédale

- Connectez l'alimentation positive (+) de votre bateau au fil rouge (+), et le retour négatif (-) de votre bateau au fil noir (-).

Coupez le long des lignes en retrait de chaque côté et retirez les languettes de vis



Visser en place avec quatre vis à tête fraisée



**ATTENTION : Ne mettez rien dans les toilettes sans l'avoir mangé auparavant, à l'exception du papier toilette.**

### Fixation des toilettes

- Boulonnez les toilettes de la base en vous assurant que la pédale de commande (clé 24) et/ou le couvercle (clé 28) sont correctement placés. Veillez à ce que le câble de la pédale de commande soit placé dans le guide et ne soit pas coincé.
- Avec le panneau de commande, installez 2 pièces vierges, avec la pédale de commande, installez 1 pièce vierge sur chaque côté.
- Avant d'installer le siège et le couvercle, si nécessaire, vous pouvez faire pivoter la partie supérieure de la toilette et décaler l'angle du siège par rapport à la base.
- Pour faire pivoter la partie supérieure, desserrez les deux vis de l'étrier (clé 4) et faites-la pivoter jusqu'à la position souhaitée, puis resserrez les vis de l'étrier.

- La partie supérieure peut être tournée de 68° de chaque côté, mais vous devrez installer un tuyau d'entrée de rinçage plus long de 19 mm de diamètre intérieur (clé 15).

### Essais

- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée et que les circuits sont sous tension.
- Ouvrez les deux robinets.
- Reportez-vous à la section suivante - INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.
- Pour amorcer la pompe de rinçage lors de la première installation, actionnez plusieurs fois les boutons de remplissage et de rinçage jusqu'à ce que l'eau coule dans la cuve. Il peut être nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur la pédale de commande jusqu'à ce que l'eau coule dans la cuvette.

### Sécurité

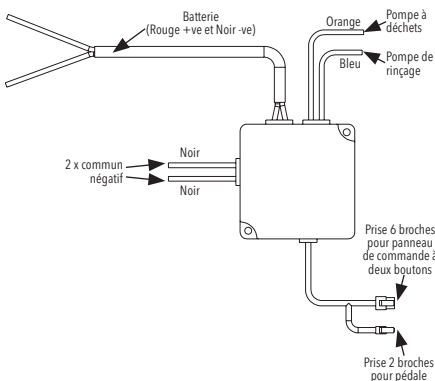
Veillez à ce que ce MANUEL D'INSTRUCTION parvienne au propriétaire, au skipper ou à l'exploitant du bateau, car il contient des informations essentielles sur la sécurité.

## À LA FIN DES TRAVAUX - FERMER LES DEUX ROBINETS

### INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Les toilettes sont l'une des pièces d'équipement les plus utilisées sur votre bateau. Le bon fonctionnement des toilettes est essentiel pour la sécurité et le confort de votre équipage et de votre bateau.

- Ouvrez les vannes d'entrée et de sortie (et les vannes secondaires si elles existent).
- Utilisez du papier toilette domestique dur ou doux de bonne qualité, mais n'en utilisez pas plus que nécessaire.



**ATTENTION: AVERTISSEMENT DE DANGER: Contact avec la partie mobile.**

La pompe de la chasse d'eau des toilettes comprend une turbine de broyage à grande vitesse située directement sous l'évacuation de la cuvette. Il existe un risque de blessure grave si une personne met sa main ou ses doigts dans l'évacuation de la cuvette - veuillez vous assurer qu'un isolateur électrique est installé sur les toilettes et que l'alimentation électrique des toilettes est isolée à tout moment lorsqu'elles ne sont pas utilisées ou lorsqu'elles sont en cours d'entretien.



**AVERTISSEMENT :**  
**RISQUE DE DANGER : Dommages accidentels.**  
**FERMEZ LES ÉCOUTILLES !**



**ATTENTION :** La chasse d'eau Jabsco Lite est conçue pour évacuer le papier hygiénique et les déchets de qualité standard. Elle n'est pas conçue pour laisser passer les pépins de fruits, les chiffons, les essuie-tout humides, les lingettes pour bébé ou les produits sanitaires.

**VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE LE PROPRIÉTAIRE ET TOUTS LES OPÉRATEURS DE L'UNITÉ SONT CONSCIENTS DE CET AVERTISSEMENT.** Le non-respect de ces instructions peut endommager le mécanisme du moteur.

**Votre kit d'installation Lite Flush contient un autocollant pour avertir les utilisateurs des articles qui ne doivent pas être évacués par le système, nous vous recommandons de l'afficher sur une surface appropriée près des toilettes.**

Si les toilettes sont connectées à TOUT accessoire de la coque qui se trouve sous la ligne de flottaison à tout moment, et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagées, l'eau peut envahir le bateau et le faire couler, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, après chaque utilisation, les deux robinets (ou vannes secondaires) DOIVENT être fermés.

Chaque fois que votre bateau est laissé sans surveillance, même si ce n'est que pour une courte période, les deux robinets (même si des vannes secondaires sont installées) DOIVENT être fermés.

- Assurez-vous que TOUTS les utilisateurs comprennent comment faire fonctionner les systèmes de toilettes correctement et en toute sécurité, y compris les robinets et les vannes secondaires.
- Veillez tout particulièrement à instruire les enfants et les visiteurs.

**Nettoyage**

- Pour nettoyer le bol en céramique, utilisez n'importe quel nettoyant liquide ou en crème pour céramique.



**ATTENTION :** N'utilisez PAS d'agents chimiques agressifs tels que l'acétone ou l'eau de Javel car les pièces en plastique pourraient se fissurer.

- Pour nettoyer le reste des toilettes, y compris le siège et le couvercle, utilisez un nettoyant liquide non abrasif. Polissez avec un chiffon sec uniquement.



**ATTENTION :** N'utilisez pas de tampons abrasifs sur aucune partie des toilettes et n'utilisez pas de nettoyants en crème sauf pour la cuvette en céramique.

- Pour désinfecter les toilettes, utilisez un désinfectant liquide dilué. Vous pouvez l'appliquer sur toutes les parties des toilettes en utilisant une éponge ou une brosse douce si nécessaire.



**ATTENTION :** N'utilisez pas de nettoyants liquides épais pour toilettes ni d'eau de Javel pure. Ils risquent d'endommager les valves, les joints et les garnitures.

**SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES**

Tension	Tirage Ampère	Fusible/ Breaker	Taille de fil AWG (mm <sup>2</sup> ) par pied (mètre) de longueur*			
			0-15 pieds (0-4,5 m)	15-20 pieds (4,5-6m)	20-25 pieds (6-7,5m)	25-30pieds (7,5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#10 (6mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )

\* La longueur du fil est la distance totale entre la batterie et la pompe de rinçage et retour à la batterie

**INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE**

Les toilettes électriques Jabsco Lite Flush ne nécessitent normalement pas d'entretien pendant la saison, à condition qu'elles soient hivernées à l'automne.

- Vérifiez régulièrement que toutes les fixations sont bien serrées et ne présentent pas de fuites.



**AVERTISSEMENT :**  
**RISQUE DE DANGER : Fuites.**  
**RÉPAREZ LES FUITES IMMÉDIATEMENT !**

Si les toilettes sont reliées à N'IMPORTE QUEL passe-coque et si les toilettes ou la tuyauterie présentent une fuite mineure, celle-ci peut soudainement se transformer en une fuite importante qui permet à l'eau d'entrer, faisant couler l'embarcation, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, si TOUTE fuite se développe, vous devez la réparer immédiatement.

**Pompe de rinçage**

- Veuillez vous reporter à la fiche technique fournie pour la pompe de rinçage de la série 31331.

**Unité de pompe de rinçage**

- L'unité de pompe de rinçage est un article non réparable. En cas de fuite ou de panne, veuillez contacter votre agent local pour obtenir une unité de remplacement.

**Connexions électriques**

- Inspectez soigneusement toutes les connexions électriques, même si elles sont protégées. Éliminez toute corrosion sur les bornes ou dans les câbles, et refaites toutes les connexions lâches ou faibles, car elles provoquent une chute de tension en charge, ce qui réduit directement les performances des pompes de rinçage et de chasse. Protégez toutes les connexions électriques contre l'humidité.

**Entretien et hivernage - préparation**

Les toilettes électriques Jabsco Lite Flush sont conçues pour pouvoir être entretenues par l'utilisateur et ne nécessitent aucune compétence particulière.

- Tirez la chasse d'eau conformément aux INSTRUCTIONS D'UTILISATION et assurez-vous que tous les déchets ont quitté la tuyauterie d'évacuation et que la cuvette est vide.

- FERMEZ LES DEUX COUVERCLES (même si des vannes secondaires sont installées).
- COUPEZ L'ALIMENTATION OU RETIREZ LE FUSIBLE.
- Soyez prêt à nettoyer l'eau qui pourrait s'écouler du système.



**ATTENTION : Ne mettez pas d'antigel dans les toilettes car cela pourrait endommager les joints.**

## Entretien - Hivernage

Vidangez l'ensemble du système, à la fois pour vous protéger des dommages causés par le gel et pour décourager le développement dans les canalisations des bactéries qui provoquent des odeurs désagréables.

- Avant d'entreprendre TOUTE opération d'entretien, assurez-vous que les robinets d'entrée et de sortie sont FERMÉS et que l'alimentation électrique est ISOLÉE.
- Desserrez les colliers de serrage et débranchez les extrémités des tuyaux des deux robinets de vidange. Assurez-vous que toute l'eau est évacuée du système de toilettes.



**AVERTISSEMENT : RISQUE DE DANGER : Inondations JOINDRE L'AVIS D'ALERTE !**

Si vous laissez les toilettes démontées et si les robinets sont ouverts lorsque l'embarcation est à flot, l'eau entrera et risque de faire couler l'embarcation, ce qui peut entraîner des pertes de vie. Par conséquent, vous DEVEZ apposer un avertissement sur les robinets et, si possible, les câbler pour les fermer.

### Si vous ne laissez pas les toilettes démontées :

- Rebranchez toutes les extrémités des tuyaux et fixez-les avec des colliers de serrage.
- Remettez en place l'ensemble du clapet anti-retour.
- Fixez le siège et le couvercle pour empêcher toute utilisation et apposez une notice d'avertissement.

### Pour le démonter :

- Retirez le siège et le couvercle.
- Libérer le collier de l'unité supérieure (clé 4) en retirant les 2 vis de fixation.
- Retirez le tuyau (clé 15) connecté au coude (clé 3).
- Retirez les tuyaux de raccordement (clé 18).
- Tournez et soulevez la partie supérieure (clé 2) jusqu'à ce qu'elle se détache du boîtier extérieur (clé 35).
- La pompe de rinçage est retirée en desserrant la vis de fixation de la base de la pompe (clé 9).

**Remarque :** la pompe est retirée avec les coudes d'entrée et de sortie.

- Tournez le coude de refoulement (clé 14) jusqu'à ce que le clip de retenue soit dirigé vers le haut et retirez le clip. Tirez le coude de l'extérieur pour le libérer - du corps de pompe.
- Pour retirer la pompe de chasse, desserrez les 4 vis de fixation (clé 13).

## REMONTER DANS L'ORDRE INVERSE - REMARQUE !

- Assurez-vous que les rondelles de vibration de la pompe de chasse (clé 13) sont correctement placées.

- Appliquez une légère couche de graisse lubrifiante blanche à l'intérieur du joint de la cuvette (clé 11).

- Ne serrez pas trop les vis de montage.

## ENTRETIEN ET ESSAI

### Tuyaux

- Examinez tous les tuyaux sur toute leur longueur pour vérifier qu'ils ne sont pas frottés, pliés ou fendus sous les colliers de serrage. Vérifiez la corrosion de tous les colliers de serrage et remplacez les pièces usées ou endommagées.



**ATTENTION : N'appliquez pas de flamme sur le tuyau. Ne pas appliquer de flamme ou de chaleur sur les queues de tuyau en plastique de la toilette, de la pompe de rinçage. Ne pas utiliser d'huiles, de graisses ou de lubrifiants synthétiques. N'appliquez pas de produits d'étanchéité sur les raccords de tuyaux. Ne serrez pas trop les colliers de serrage. L'une ou l'autre de ces actions peut entraîner la fissuration ou la rupture des pièces en plastique.**

- Rebranchez tous les tuyaux et fixez-les avec leurs colliers de serrage.
- Rebranchez l'alimentation électrique et ouvrez les robinets.
- Testez l'unité et vérifiez l'absence de fuites.

## DÉPANNAGE

La cuvette se remplit lorsqu'elle n'est pas utilisée

- Fermez le robinet.
- Installez les boucles de ventilation.

Les eaux usées réapparaissent dans la cuvette

- Vérifier le clapet anti-retour (clé 20).

La cuvette ne se vide pas

- La pompe de rinçage fonctionne-t-elle ?
- Ouvrez le robinet de sortie.
- Vérifiez que le clapet anti-retour (clé 20), le tuyau de refoulement ou le robinet de sortie ne sont pas bloqués (vous devrez peut-être démonter la pompe de chasse pour la nettoyer. Suivez les instructions de démontage pour retirer la pompe. Nettoyez, vérifiez la roue et remontez-la).
- Vérifiez que vous avez appuyé sur le bouton de remplissage du panneau de commande.

L'eau ne vient pas

- La pompe de rinçage fonctionne-t-elle ?
- Ouvrez le robinet d'entrée.
- Vérifiez que les raccords des tuyaux d'entrée sont étanches.
- Y a-t-il de l'eau dans la cuvette ? Si oui, appuyez sur la touche de rinçage pour terminer le cycle.

La toilette ne fonctionne pas

- Les toilettes sont-elles cassées ?
- Le fusible ou le disjoncteur s'est-il déclenché ?
- Si les toilettes sont bloquées (pompe de chasse), cela peut provoquer le déclenchement du fusible ou du disjoncteur (voir les instructions ci-dessus).

## PIÈCES DE RECHANGE Image de référence à la page 8

Kits de service disponibles		
Kit	Description	Numéro de pièce
A	Kit de tuyaux	58550-1000
B	Kit d'assemblage de pompe 12v	58540-1012
	Kit d'assemblage de pompe 24v	—
C	Kit de contrôle (pédale de commande)	58555-1000
D	Control Kit (Panel)	58552-1000
E	Kit poulie et courroie*	58541-1000
	Kit de ceinture	58542-1000

\*Contient une petite et une grande poulie, une courroie et un clip.

Clé	Description	Qté.	n. de pièce	A	B	C	D
1	Siège et couvercle	1	58530-1000B				
2	Top	1					
3	Coude et clip d'admission	1					
4	Kit pour siège et couvercle	1					
5	Joint du bol supérieur	1	58514-1000				
6	Bol en céramique	1					
7	Anneau de fixation	1					
8	Boîte de contrôle (pédale)	1	Voir kits	1			
9	Pompe de rinçage 12v	1	31331-0092				
	Pompe de rinçage 24v	1	31331-0094				
10	Support de la pompe de rinçage	1					

Clé	Description	Qté.	n. de pièce	A	B	C	D
11	Joint de sortie du bol	1	Voir kits	1			
12	Ensemble pompe 12v	1	Voir kits	1			
	Ensemble pompe 24v	1	Voir kits				
13	Fixations de l'ensemble de pompe	4	Voir kits	1			
14	Coude de décharge et clip	1	Voir kits	1			
15	Tuyau d'admission	1	Voir kits	1			
16	Petit collier de serrage	2					
17	Collier de serrage moyen	1					
18	Tuyau de sortie	1	Voir kits	1			
19	Grand collier de serrage	1					
20	Ensemble valve anti-retour	1	58109-1000				
21	Valve Joker	1	29092-1000				
22	Vis, pédale de commande	2					
23	Support des commutateurs	1					
24	Commutateur au pied	1	Voir kits				1
25	Montage de l'interrupteur	1					
26	Cache-vis	4					
27	Base	1					
28	Panneau de pied vierge	1	Voir kits				1 2
29	Boîte de contrôle	1	Voir kits	1			
30	Manchon thermorétractable	1	Voir kits	1			
31	Panneau	1	Voir kits	1			
32	Panneau façade blanc Jabsco	1	Voir kits	1			
33	Plaque d'adaptation	1	Voir kits	1			
34	Pumpgard	1	46400-0000				
35	Bol extérieur	1					

### GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OCCASION OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE [www.xylem.com/fr-fr/support/](http://www.xylem.com/fr-fr/support/), APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

### PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

## DE Elektrische Toiletten mit geringem Durchfluss

### MERKMALE

- Platzsparendes, elegantes Design
- Kompakte Größe, drehbarer Sitz
- Praktisch geräuschloser Betrieb
- Wahlweise nasses oder trockenes Becken nach Gebrauch
- Nicht verstopfende Spülpumpe mit großem Durchgang zerkleinert den Abfall
- Verbraucht weniger als 1,0 Ampere/Stunde pro Tag
- Nur Rohwasser



Modelle der 58500-Serie

Beschreibung	Teil Nr.		Sicherung/ Unterbrecher
Fußschaltervariante 24 lbs (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-0012	25 amp
	Lite Flush 24V	58500-0024	15 amp
Variante für das Steuerpult 24 lbs (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-1012	25 amp
	Lite Flush 24V	58500-1024	15 amp

## Fußschalter-Controller

Die Lite Flush Toilette bietet eine vollautomatische Bedienung per Fußschalter.

- Mit dem ersten Druck auf den Fußschalter wird die Spülpumpe aktiviert, die etwa 0,6 Liter in die Schüssel einfüllt.
- Die zweite Betätigung des Fußschalters aktiviert die Spülpumpe, die weitere 0,6 Liter Wasser in die Schüssel einfüllt, und setzt dann die Spülpumpe in Gang, so dass der Inhalt der Schüssel entleert wird und diese trocken bleibt.

Dies ist der komplette 2-stufige Spülzyklus. Sie können entscheiden, ob Sie die Schüssel trocken lassen oder durch erneutes Drücken des Fußschalters die Schüssel nass lassen, damit sie für den nächsten Benutzer bereit ist.

### Hinweis: Die korrekte Benutzung der Toilette ist zu:



**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Fülltaste (Touch Pad) oder der Fußschalter gedrückt wird, um die Schüssel vor der Verwendung mit Wasser zu füllen. Bei Nichtbeachtung dieser Schritte kann es zu einer Verstopfung kommen.

1. Drücken Sie den Fußschalter und füllen Sie Wasser in die Schüssel.
2. Benutzen Sie die Toilette.
3. Drücken Sie den Fußschalter, um Wasser einzufüllen und
4. Dann entleeren.

### Touchpad-Steuerung

Die Lite Flush-Toilette verfügt über ein "One-Touch"-Bedienfeld mit den beiden Optionen "Füllen" und "Spülen".



- Der Benutzer muss zunächst die Taste "Füllen" drücken, um die Spülpumpe zu aktivieren, und vor der Benutzung etwa 0,6 Liter Wasser einfüllen.
- Durch Drücken der Taste "Spülen" wird die Spülpumpe aktiviert, die weitere 0,6 Liter Wasser in die Schüssel gibt, und dann die Spülpumpe betätigt, die den Inhalt entleert und die Schüssel trocken lässt.

Die Füll- und Spülfunktionen arbeiten in einem Spülzyklus nacheinander. Sie müssen die Fülltaste drücken, bevor die Spülung ausgelöst wird. Sie können entscheiden, ob Sie die Schüssel trocken lassen wollen oder ob Sie die Schüssel durch erneutes Drücken der Fülltaste nass lassen wollen, damit sie für den nächsten Benutzer bereit ist.

### Hinweis: Die korrekte Benutzung der Toilette ist zu:



**ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Fülltaste (Touch Pad) oder der Fußschalter gedrückt wird, um die Schüssel vor der Verwendung mit Wasser zu füllen. Bei Nichtbeachtung dieser Schritte kann es zu einer Verstopfung kommen.

1. Drücken Sie die Taste "Füllen", um Wasser in die Schüssel zu füllen.
2. Benutzen Sie die Toilette.
3. Drücken Sie die Spültaste, um Wasser nachzufüllen und die Toilette dann zu entleeren.
4. Bevor Sie Ihre Lite Flush-Toilette benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung auf den Seiten 4 bis 6, um detaillierte Anweisungen zur Benutzung zu erhalten.

## ANWENDUNGEN

Sie können die elektrisch betriebene Jabsco Lite Flush-Toilette sowohl in Motor- als auch in Segelbooten einbauen, entweder über oder unter der Wasserlinie, für den Einsatz auf See, Fluss, See oder Kanal.



**WARNUNG:** Schließen Sie den Jabsco Lite Flush nicht an unter Druck stehende Frischwassersysteme an.



**VORSICHT:** Elektrische JABSCO-Toiletten sind speziell für den Einsatz auf See konzipiert.

Ihre Anlage kann die Abwässer entweder über Bord ableiten (sofern Ihre nationalen und örtlichen Vorschriften dies zulassen) oder in ein Aufbereitungssystem oder in einen Fäkalientank an Bord einleiten (U.S.C.G.-Schiffskläranlagen Typ i, ii und iii).

## SPEZIFIKATIONEN

### Pumpe spülen

- Intern montierte, nicht verstopfende Hochgeschwindigkeits-Zentrifugalpumpe zur Zerkleinerung von Abfällen, angetrieben von einem leistungsstarken 240-Watt-Permanentmagnetmotor mit Kugellagern und robuster Keramikdichtung, die bis zu 1,5 m über dem Boden der Toilette entleert.

### Spülen Pumpe

- Jabsco, selbstansaugende, trockenlaufende Membran-Wasserpumpe mit Permanentmagnet-Kugellagermotor (12 oder 24 Vdc) für bis zu 3 m (10 ft).

### Fußtaster

- Integrierte "Press and Release"-Schaltmatte mit einer Berührung, versiegelt für die gesamte Lebensdauer.

### Bedienfeld

- One Touch 'Press and Release' Schaltmatte, versiegelt für die Lebensdauer, mit 3m (10ft) Verbindungskabel, eingebautem Schnellanschluss und Schrumpfschlauch.

### Häfen

- Einlass der Rohwasser-Spülpumpe - 3/4" (19mm) Schlauchenden.
- Auslass der Spülpumpe - 1-1/2" (38mm) Schlauchende

## INSTALLATIONSANWEISUNGEN

IHRE TOILETTE ist nur ein Teil eines Systems. Die korrekte Installation des gesamten Systems ist entscheidend, wenn Sie wollen, dass die Toilette richtig funktioniert, zuverlässig und sicher arbeitet und eine zufriedenstellende Lebensdauer hat.

- Die Lite Flush Toilette mit Fußschalter und Abflussschlauch kann so eingestellt werden, dass sie entweder eine linke oder rechte manuelle Toilette ersetzt.
- Sitz und Deckel werden verpackt und unmontiert geliefert, um sie zu schützen.
- Die Schlüsselnummern, z. B. (Schlüssel 31), sind Verweise auf die Explosionszeichnung auf der Rückseite.

### Standort

- Wählen Sie eine Stelle, die rundherum und oberhalb des Beckens genügend Freiraum bietet.

- Die Montagefläche muss flach, starr und stabil genug sein, um das Gewicht eines Erwachsenen zu tragen, und sollte mindestens 51 mm breiter und 51 mm tiefer als der Boden der Toilette sein.
- Unterhalb der Montagefläche muss ausreichend Platz sein, um die Befestigungsbolzen zu befestigen und für Wartungsarbeiten entfernen zu können.

### Montage

#### Sie werden benötigen:

- 4 Schrauben aus rostfreiem Stahl, deren Länge der Dicke der Montagefläche entspricht.
- 4 Muttern aus rostfreiem Stahl, vorzugsweise selbstsichernd. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, benötigen Sie etwas Mutter Sicherungspaste.
- Stellen Sie die Toilette an der gewünschten Stelle auf und markieren Sie anhand der Löcher im Sockel die Positionen für die 4 Schraubenlöcher auf der Montagefläche.

#### Vervollständigen Sie nun den Rest der Installation, bevor Sie die Schüssel befestigen.

### Durch den Rumpf gehende Beschläge

#### SIE KÖNNEN brauchen:

- 3/4" (19mm) x 3/4" (19mm) Krümmer mit Schlauchenden für den Spüleinlass
- 3/4" (19mm) Seeventil für die Spülpumpe und, wenn Sie das Abwasser über Bord ablassen, ein 1-1/2" (38mm) Seeventil für den Abwasserauslass.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Seeventils bezüglich der Materialien und Installationsmethoden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Einlass-Seehahn so positioniert ist, dass er sich während der Fahrt stets unterhalb der Wasserlinie befindet, und stellen Sie außerdem sicher, dass sich jeder andere Auslass-Seehahn sowohl achtern als auch höher als der Einlass-Seehahn befindet.



### **RISKO: Überschwemmung. BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN!**

Wenn die Installation der Toilette dazu führt, dass sie an IRGENDEINE Rumpfdurchgangsarmatur angeschlossen wird, die sich zu irgendeinem Zeitpunkt unterhalb der Wasserlinie befinden kann, egal ob das Boot ruht, unterwegs ist und krängt oder rollt oder sich neigt, müssen Sie die Toilette gemäß dieser Installationsanleitung installieren. Andernfalls kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was zum Verlust des Lebens führen kann.



### **RISKO: Unbeabsichtigte Beschädigung. SEACOCKS VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an IRGENDEINE Rumpfdurchführung angeschlossen ist und die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt werden, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was den Verlust des Lebens zur Folge haben kann. Wenn Sie also Verbindungen zwischen der Toilette und JEGLICHEN Rumpfdurchgangsarmaturen herstellen, die sich möglicherweise zu irgendeinem Zeitpunkt unter der Wasserlinie befinden, müssen an diesen Rumpfarmaturen Seeventile mit vollem Durchgang angebracht werden, damit sie abgesperrt werden können.

Die Absperrhähne MÜSSEN außerdem so angebracht werden, dass sie für alle Benutzer der Toilette leicht zugänglich sind. Wenn dies aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, MÜSSEN an den Schläuchen Ventile mit zweitem Durchgang in Marinequalität angebracht werden, die leicht zugänglich sind.



**ACHTUNG: Verwenden Sie hebelbetätigte Seeventile mit vollem Durchgang. Die Verwendung von schraubbaren Absperrschiebern wird nicht empfohlen.**

### Verrohrung - Auswahl der richtigen Methode

Sie MÜSSEN die richtige Methode für die Zulaufleitung aus 2 Optionen und für die Ablaufleitung aus 4 Optionen auswählen, je nachdem, ob die Toilette über oder unter der Wasserlinie liegt und ob sie das Abwasser über Bord oder in einen Fäkalientank an Bord ableitet.



### **RISKO: Überschwemmung. ENTLÜFTETE SCHLEIFEN VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an IRGENDEINE Rumpfdurchführung angeschlossen ist und der Rand des Beckens unter die Wasserlinie fällt, kann Wasser eindringen und das Boot sinken, was zum Verlust des Lebens führen kann.

Wenn der Rand der Toilette weniger als 20 cm (8") über der Wasserlinie liegt, wenn das Boot ruht, oder wenn die Möglichkeit besteht, dass der Rand der Schüssel zu irgendeinem Zeitpunkt unter der Wasserlinie liegt, MUSS eine belüftete Anti-Siphon-Schleife in die Rohrleitungen eingebaut werden. Bitte entfernen Sie den kleinen weißen 90-Grad-Schlauch an der Rückseite der Toilette. Installieren Sie die entlüftete Schleife 8" (20cm) über der Wasserlinie.

Schließen Sie neue Leitungen von der Entlüftungsschleife an der Rückseite der Toilette an.

Installieren Sie die Entlüftungsschleife

**BESONDERER HINWEIS 1:** Die Einlassleitungen mit kleinerem Durchmesser sind gefährlicher als die größeren Auslassleitungen. Ohne eine entlüftete Anti-Siphon-Schleife in der Einlassleitung fließt Wasser in die Schüssel, wenn sowohl das Einlass-Seeventil geöffnet ist als auch der Rand der Schüssel unterhalb der eigentlichen Wasserlinie liegt.

**BESONDERER HINWEIS 2:** Das Anbringen einer Schleife im Schlauch ohne Entlüftung kann genauso gefährlich sein wie das Fehlen einer Schleife, da das Wasser über eine Schleife siphonieren kann. Das Entlüftungsventil verhindert den Siphon.



### **GEFAHR: Rohrleitungen lösen sich. SCHLAUCHSCHELLEN VERWENDEN!**

Wenn die Toilette an IRGENDEINE Rumpfdurchgangsarmatur angeschlossen ist und die Rohrleitung entweder von einer Rumpfdurchgangsarmatur oder einem Seeventil oder von der Toilette oder einem Sekundärventil getrennt wird, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was zum Verlust des Lebens führen kann.

Aus diesem Grund MÜSSEN die Enden ALLER flexiblen Schläuche, die direkt oder indirekt zwischen der Toilette und JEDER Rumpfdurchgangsarmatur, die sich zu JEDER Zeit unterhalb der Wasserlinie befinden könnte, angebracht sind, mit zwei Schlauchschellen aus rostfreiem Stahl mit Schneckenantrieb an den Schlauchenden befestigt werden, an die sie angeschlossen sind.

### Verrohrung - Allgemeine Anweisungen für alle Optionen Sie werden benötigen:

- Zwei Edelstahl-Schneckenring-Schlauchschellen für jeden Schlauchanschluss.

- Bitte stellen Sie sicher, dass das Pumpenschutzsieb zum Schutz der Spülpumpe angebracht ist. Das Sieb sollte an einer für die Wartung/Reinigung zugänglichen Stelle angebracht werden.
- Sichern Sie die Schläuche so, dass sie sich nicht bewegen und scheuern können und dass sie keine Hebelkraft auf die Schlauchanschlüsse ausüben, an die sie angeschlossen sind, da dies zu Undichtigkeiten an den angrenzenden Verbindungen führen kann.
- Flexible Schläuche mit spiralförmiger Verstärkung und glatten Innendurchmesser für den 3/4" (19 mm) Einlass und den 1-1/2" (38 mm) Auslass für die Abwasserleitungen.
- Vermeiden Sie scharfe Biegungen in den Schläuchen, da sie dadurch geknickt werden können.
- Halten Sie alle Rohrleitungen so gerade und so kurz wie möglich und vermeiden Sie es, über Hindernisse zu steigen und zu fallen, da dies zu Lufteinschlüssen führt.
- Wenn sich der Schlauch nur schwer auf die Schlauchenden der Toilette oder der Seeventile aufstecken lässt, schmieren Sie ihn mit Wasser ein oder erweichen Sie ihn, indem Sie das Ende in heißes Wasser tauchen.
- Befestigen Sie die Enden aller Schläuche mit zwei Edelstahl-Schneckenmutter an den Schlauchenden und stellen Sie sicher, dass alle Einlassverbindungen luftdicht und alle Auslassverbindungen wasserdicht sind.



**VORSICHT:** Beflammen Sie den Schlauch nicht. Wenden Sie keine Flammen oder Hitze auf die Kunststoffschlauchenden an der Toilette und der Spülpumpe an. Verwenden Sie keine Öle, Fette oder synthetischen Schmiermittel. Keine Dichtungsmassen auf Schlauchverbindungen auftragen. Ziehen Sie die Schlauchschellen nicht zu fest an. Jede dieser Maßnahmen kann zu Rissen oder Brüchen in den Kunststoffteilen führen.

## Rohwasser-Spüleleitungen - zwei Optionen

### Option 1: Toilette unter der gekrümmten Wasserlinie

Sie **MÜSSEN** ein 3/4" (19mm) Entlüftungsschlaufenfitting anbringen, Jabsco Teilenummer 29015-0000.

- Führen Sie den 3/4"-Schlauch (19 mm) auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seehahn zum Einlass des Pumpguard™ (Code 34).



**ACHTUNG:** Die entlüftete Anti-Siphon-Schleife darf nicht zwischen dem Einlass-Seeventil und der Spülpumpe angebracht werden, da sie das Ansaugen der Spülpumpe verhindern kann.

- Verlegen Sie einen 3/4"-Schlauch (19 mm) zwischen dem Pumpenauslass und dem Spüleinlassbogen (Code 3), um eine Anti-Siphon-Schleife zu bilden, deren höchster Punkt mindestens 20 cm über der höchstmöglichen Wasserlinie liegt, und bringen Sie die 3/4"-Schleife (19 mm) am höchsten Punkt an.

### Option 2: Toilette immer über der gekrümmten Wasserlinie

- Führen Sie den 3/4"-Schlauch (19 mm) auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seehahn zum Einlass des Pumpgard (Code 34).
- Führen Sie den 3/4"-Schlauch (19 mm) auf dem direktesten Weg vom Auslass des Pumpgard zum Spüleinlasskrümmer.

## Abflussrohre - Vier Optionen

### Option 1: Toilette unterhalb der Wasserlinie und Entleerung über Bord.

Sie **MÜSSEN** ein 1-1/2" (38mm) Vented Loop Fitting, Jabsco Teilenummer 29015-0010, anbringen.

- Führen Sie den 1-1/2" (38mm) Abflussschlauch vom Rückschlagventil (Code 20) zu einer Schleife, die mindestens 20cm (8") über der höchstmöglichen Wasserlinie liegt, und bringen Sie die 1-1/2" (38mm) Entlüftungsschleife am höchsten Punkt an.

### Option 2: Toilette immer über der gekrümmten Wasserlinie und Entleerung über Bord.

- Führen Sie den 1-1/2" (38mm) Auslassschlauch vom Rückschlagventil auf dem direktesten Weg zum Auslassseehahn.

### Option 3: Die Toilette entleert sich in den Fäkalientank UND die Oberseite des Fäkalientanks befindet sich jederzeit über dem Rückschlagventil.

Sie **MÜSSEN** ein 1-1/2" (38mm) entlüftetes Schlaufenfitting montieren, Jabsco Teilenummer 29015-0010.

- Wenn die Möglichkeit besteht, dass sich das Auslass-Rückschlagventil zu irgendeinem Zeitpunkt unterhalb der Oberkante des Tanks befindet, muss eine entlüftete Anti-Siphon-Schleife in die Auslassleitung eingebaut werden, um sicherzustellen, dass der Inhalt des Tanks nicht durch die Schüssel herausgesiphoniert.
- Ordnen Sie den Auslassschlauch so an, dass er eine Schleife bildet, die mindestens 20 cm (8") über dem höchstmöglichen Niveau liegt, das die Oberseite des Tanks erreichen kann, und bringen Sie die entlüftete Schleife an diesem höchsten Punkt an.

### Option 4: Abfluss der Toilette in den Fäkalientank UND Rückschlagventil immer über der Oberkante des Fäkalientanks.

- Führen Sie den Auslassschlauch auf dem direktesten Weg vom Rückschlagventil zum Einlass des Fäkalientanks.

## STEUERUNG UND ELEKTRIK



**GEFAHR WARNUNG: Überschwemmung TRENNSCHALTER IN DIE STROMVERSORGUNG EINBAUEN VERSORGUNG!**

Die Toilette sollte immer ausgeschaltet sein, wenn sie nicht benutzt wird. Vergewissern Sie sich, dass ein elektrischer Trennschalter in der Stromversorgung der Toilette eingebaut ist. Wenn Sie dies nicht tun und ein elektrischer Fehler in der Steuerung oder der Spülpumpe auftritt, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was zum Verlust des Lebens führen kann.

**SIE MÜSSEN:**

- Schließen Sie die Stromversorgung der Toilette an einen Hauptverteiler mit ausreichender Reservestromstärke an.
- Halten Sie die Gesamtlänge des Plus- und Minuskabels so kurz wie möglich und wählen Sie die Kabelgröße aus der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen unten aus.



**ACHTUNG:** Eine unzureichende Kabelgröße führt zu einem Spannungsabfall und einer geringeren Leistung.

- Stellen Sie alle Verbindungen mit Klemmenblöcken und Quetschverbindern her, die für die Schifffahrt geeignet sind.
- Verwenden Sie mehradriges Kupferkabel in Marinequalität.
- Stützen Sie alle Drähte etwa alle 46 cm mit Kunststoffkabelschellen ab.



**ACHTUNG:** Sie MÜSSEN die richtige Größe des Sicherungshalters oder des Schutzschalters einbauen, die in der Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen angegeben ist.

## Bedienfeld



**ACHTUNG:** Entfernen Sie die Sicherung oder schalten Sie den Schutzschalter aus, während Sie die Steuerungen und die Elektrik installieren.

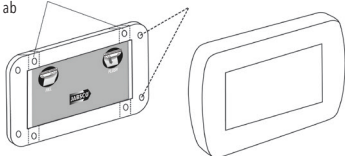
- Wählen Sie eine Position für das Bedienfeld (Taste 31), die sowohl für stehende als auch für sitzende Benutzer geeignet ist und die es Ihnen ermöglicht, das 3 m lange Steuerkabel zur Toilette zu führen.
- Um die mitgelieferte Jabsco-Blende (Taste 32) zu verwenden, bohren Sie ein 16 mm (5/8") großes Loch für den 6-poligen Steuerkabelanschluss. Schrauben Sie das Bedienfeld (Schlüssel 31) mit geeigneten Senkkopfschrauben an die gewählte Stelle. Blende (Schlüssel 32) aufklemmen.
- Um Gewiss-Blenden zu verwenden, entfernen Sie die vier Schraubenlaschen (siehe Bild unten). Schneiden Sie ein rechteckiges Loch von 2" (51 mm) x 3-1/2" (89 mm). Befestigen Sie das Panel (Schlüssel 31) an der gewählten Stelle mit vier Senkkopfschrauben.
- Zur Verwendung von Vimar-Blenden entfernen Sie die vier Schraubenlaschen (siehe Abbildung unten). Schneiden Sie ein rechteckiges Loch mit den Maßen 2" (51 mm) x 3-1/2" (89 mm). Setzen Sie den Adapter (Schlüssel 33) auf die Platte (Schlüssel 31) und schrauben Sie ihn mit vier Senkkopfschrauben fest. Die Vimar-Platte auf den Adapter aufklipsen.
- Schieben Sie den Schrumpfschlauch (Schlüssel 30) über das Steuerkabel. Schließen Sie das 6-polige Steuerkabel an die Toilette an und verwenden Sie vorsichtig eine Heißluftpistole oder einen Haartrockner, um den Schrumpfschlauch über dem 6-poligen Stecker zu versiegeln.
- Beachten Sie, dass die Toilette 2 weitere Kabel hat - Rot und Schwarz. Verbinden Sie die positive (+) Zuleitung Ihres Bootes mit dem roten (+) Kabel und die negative (-) Rückleitung Ihres Bootes mit dem schwarzen (-) Kabel.

## Fußtaster

- Verbinden Sie die positive (+) Zuleitung Ihres Bootes mit dem roten (+) Kabel und die negative (-) Zuleitung Ihres Bootes mit dem schwarzen (-) Kabel.

Schneiden Sie entlang der eingekerbten Linien auf beiden Seiten und ziehen Sie die Schrauben ab

Mit vier Senkkopfschrauben festschrauben



**ACHTUNG:** Geben Sie nichts in die Toilette, wenn Sie es nicht vorher gegessen haben, außer Toilettenpapier.

## Sichern der Toilette

- Schrauben Sie die Basistoilette fest und vergewissern Sie sich, dass der Fußschalter (Code 24) und/oder der Rohling (Code 28) richtig positioniert sind. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Fußschalters in der Führung liegt und nicht eingeklemmt wird.
- Für das Bedienfeld sind 2 Zuschnitte, für den Fußschalter 1 Zuschnitt auf der jeweiligen Seite zu montieren.
- Bevor Sie den Sitz und den Deckel montieren, können Sie bei Bedarf den oberen Teil der Toilette drehen und den Winkel des Sitzes zum Boden versetzen.
- Um das Oberteil zu drehen, lösen Sie die beiden Schrauben in der Klammer (Code 4) und drehen Sie es in die gewünschte Position, ziehen Sie die Klammerschrauben wieder an.
- Das Oberteil kann auf jeder Seite um 68° gedreht werden, aber Sie müssen ein längeres Spülrohr mit einem Innendurchmesser von 19 mm (3/4") anbringen (Code 15).

## Prüfung

- Stellen Sie sicher, dass die Batterie voll geladen ist und die Stromkreise unter Spannung stehen.
- Öffnen Sie beide Seeventile.
- Siehe den nächsten Abschnitt - BEDIENUNGSANLEITUNG.
- Um die Spülpumpe bei der ersten Installation in Betrieb zu nehmen, betätigen Sie mehrmals die Tasten Füllen und Spülen, bis Wasser in die Schüssel fließt. Möglicherweise muss der Fußschalter mehrmals betätigt werden, bis Wasser in die Schüssel fließt.

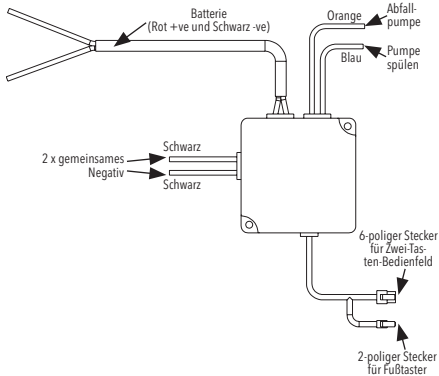
## Sicherheit

Vergewissern Sie sich, dass diese BEDIENUNGSANLEITUNG dem Eigentümer, Skipper oder Betreiber des Bootes zugeht, da sie wichtige Sicherheitsinformationen enthält.

## NACH FERTIGSTELLUNG - BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN BETRIEBSANLEITUNG

Die Toilette ist eines der am häufigsten benutzten Ausrüstungsstücke auf Ihrem Boot. Der korrekte Betrieb der Toilette ist für die Sicherheit und den Komfort Ihrer Mannschaft und Ihres Bootes unerlässlich.

- Öffnen Sie den Einlass- und Auslasshahn (und die Sekundärventile, falls vorhanden).
- Verwenden Sie hartes oder weiches Haushalts-Toilettenpapier guter Qualität, aber nicht mehr als nötig.





**WARNUNG!**  
**GEFAHRENWARNUNG:**  
**Kontakt mit beweglichen Teilen.**

Die Toilettenspülpumpe ist mit einem Hochgeschwindigkeitslaufring ausgestattet, das sich direkt unter dem Beckenauslauf befindet. Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen, wenn jemand seine Hand/Finger in den Beckenauslauf steckt - bitte stellen Sie sicher, dass ein elektrischer Isolator an der Toilette angebracht ist und die Stromversorgung der Toilette zu jeder Zeit isoliert ist, wenn sie nicht benutzt wird oder die Toilette gewartet wird.



**WARNUNG!**  
**GEFAHR:**  
**Unbeabsichtigte Beschädigung.**  
**SEACOCKS SCHLIESSEN!**



**ACHTUNG:** Der Jabsco Lite Flush ist für die Spülung von Standard-Toilettenpapier und -abfällen ausgelegt. Sie ist nicht für Obstkerne, Lappen, feuchte Küchentücher, Babytücher, Feuchttücher oder Hygieneartikel geeignet.  
**BITTE STELLEN SIE SICHER, DASS DER BESITZER UND ALLE BENUTZER DES GERÄTS DIESEN HINWEIS KENNEN.** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Motormechanismus führen. Ihr Lite Flush-Installationspaket enthält einen Aufkleber, der die Benutzer vor Gegenständen warnt, die nicht durch das System gespült werden dürfen. Wir empfehlen, diesen Aufkleber an einer geeigneten Stelle in der Nähe der Toilette anzubringen.

Wenn die Toilette an IRGENDNEINE Rumpfdurchgangsarmatur angeschlossen ist, die sich zu irgendeinem Zeitpunkt unterhalb der Wasserlinie befindet, und wenn die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt sind, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was den Verlust des Lebens zur Folge haben kann. Deshalb MÜSSEN nach jeder Benutzung beide Seeventile (oder Sekundärventile) geschlossen werden.

Wann immer Ihr Boot unbeaufsichtigt ist, auch wenn es nur für kurze Zeit ist, MÜSSEN beide Seeventile (auch wenn Sekundärventile eingebaut sind) geschlossen sein.

- Vergewissern Sie sich, dass ALLE Benutzer wissen, wie man die Toilettensysteme korrekt und sicher bedient, einschließlich der Absperrhähne und Sekundärventile.
- Achten Sie besonders auf die Unterweisung von Kindern und Besuchern.

**Reinigung**

- Zum Reinigen der Keramikschüssel können Sie jeden flüssigen oder cremigen Keramikreiniger verwenden.



**ACHTUNG:** Verwenden Sie KEINE aggressiven chemischen Mittel wie Aceton oder Bleichmittel, da die Kunststoffteile brechen können.

- Verwenden Sie zur Reinigung der übrigen Teile der Toilette, einschließlich des Sitzes und des Deckels, einen nicht scheuernden Flüssigreiner. Polieren Sie nur mit einem trockenen Tuch.



**ACHTUNG:** Benutzen Sie keine Scheuerschwämme auf der Toilette und verwenden Sie keine Cremereiniger, außer für die Keramikschüssel.

- Zur Desinfektion der Toilette verwenden Sie ein verdünntes flüssiges Desinfektionsmittel. Sie können es je nach Bedarf mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste auf alle Teile der Toilette auftragen.



**VORSICHT:** Verwenden Sie keine dickflüssigen Toilettenreiniger oder Bleichmittel. Sie können die Ventile, Dichtungen und Dichtungen beschädigen.

**ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN**

Spannung	Ampere-Verbrauch	Sicherung/ Unterbrecher	Drahtgröße AWG (mm <sup>2</sup> ) pro Fuß (Meter) Länge*			
			0-15 Fuß (0-4,5 m)	15-20 Fuß (4,5-6m)	20-25 Fuß (6-7,5m)	25-30 Fuß (7,5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#10 (6mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )

\* Die Kabellänge ist die Gesamtstrecke von der Batterie zur Spülpumpe und zurück zur Batterie

**SERVICEANWEISUNGEN**

Elektrische Lite Flush-Toiletten von Jabsco müssen normalerweise während der Saison nicht gewartet werden, vorausgesetzt, sie werden im Herbst winterfest gemacht.

- Prüfen Sie regelmäßig alle Befestigungen auf festen Sitz und Dichtheit.



**WARNUNG!**  
**GEFAHR: Leckagen.**  
**UNDICHTE STELLEN SOFORT REPARIEREN!**

Wenn die Toilette an IRGENDNEINE Rumpfdurchführung angeschlossen ist und die Toilette oder die Rohrleitungen ein kleines Leck aufweisen, kann dies plötzlich zu einem großen Leck werden,

durch das Wasser eindringt und das Boot sinkt, was zum Verlust des Lebens führen kann. Deshalb müssen Sie bei JEDEM Leck sofort eine Reparatur durchführen.

**Spülen Pumpe**

- Bitte beachten Sie das mitgelieferte Datenblatt für die Spülpumpe der Serie 31331.

**Spüleinheit**

- Die Spülpumpeneinheit ist ein wartungsfreier Artikel. Im Falle einer Leckage oder eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertreter, um ein Ersatzgerät zu erhalten.

## Elektrische Anschlüsse

- Überprüfen Sie sorgfältig alle elektrischen Anschlüsse, auch wenn sie geschützt sind. Entfernen Sie jegliche Korrosion an den Klemmen oder in den Kabeln und stellen Sie alle lösen oder schwachen Verbindungen wieder her, da diese unter Last einen Spannungsabfall verursachen, der die Leistung der Spül- und Spülpumpe direkt verringert. Schützen Sie alle elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit.

## Wartung & Überwinterung - Vorbereitung

Die elektrischen Lite Flush-Toiletten von Jabsco sind so konzipiert, dass sie vom Benutzer gewartet werden können und keine besonderen Kenntnisse erforderlich sind.

- Spülen Sie die Toilette gemäß der BEDIENUNGSANLEITUNG und vergewissern Sie sich, dass alle Abfälle die Abflussleitung verlassen haben und das Becken leer ist.
- SCHLIESSEN SIE BEIDE ABFLUSSHÄHNEN (auch wenn Sekundärventile eingebaut sind).
- SCHALTEN SIE DEN STROM AUS ODER ENTFERNEN SIE DIE SICHERUNG.
- Halten Sie sich bereit, eventuell aus dem System austretendes Wasser zu beseitigen.



**ACHTUNG:** Füllen Sie kein Frostschutzmittel in die Toilette, da dies die Dichtungen beschädigen kann.

## Wartung - Überwinterung

Entleeren Sie das gesamte System, sowohl zum Schutz vor Frostschäden als auch um das Wachstum von Bakterien, die unangenehme Gerüche verursachen, in den Rohrleitungen zu verhindern.

- Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, stellen Sie sicher, dass die Ein- und Auslassventile geschlossen sind und die elektrische Versorgung abgetrennt ist.
- Lösen Sie die Schlauchklemmen und trennen Sie die Schlauchenden von den beiden Schlauchenden des Seeventils. Stellen Sie sicher, dass das gesamte Wasser aus dem Toilettensystem abgelassen wird.



**WARNUNG!**  
**GEFAHR: Überschwemmung**  
**WARNHINWEIS ANBRINGEN!**

Wenn Sie die Toilette demontiert lassen und die Seeventile öffnen, während das Boot schwimmt, kann Wasser eindringen und das Boot zum Sinken bringen, was den Verlust von Menschenleben zur Folge haben kann. Deshalb MÜSSEN Sie einen Warnhinweis an den Seeventilen anbringen und, wenn möglich, die Seeventile mit Draht schließen.

### Wenn Sie die Toilette nicht demontiert lassen:

- Schließen Sie alle Schlauchenden wieder an und sichern Sie sie mit Schlauchschellen.
- Setzen Sie die Rückschlagventilbaugruppe wieder ein.
- Befestigen Sie den Sitz und den Deckel, um die Verwendung zu verhindern, und bringen Sie einen Warnhinweis an.

### Zum Zerlegen:

- Sitz und Deckel abnehmen.
- Lösen Sie die Klemme der oberen Einheit (Code 4), indem Sie die 2 Befestigungsschrauben entfernen.

- Entfernen Sie das Rohr (Code 15), das mit dem Krümmer (Code 3) verbunden ist.
- Entfernen Sie die Verbindungsrohre (Code 18).
- Drehen und heben Sie das Oberteil (Code 2), bis es sich vom Außengehäuse (Code 35) löst.
- Die Spülpumpe wird durch Lösen der Befestigungsschraube im Pumpenfuß (Code 9) entfernt.

**Hinweis:** Die Pumpe wird komplett mit den Einlass- und Auslasskrümmern ausgebaut.

- Drehen Sie den Auslasskrümmer (Code 14), bis der Halteclip nach oben zeigt, und entfernen Sie den Clip. Ziehen Sie den Krümmer nach außen, um ihn aus dem Pumpengehäuse zu lösen.
- Zum Ausbau der Spülpumpe lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben (Code 13).

## IN UMGEKEHRTER REIHENFOLGE WIEDER ZUSAMMENBAUEN - ACHTUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass die Schwingungsdämpfer der Spülpumpe (Code 13) korrekt angebracht sind.
- Tragen Sie leichtes weißes Schmierfett auf die Innenseite der Behälterdichtung (Code 11) auf.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben nicht zu fest an.

## INSTANDHALTUNG UND PRÜFUNG

### Schläuche

- Untersuchen Sie alle Schläuche auf ihrer gesamten Länge auf Scheuerstellen, Knicke und Risse unter den Schlauchschellen. Prüfen Sie alle Schlauchschellen auf Korrosion und ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.



**VORSICHT:** Beflammen Sie den Schlauch nicht. Wenden Sie keine Flammen oder Hitze auf die Kunststoffschlauchenden an der Toilette und der Spülpumpe an. Verwenden Sie keine Öle, Fette oder synthetischen Schmiermittel. Keine Dichtungsmassen auf Schlauchverbindungen auftragen. Ziehen Sie die Schlauchschellen nicht zu fest an. Jede dieser Maßnahmen kann zu Rissen oder Brüchen in den Kunststoffteilen führen.

- Schließen Sie alle Schläuche wieder an und sichern Sie sie mit den Schlauchschellen.
- Schließen Sie die Stromversorgung wieder an und öffnen Sie die Wasserablasshähne.
- Gerät testen und auf Leckagen prüfen.

## FEHLERSUCHE

Schale füllt sich bei Nichtgebrauch

- Seeklappe schließen.
- Entlüftungsschlaufen anbringen.

Das Abwasser erscheint wieder in der Schüssel

- Rückschlagventil prüfen (Code 20).

Schüssel leert sich nicht

- Läuft die Spülpumpe?
- Auslass-Seehahn öffnen.
- Prüfen Sie die Rückschlagventilbaugruppe (Code 20), den Auslassschlauch oder das Auslassseehahn auf Verstopfung

(möglicherweise müssen Sie die Spülpumpe zur Reinigung ausbauen. Folgen Sie den Anweisungen zur Demontage der Pumpe. Reinigen und überprüfen Sie das Laufrad und bauen Sie es wieder ein).

- Prüfen Sie, ob die Taste "Füllen" auf dem Bedienfeld gedrückt wurde.

#### Wasser kommt nicht in

- Läuft die Klarspülpumpe?
- Einlass-Seehahn öffnen.
- Prüfen Sie, ob die Einlassschlauchverbindungen luftdicht sind.
- Befindet sich Wasser in der Schüssel? Wenn ja, drücken Sie die Spülung, um den Zyklus zu beenden.

#### Die Toilette funktioniert nicht

- Ist die Toilette kaputt?
- Wurde die Sicherung oder der Schutzschalter ausgelöst?
- Wenn die Toilette blockiert ist (Spülpumpe), kann dies zum Auslösen der Sicherung oder des Unterbrechers führen (siehe Anweisungen oben).

## ERSATZTEILE Referenzbild auf Seite 8

### Service-Kits verfügbar

Kit	Beschreibung	Teil Nummer
A	Schlauch-Kit	58550-1000
B	Pumpen-Bausatz 12v	58540-1012
	Pumpen-Bausatz 24v	-
C	Steuerungskit (Fußschalter)	58555-1000
D	Steuersatz (Panel)	58552-1000
E	Riemenscheibe und Riemensatz*	58541-1000
	Gürtel-Kit	58542-1000

\*Enthält kleine und große Riemenscheibe, Riemen und Clip.

Code	Beschreibung	Anzahl.	Teil Nummer	A	B	C	D
1	Sitz und Deckel	1	58530-1000B				
2	Top	1					
3	Ansaugkrümmer und Clip	1					
4	Sitz- und Deckelklammer-Kit	1					
5	Dichtung der oberen Schale	1	58514-1000				
6	Keramikschüssel	1					
7	Klemmung	1					
8	Kontrollbox (Fußschalter)	1	Siehe Kits		1		
9	Spülung Pumpe 12v	1	31331-0092				
	Spülung Pumpe 24v	1	31331-0094				
10	Halterung für Spülpumpe	1					
11	Dichtung für Schalenauflage	1	Siehe Kits		1		
12	Pumpenbaugruppe 12v	1	Siehe Kits		1		
	Pumpenbaugruppe 24v	1	Siehe Kits				

Code	Beschreibung	Anzahl.	Teil Nummer	A	B	C	D
13	Befestigung Pumpengruppe	4	Siehe Kits				1
14	Auslaufkrümmer und Clip	1	Siehe Kits				1
15	Ansaugschlauch	1	Siehe Kits				
16	Kleine Schlauchschelle	2				1	
17	Mittlere Schlauchschelle	1					
18	Auslass-Schlauch	1	Siehe Kits				
19	Große Schlauchschelle	1					1
20	Rückschlagventil-Baugruppe	1	58109-1000				
21	Joker-Ventil	1	29092-1000				
22	Schraube, Fußschalter	2					
23	Switch-Unterstützung	1					
24	Fußschalter	1	Siehe Kits				1
25	Schalter Montage	1					
26	Schraubenabdeckungen	4					
27	Basis	1					
28	Fußleiste leer	1	Siehe Kits				1 2
29	Kontrollbox	1	Siehe Kits				1
30	Schrumpfhülse	1	Siehe Kits				1
31	Panel	1	Siehe Kits				1
32	Jabco Blende weiß	1	Siehe Kits				1
33	Adapterplatte	1	Siehe Kits				1
34	Pumpenschutz	1	46400-0000				
35	Äußere Schüssel	1					

## GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSdatum FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSTRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSTRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIE AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKRETER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER [www.xylen.com/de-de/support/](http://www.xylen.com/de-de/support/), RUFEN SIE UNSERE ANGEGBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

## RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.



## CARATTERISTICHE

- Design elegante e salvaspazio
- Dimensioni compatte, sedile girevole
- Funzionamento praticamente silenzioso
- Possibilità di lasciare la vaschetta bagnata o asciutta dopo l'uso
- La pompa di risciacquo a foro largo non intasante macera i rifiuti
- Utilizza meno di 1,0 amp/ora al giorno
- Solo acqua cruda

Modelli della serie 58500



## GAMMA DI MODELLI

Descrizione		Numero di parte	Fusibile/Interruttore	
	Variante interruttore a pedale 24 libbre (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-0012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-0024	15 amp
	Variante del pannello di controllo 24 libbre (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-1012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-1024	15 amp

### Comando a pedale

La toilette Lite Flush offre un funzionamento completamente automatico a pedale con un solo tocco.

- La prima pressione dell'interruttore a pedale attiva la pompa di risciacquo e aggiunge circa 0,6 litri di acqua alla bacinella.
- La seconda pressione dell'interruttore a pedale attiva la pompa di risciacquo, aggiungendo altri 0,6 litri di acqua alla bacinella e azionando quindi la pompa di risciacquo, che scarica il contenuto e lascia la bacinella asciutta.

This is the complete 2 stage flush cycle. You may decide to leave the bowl dry or, by pressing the foot-switch once more, leave the bowl wet, ready for the next user.

### Nota: l'uso corretto della toilette è quello di:



**ATTENZIONE:** prima dell'uso, assicurarsi che il pulsante di riempimento (Touch Pad) o l'interruttore a pedale siano premuti per riempire la vasca con acqua. La mancata osservanza di questa procedura può causare un blocco.

1. Premere l'interruttore a pedale e aggiungere acqua alla tazza.
2. Utilizzare la toilette.
3. Premere l'interruttore a pedale per aggiungere acqua e
4. Poi scaricare.

### Controllore touch pad

La toilette Lite Flush è dotata di un comando "one touch" che offre due opzioni: "riempimento" e "scarico".



- L'utente deve premere prima il pulsante di "riempimento" per

attivare la pompa di risciacquo e aggiungere circa 0,6 litri di acqua prima dell'uso.

- La pressione del tasto "risciacquo" attiva la pompa di risciacquo, aggiungendo altri 0,6 litri d'acqua alla vaschetta, e aziona la pompa di risciacquo, scaricando il contenuto e lasciando la vaschetta asciutta.

Le funzioni di riempimento e di risciacquo funzionano in un ciclo di risciacquo in sequenza. È necessario premere il pulsante di riempimento prima di attivare la funzione di risciacquo. Si può decidere di lasciare la bacinella asciutta o, premendo nuovamente il pulsante di riempimento, di lasciarla bagnata, pronta per l'utente successivo.

### Nota: l'uso corretto della toilette è quello di:



**ATTENZIONE:** prima dell'uso, assicurarsi che il pulsante di riempimento (Touch Pad) o l'interruttore a pedale siano premuti per riempire la vasca con acqua. La mancata osservanza di questa procedura può causare un blocco.

1. Premere il pulsante di "riempimento" per aggiungere acqua alla tazza.
2. Utilizzare la toilette.
3. Premere il pulsante "risciacquo" per aggiungere acqua e quindi scaricare.
4. Prima di utilizzare la toilette Lite Flush, consultate la guida all'uso alle pagine da 4 a 6 per le istruzioni d'uso dettagliate.

## APPLICAZIONI

Potete installare la toilette marina Jabsco Lite Flush ad azionamento elettrico su imbarcazioni a motore e a vela, sopra o sotto la linea di galleggiamento, per l'uso in mare, fiume, lago o canale.



**AVVERTENZA:** Non collegare Jabsco Lite Flush a sistemi di acqua dolce pressurizzati.



**ATTENZIONE:** le toilette elettriche JABSCO sono progettate specificamente per l'uso in mare.

L'impianto può scaricare i rifiuti in mare (a condizione che le normative nazionali e locali lo consentano), oppure in un sistema di trattamento o in un serbatoio di bordo (dispositivi di igienizzazione-marina U.S.C.G. di tipo i, ii e iii).

## SPECIFICHE

### Pompa di lavaggio

- Pompa centrifuga di macerazione dei rifiuti montata internamente, ad alta velocità, non intasante, azionata da un potente motore a magneti permanenti da 240 watt, 12 o 24 Vdc, con cuscinetti a sfera e robusta guarnizione in ceramica, scarica fino a 1,5 m sopra la base della toilette.

### Pompa di risciacquo

- Pompa dell'acqua a membrana Jabsco, autoadescente fino a 3 m (10 piedi), con funzionamento a secco, azionata da un motore a magneti permanente con cuscinetti a sfera da 12 o 24 Vdc.

### Interruttore a pedale

- Interruttore integrato "Premi e rilascia" a un solo tocco, sigillato a vita.

### Pannello di controllo

- Interruttore One Touch "Premi e rilascia", sigillato a vita, con cavo di collegamento di 3 m, connettore rapido montato e termoretraibile.

### Porti

- Ingresso della pompa di risciacquo dell'acqua grezza - Codici flessibili da 3/4" (19 mm).
- Scarico della pompa di risciacquo - tubo flessibile da 1-1/2" (38 mm).

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

La toilette è solo una parte di un sistema. Una corretta installazione dell'intero sistema è essenziale se volete che la toilette funzioni correttamente, sia affidabile e sicura e abbia una durata soddisfacente.

- La posizione dell'interruttore a pedale e del tubo di scarico della toilette Lite Flush può essere adattata per sostituire una toilette manuale destra o sinistra.
- Il sedile e il coperchio vengono forniti inscatolati e non montati per proteggerli.
- I numeri di chiave, ad esempio (chiave 31), si riferiscono al diagramma esploso sul retro.

### Posizione

- Scegliere una posizione che offra uno spazio sufficiente intorno e sopra la tazza.

- La superficie di montaggio deve essere piatta, rigida e sufficientemente robusta da sostenere il peso di un adulto e deve essere più larga e più profonda di almeno 51 mm rispetto alla base della toilette.
- Al di sotto della superficie di montaggio è necessario uno spazio sufficiente per poter fissare i bulloni di montaggio e per poterli rimuovere per la manutenzione.

### Montaggio

#### Avrete bisogno di:

- 4 bulloni in acciaio inox di lunghezza adeguata allo spessore della superficie di montaggio.
- 4 dadi in acciaio inox, preferibilmente autobloccanti. Se non utilizzate dadi autobloccanti, avrete bisogno di un composto per bloccare i dadi.
- Mettete la toilette nella posizione prescelta e, usando i fori della base come guida, segnate le posizioni dei 4 fori per i bulloni sulla superficie di montaggio.

**Ora completate tutto il resto dell'installazione prima di fissare la vasca.**

#### Raccordi passanti per lo scafo

##### POTREBBE essere necessario:

- Gomito da 3/4" (19 mm) x 3/4" (19 mm) con portagomma per l'ingresso del risciacquo.
- un rubinetto a mare con foro da 3/4" (19 mm) per la pompa di risciacquo e, se si scaricano i rifiuti in mare, un rubinetto a mare con foro da 1-1/2" (38 mm) per l'uscita dei rifiuti.
- Seguire le istruzioni del produttore del rubinetto per i materiali e i metodi di installazione.
- Assicurarsi che il rubinetto di ingresso sia posizionato in modo da essere sempre sotto la linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è in navigazione e che qualsiasi altro rubinetto di uscita sia a poppa e più in alto del rubinetto di ingresso.



**RISCHIO DI PERICOLO: allagamento. SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI!**

Se l'installazione della toilette comporta il suo collegamento a QUALSIASI raccordo passante dello scafo che possa trovarsi sotto la linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, sia quando l'imbarcazione è a riposo, sia quando è in navigazione e sbanda, sia quando sta rollando o beccheggiando, è necessario installare la toilette in conformità con le presenti Istruzioni per l'installazione. In caso contrario, l'acqua potrebbe penetrare, causando l'affondamento dell'imbarcazione e la conseguente perdita di vite umane.



**RISCHIO DI PERICOLO: danni accidentali. UTILIZZARE I CUSCINETTI DI MARE!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passante dello scafo e se la toilette o le tubature sono danneggiate, l'acqua potrebbe entrare causando l'affondamento dell'imbarcazione, con conseguente perdita di vite umane. Pertanto, se si effettuano collegamenti tra la toilette e QUALSIASI raccordo passante dello scafo che possa trovarsi in qualsiasi momento sotto la linea di galleggiamento, è necessario montare su tali raccordi dello scafo dei rubinetti a passaggio pieno che ne consentano la chiusura.

I rubinetti devono inoltre essere posizionati in modo da essere facilmente accessibili a tutti gli utenti della toilette. Se, per qualsiasi motivo, ciò non fosse possibile, è necessario installare sui tubi flessibili delle valvole di qualità marina a foro secondario, in posizione facilmente accessibile.



**ATTENZIONE:** utilizzare valvole e rubinetti marini a leva e a passaggio totale. Si sconsiglia l'uso di valvole a saracinesca a vite.

### Tubazioni - scelta del metodo corretto

Dovete scegliere il metodo corretto per le tubature di ingresso tra 2 opzioni e per le tubature di uscita tra 4 opzioni, a seconda che la toilette si trovi sopra o sotto la linea di galleggiamento e che scarichi i rifiuti a mare o in un serbatoio di bordo.



**RISCHIO DI PERICOLO: allagamento. UTILIZZARE ANELLI VENTILATI!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passante dello scafo e se il bordo del vaso scende al di sotto della linea di galleggiamento, l'acqua potrebbe invadere l'imbarcazione causandone l'affondamento e la conseguente perdita di vite umane.

Pertanto, se il bordo della toilette si trova a meno di 20 cm sopra la linea di galleggiamento quando l'imbarcazione è a riposo, o se c'è QUALSIASI possibilità che il bordo della tazza possa trovarsi sotto la linea di galleggiamento in QUALSIASI momento, è necessario installare un anello anti-sifone ventilato nelle tubature. Rimuovere il piccolo tubo bianco a 90 gradi dal retro della toilette. Installare l'anello ventilato 20 cm sopra la linea di galleggiamento.

Collegare le nuove linee dall'anello di sfiato al retro della toilette. Installare l'anello di sfiato.

**NOTA SPECIALE 1:** Le tubature di ingresso con foro più piccolo sono più pericolose delle tubature di uscita più grandi. A meno che non sia presente un'ansa antisifone ventilata nella tubazione di ingresso, l'acqua fluirà nella coppa ogni volta che il rubinetto di ingresso è aperto e il bordo della coppa è al di sotto della linea di galleggiamento effettiva.

**NOTA SPECIALE 2:** la realizzazione di un'ansa nel tubo flessibile senza inserire uno sfianto può essere pericolosa quanto l'assenza di un'ansa, perché l'acqua può sifonare sopra l'ansa. È lo sfianto che impedisce il sifone.



**RISCHIO DI PERICOLO: le tubazioni si allentano. UTILIZZARE LE FASCETTE STRINGITUBO!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passante dello scafo e se le tubazioni si scollano, sia da un raccordo passante dello scafo o da un rubinetto, sia dalla toilette o da qualsiasi valvola secondaria, l'acqua può invadere l'imbarcazione e causarne l'affondamento, con conseguente perdita di vite umane.

Pertanto, le estremità di TUTTI i tubi flessibili montati direttamente o indirettamente tra la toilette e QUALSIASI raccordo passascfo che possa trovarsi in qualsiasi momento sotto la linea di galleggiamento, DEVONO essere fissate alle code dei tubi a cui sono collegate, utilizzando due fascette stringitubo a vite in acciaio inox.

### Tubazioni - Istruzioni generali per tutte le opzioni

**Avrete bisogno di:**

- Due fascette stringitubo a vite senza fine in acciaio inox per ogni collegamento alla coda del tubo.
- Assicurarvi che il filtro di protezione della pompa sia montato per proteggere la pompa di risciacquo. Il filtro deve essere montato in una posizione accessibile per la manutenzione/pulizia.

- Fissare i tubi flessibili in modo che non possano muoversi e sfregare e che non esercitino alcuna leva sui raccordi della coda del tubo a cui sono collegati, in quanto ciò potrebbe causare perdite nei giunti adiacenti.
- Tubi flessibili a spirale rinforzati con foro liscio sia per l'ingresso da 3/4" (19 mm) sia per l'uscita da 1-1/2" (38 mm) per le tubazioni di scarico.
- Evitare curve strette nei tubi flessibili per evitare che si attorciglino.
- Mantenere tutte le tubazioni il più possibile diritte e corte, evitando di salire e scendere sopra le ostruzioni che creano blocchi d'aria.
- Se è difficile inserire il tubo nelle aste dei tubi della toilette o dei rubinetti, lubrificarlo con acqua o ammorbidire il tubo immergendo l'estremità in acqua calda.
- Fissare le estremità di tutti i tubi alle code dei tubi con due fascette stringitubo a vite in acciaio inox, assicurandosi che tutti i raccordi di ingresso siano a tenuta d'aria e che tutti i raccordi di uscita siano a tenuta d'acqua.



**ATTENZIONE:** Non applicare la fiamma al tubo flessibile. Non applicare fiamme o calore alle code di plastica del tubo flessibile della toilette e della pompa di risciacquo. Non utilizzare oli, grassi o lubrificanti sintetici. Non applicare composti sigillanti alle connessioni dei tubi flessibili. Non stringere eccessivamente le fascette stringitubo. Una qualsiasi di queste azioni può provocare la rottura delle parti in plastica.

### Tubi di risciacquo dell'acqua grezza - Due opzioni

**Opzione 1: Toilette sotto la linea di galleggiamento sbandata**

*È necessario montare un raccordo ad anello ventilato da 3/4" (19 mm), codice Jabsco 29015-0000.*

- Far passare il tubo flessibile da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto dal rubinetto di ingresso all'ingresso del Pumpguard™ (Rif. 34).



**ATTENZIONE:** non posizionare l'anello antisifone ventilato tra il rubinetto di ingresso e la pompa di risciacquo, perché potrebbe impedire l'adescamento della pompa di risciacquo.

- Disporre un tubo flessibile da 3/4" (19 mm) tra l'uscita della pompa e il gomito di aspirazione del risciacquo (Rif. 3), in modo da formare un anello antisifone il cui punto più alto si trovi almeno 20 cm (8") al di sopra della linea di galleggiamento più alta possibile, e montare l'anello di sfianto da 3/4" (19 mm) nel punto più alto.

**Opzione 2: WC sempre sopra la linea di galleggiamento sbandata**

- Far passare il tubo flessibile da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto dal rubinetto di ingresso all'ingresso del Pumpgard (Rif. 34).
- Far passare il tubo flessibile da 3/4" (19 mm) per il percorso più diretto dall'uscita del Pumpgard al gomito di aspirazione del risciacquo.

## Tubi di scarico - Quattro opzioni

### Opzione 1: WC sotto la linea di galleggiamento e scarico a mare.

È necessario montare un raccordo ad anello ventilato da 1-1/2" (38 mm), codice Jabsco 29015-0010.

- Far passare un tubo di uscita da 1-1/2" (38 mm) dalla valvola di non ritorno (Rif. 20) per formare un anello che si trovi almeno 20 cm (8") al di sopra della linea dell'acqua più alta possibile, e montare l'anello di sfiato da 1-1/2" (38 mm) nel punto più alto.

### Opzione 2: WC sempre al di sopra della linea di galleggiamento sbandata e scarico fuori bordo.

- Far passare il tubo di uscita da 1-1/2" (38 mm) dalla valvola di non ritorno fino al rubinetto di uscita, seguendo il percorso più diretto.

### Opzione 3: scarico della toilette nel serbatoio e parte superiore del serbatoio al di sopra della valvola di non ritorno in qualsiasi momento.

È necessario montare un raccordo ad anello ventilato da 1-1/2" (38 mm), codice Jabsco 29015-0010.

- Se esiste una QUALSIASI possibilità che la valvola di non ritorno dello scarico si trovi in qualsiasi momento al di sotto della parte superiore del serbatoio, è necessario installare un anello ventilato antisifone nella tubazione di uscita per garantire che il contenuto del serbatoio non sifoni attraverso la vasca.
- Disporre il tubo di uscita in modo da formare un'ansa che si trovi almeno 20 cm al di sopra del livello più alto possibile raggiunto dalla parte superiore del serbatoio e montare l'ansa ventilata in questo punto più alto.

### Option 4: Toilet discharging into holding tank, AND non-return valve always above the top of holding tank.

- Far passare il tubo di uscita per il percorso più diretto dalla valvola di non ritorno fino all'ingresso del serbatoio di stoccaggio.

## CONTROLLI E IMPIANTI ELETTRICI



**AVVISO DI PERICOLO: allagamento INSERIRE L'INTERRUTTORE DI ISOLAMENTO NELLA ALIMENTAZIONE!**

La toilette deve essere sempre spenta quando non viene utilizzata. Assicuratevi che l'alimentazione della toilette sia dotata di un interruttore di isolamento elettrico. In caso contrario, se si verifica un guasto elettrico al controller o alla pompa di risciacquo, l'acqua potrebbe affluire causando l'affondamento dell'imbarcazione, con il rischio di perdere la vita.

#### DEVI:

- Collegare l'alimentazione della toilette a un quadro di distribuzione primaria con una capacità di amperaggio sufficiente.
- Mantenere la lunghezza totale dei fili positivi e negativi al minimo, selezionando le dimensioni dei fili dalla tabella delle specifiche elettriche riportata di seguito.



**ATTENZIONE: un cavo di dimensioni inadeguate provoca una caduta di tensione e riduce le prestazioni.**

- Effettuare tutte le giunzioni con morsettiere e connettori a crimpare di tipo marino con caratteristiche adeguate.
- Utilizzare fili di rame multifilari di tipo marino.
- Sostenere tutti i fili ogni 46 cm circa con fermacavi in plastica.



**ATTENZIONE: È NECESSARIO INSTALLARE il fusibile o l'interruttore automatico della misura corretta, selezionata dalla tabella delle specifiche elettriche.**

### Pannello di controllo



**ATTENZIONE: rimuovere il fusibile o disattivare l'interruttore automatico durante l'installazione dei comandi e dell'impianto elettrico.**

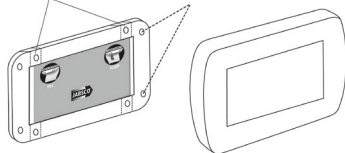
- Scegliete una posizione per il pannello di controllo (Rif. 31) che sia comoda sia per gli utenti in piedi che per quelli seduti e che permetta di far passare il cavo di controllo di 3 m fino alla toilette.
- Per utilizzare il pannello a fascia Jabsco in dotazione (Rif. 32), praticate un foro da 16 mm per il connettore a 6 vie del cavo di comando. Avvitare il pannello di controllo (Rif. 31) nella posizione selezionata con viti a testa svasata adeguate. Applicare il pannello a fascia (Rif. 32).
- Per utilizzare i pannelli a fascia Gewiss, rimuovere le quattro viti (vedi figura sotto). Praticare un foro rettangolare di 2" (51 mm) x 3-1/2" (89 mm). Fissare il pannello (Rif. 31) alla posizione selezionata con quattro viti a testa svasata. Agganciare il pannello a fascia Gewiss.
- Per utilizzare i pannelli a fascia Vimar, rimuovere le quattro linguette delle viti (vedere l'immagine sotto). Tagliare un foro rettangolare di 2" (51 mm) x 3-1/2" (89 mm). Posizionare l'adattatore (Rif. 33) sul pannello (Rif. 31) e avvitarlo in posizione con quattro viti a testa svasata. Agganciare il pannello Vimar all'adattatore.
- Far scorrere la guaina termorestringente (Rif. 30) sul cavo di controllo. Collegare il cavo di comando a 6 vie alla toilette e, con attenzione, utilizzare una pistola ad aria calda o un asciugacapelli per sigillare la guaina termorestringente sul connettore a 6 vie.
- Si noti che la toilette ha altri due cavi: rosso e nero. Collegare l'alimentazione positiva (+) dell'imbarcazione al cavo rosso (+) e il ritorno negativo (-) dell'imbarcazione al cavo nero (-).

### Interruttore a pedale

- Collegare l'alimentazione positiva (+) dell'imbarcazione al cavo rosso (+) e il ritorno negativo (-) dell'imbarcazione al cavo nero (-).

Taglia lungo le linee rientrate su entrambi i lati ed estrai le linguette delle viti

Avvitare in posizione con quattro viti a testa svasata



**ATTENZIONE: non mettere nulla nel water a meno che non lo abbiate mangiato prima, tranne la carta igienica.**

## Mettere in sicurezza la toilette

- Fissare la base del WC assicurandosi che l'interruttore a pedale (Rif. 24) e/o il coperchio (Rif. 28) siano posizionati correttamente. Assicurarsi che il cavo dell'interruttore a pedale sia posizionato nella guida e non intrappolato.
- Con il pannello di controllo si adattano 2 gruzzi, con l'interruttore a pedale si adattano 1 gruzzo sul rispettivo lato.
- Prima di montare il sedile e il coperchio, se necessario, è possibile ruotare la parte superiore del wc e sfalsare l'inclinazione del sedile rispetto alla base.
- Per ruotare la parte superiore, allentare le due viti nel morsetto (Rif. 4) e ruotare nella posizione desiderata, quindi serrare nuovamente le viti del morsetto.
- La parte superiore può essere ruotata di 68° su ciascun lato, ma sarà necessario montare un tubo di ingresso del risciacquo più lungo di 3/4" (19 mm) di diametro interno (Rif. 15).

## Test

- Assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che i circuiti siano sotto tensione.
- Apri entrambi i Seacock.
- Fare riferimento alla sezione successiva - ISTRUZIONI PER L'USO.
- Per adescare la pompa di risciacquo alla prima installazione, azionare più volte i pulsanti di riempimento e risciacquo fino a quando l'acqua non scorre nella vasca. Potrebbe essere necessario premere più volte l'interruttore a pedale finché l'acqua non scorre nella ciotola.

## Sicurezza

Assicurarsi che questo MANUALE DI ISTRUZIONI raggiunga il proprietario, lo skipper o l'operatore dell'imbarcazione poiché contiene informazioni essenziali sulla sicurezza.

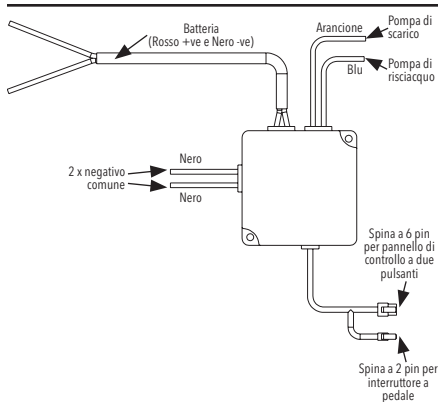
## AL COMPLETAMENTO - CHIUDERE ENTRAMBE LE PRESA A MARE ISTRUZIONI PER L'USO

La toilette è una delle attrezzature più utilizzate sulla vostra imbarcazione. Il corretto funzionamento della toilette è essenziale per la sicurezza e il comfort dell'equipaggio e dell'imbarcazione.

- Aprire il rubinetto di ingresso e di uscita (e le valvole secondarie se presenti).
- Utilizzare carta igienica domestica dura o morbida di buona qualità, ma non più del necessario.



**AVVERTENZA:**  
**AVVISO DI PERICOLO:**  
**Contatto con parti in movimento.**



La pompa di scarico del wc incorpora una girante di macerazione ad alta velocità situata direttamente sotto lo scarico della tazza. C'è il rischio di gravi lesioni se qualcuno mette le mani/le dita nella tazza di scarico – assicurarsi che un isolatore elettrico sia montato sulla toilette e che l'alimentazione elettrica della toilette sia sempre isolata quando non è in uso o la toilette è in funzione servito.–



**AVVERTIMENTO:**  
**RISCHIO DI PERICOLO: Danni accidentali.**  
**CHIUDI MARE!**



**ATTENZIONE:** JabSCO Lite Flush è progettato per il lavaggio di carta igienica e rifiuti di qualità standard. Non è progettato per il passaggio di frutta, stracci, asciugamani da cucina bagnati, salviette per bambini o prodotti sanitari. **ASSICURARSI CHE IL PROPRIETARIO E GLI EVENTUALI OPERATORI DELL'UNITÀ SIANO A CONOSCENZA DI QUESTA AVVERTENZA.** La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni al meccanismo del motore. La confezione di installazione di Lite Flush contiene un adesivo che avverte gli utenti degli articoli che non devono essere scaricati nel sistema; si consiglia di affiggerlo su una superficie appropriata vicino alla toilette.

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passante dello scafo che si trovi sotto la linea di galleggiamento in qualsiasi momento, e se la toilette o le tubature sono danneggiate, l'acqua potrebbe entrare, causando l'affondamento dell'imbarcazione, con conseguente perdita di vite umane. Pertanto, dopo ogni utilizzo, entrambi i rubinetti (o le valvole secondarie) devono essere chiusi.

Ogni volta che l'imbarcazione rimane incustodita, anche se per un breve periodo di tempo, entrambi i rubinetti (anche se sono presenti valvole secondarie) devono essere chiusi.

- Assicurarsi che TUTTI gli utenti comprendano come far funzionare i sistemi di toilette in modo corretto e sicuro, compresi i rubinetti e le valvole secondarie.
- Prestare particolare attenzione all'istruzione dei bambini e dei visitatori.

## SPECIFICHE ELETTRICHE

Tensione	Consumo di ampere	Fusibile/ interruttore	Dimensioni del filo AWG (mm²) per piede (metro) di lunghezza*			
			0-15 piedi (0-4,5 m)	15-20 piedi (4.5-6m)	20-25 piedi (6-7.5m)	25-30 piedi (7.5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#14 (2.5mm²)

\* La lunghezza del filo è la distanza totale dalla batteria alla pompa di risciacquo e di nuovo alla batteria.

## Pulizia

- Per pulire la ciotola in ceramica, utilizzare un qualsiasi detergente liquido o in crema per ceramica.



**ATTENZIONE: NON utilizzare agenti chimici aggressivi come acetone o candeggina perché le parti in plastica potrebbero rompersi.**

- Per pulire il resto della toilette, compresi il sedile e il coperchio, utilizzare un detergente liquido non abrasivo. Lucidare solo con un panno asciutto.



**ATTENZIONE: non utilizzare spugne abrasive su nessuna parte della toilette e non utilizzare detergenti in crema, tranne che per la tazza in ceramica.**

- Per disinfettare la toilette, utilizzare un disinfettante liquido diluito. Applicatelo su tutte le parti della toilette utilizzando una spugna o una spazzola morbida, se necessario.



**ATTENZIONE: non utilizzare detergenti liquidi densi o candeggina. Potrebbero danneggiare le valvole, le guarnizioni e le tenute.**

## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Le toilette elettriche Jabsco Lite Flush non richiedono normalmente manutenzione durante la stagione, a condizione che vengano svernate in autunno.

- Controllare regolarmente la tenuta e le perdite di tutti i dispositivi di fissaggio.



**AVVERTENZA:  
RISCHIO DI PERICOLO: Perdite.  
RIPARARE IMMEDIATAMENTE LE  
PERDITE!**

Se la toilette è collegata a QUALSIASI raccordo passante dello scafo e se la toilette o le tubature sviluppano una piccola perdita, questa può diventare improvvisamente una perdita importante che permette all'acqua di entrare, causando l'affondamento dell'imbarcazione, con il rischio di perdere la vita. Pertanto, se si verifica una qualsiasi perdita, è necessario ripararla immediatamente.

### Pompa di risciacquo

- Consultare la scheda tecnica della pompa di risciacquo serie 31331.

### Unità pompa di lavaggio

- L'unità della pompa di lavaggio è un articolo non riparabile. In caso di perdite o guasti, contattare l'agente di zona per ottenere un'unità sostitutiva.

### Collegamenti elettrici

- Ispezionare attentamente tutti i collegamenti elettrici, anche se protetti. Eliminare l'eventuale corrosione sui terminali o sui cavi e rifare i collegamenti allentati o deboli, poiché questi causano una caduta di tensione sotto carico che riduce direttamente le prestazioni della pompa di risciacquo e di lavaggio. Proteggere tutti i collegamenti elettrici dall'umidità.

### Manutenzione e svernamento - preparazione

Le toilette elettriche Jabsco Lite Flush sono progettate per essere riparate dall'utente e non richiedono competenze particolari.

- Sciacquare la toilette secondo le ISTRUZIONI PER L'USO e assicurarsi che tutti i rifiuti siano usciti dalle tubature di scarico e che il vaso sia vuoto.
- CHIUDERE ENTRAMBI I SERRAMENTI (anche se sono presenti valvole secondarie).
- SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE O RIMUOVERE IL FUSIBILE.
- Tenersi pronti a pulire l'acqua che potrebbe uscire dal sistema.



**ATTENZIONE: non mettere l'antigelo nella toilette per non danneggiare le guarnizioni.**

### Manutenzione - Svernamento

Drenare l'intero impianto, sia per proteggersi dai danni del gelo, sia per scoraggiare la crescita nelle tubature di batteri che causano odori sgradevoli.

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che i rubinetti di ingresso e di uscita siano chiusi e che l'alimentazione elettrica sia scollegata.
- Allentare le fascette stringitubo e scollegare le estremità dei tubi flessibili da entrambe le bocchette di scarico. Assicurarsi che tutta l'acqua sia stata scaricata dall'impianto della toilette.



**ATTENZIONE:  
RISCHIO DI PERICOLO: allagamento  
ALLEGARE AVVISO DI PERICOLO!**

Se si lascia la toilette smontata e si aprono i rubinetti a mare quando l'imbarcazione è a galla, l'acqua si riverserà all'interno e potrebbe far affondare l'imbarcazione, causando la perdita di vite umane. Pertanto, è necessario applicare un avviso di pericolo ai rubinetti e, se possibile, chiuderli con un cavo.

### Se non si lascia la toilette smontata:

- Ricollegare tutte le estremità dei tubi e fissarle con le fascette stringitubo.
- Sostituire il gruppo della valvola di non ritorno.
- Fissare il sedile e il coperchio per impedirne l'uso e applicare un'avvertenza.

### Per smontare:

- Rimuovere il sedile e il coperchio.
- Allentare il morsetto del gruppo superiore (Rif. 4) rimuovendo le 2 viti di fissaggio.
- Rimuovere il tubo (Rif. 15) collegato al gomito (Rif. 3).
- Rimuovere i tubi di collegamento (Rif. 18).
- Ruotare e sollevare la parte superiore (Rif. 2) fino a sganciarla dall'alloggiamento esterno (Rif. 35).
- La pompa di risciacquo viene rimossa allentando la vite di fissaggio nella base della pompa (Rif. 9).

**Nota:** la pompa viene rimossa completa di gomiti di ingresso e di uscita.

- Ruotare il gomito di scarico (Rif. 14) fino a quando la clip di fissaggio è rivolta verso l'alto e rimuovere la clip. Tirare il gomito dall'esterno per staccarlo dall'alloggiamento della pompa.
- Per rimuovere la pompa di lavaggio, svitare le 4 viti di fissaggio (Rif. 13).

### RIMONTARE IN ORDINE INVERSO - ATTENZIONE!

- Assicurarsi che le rondelle di vibrazione della pompa di lavaggio (Rif. 13) siano posizionate correttamente.

- Applicare un leggero strato di grasso lubrificante bianco all'interno della guarnizione della vasca (Rif. 11).
- Non serrare eccessivamente le viti di montaggio.

## ASSISTENZA E TEST

### Tubi flessibili

- Esaminare tutti i tubi per tutta la loro lunghezza per verificare l'assenza di increspature, pieghe e spaccature sotto le fascette. Controllare che tutte le fascette stringitubo non siano corrose e sostituire le parti usurate o danneggiate.



**ATTENZIONE:** Non applicare la fiamma al tubo flessibile. Non applicare fiamme o calore alle code di plastica del tubo flessibile della toilette e della pompa di risciacquo. Non utilizzare oli, grassi o lubrificanti sintetici. Non applicare composti sigillanti alle connessioni dei tubi flessibili. Non stringere eccessivamente le fascette stringitubo. Una qualsiasi di queste azioni può provocare la rottura delle parti in plastica.

- Ricollegare tutti i tubi flessibili e fissarli con le relative fascette.
- Ricollegare l'alimentazione e aprire i rubinetti.
- Testare l'unità e verificare che non vi siano perdite.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La vasca si riempie quando non viene utilizzata

- Chiudere il rubinetto a mare.
- Montare i passanti di ventilazione.

### L'acqua di scarico riappare nella vasca

- Controllare la valvola di non ritorno (Rif. 20).

### La ciotola non si svuota

- La pompa di lavaggio è in funzione?
- Aprire il rubinetto di scarico.
- Controllare che il gruppo della valvola di non ritorno (Rif. 20), il tubo di scarico o il rubinetto di uscita non siano ostruiti (potrebbe essere necessario rimuovere la pompa di risciacquo per la pulizia. Seguire le istruzioni di smontaggio per rimuovere la pompa. Pulire, controllare la girante e rimontarla).
- Controllare che sia stato premuto il pulsante di riempimento sul pannello di controllo.

### L'acqua non arriva

- La pompa di risciacquo è in funzione?
- Aprire il rubinetto di ingresso.
- Controllare che i collegamenti del tubo di ingresso siano a tenuta d'aria.
- C'è acqua nella vaschetta? In caso affermativo, premere il tasto di risciacquo per completare il ciclo.

### La toilette non funziona

- Il bagno è rotto?
- È scattato il fusibile o l'interruttore automatico?
- Se la toilette è bloccata (pompa dello sciacquone), potrebbe essere intervenuto il fusibile o l'interruttore (vedere le istruzioni sopra).

## RICAMBI Immagine di riferimento a pagina 8

### Service Kits Available

Kit	Descrizione	Num. di parte
A	Kit tubo flessibile	58550-1000
B	Kit di montaggio pompa 12v	58540-1012
	Kit di montaggio pompa 24v	—
C	Kit di controllo (interruttore a pedale)	58555-1000
D	Kit di controllo (pannello)	58552-1000
E	Kit puleggia e cinghia*	58541-1000
	Kit cinghia	58542-1000

\*Contiene puleggia piccola e grande, cinghia e clip.

Rif.	Descrizione	Qtà.	Num. di parte	A	B	C	D
1	Sedile e coperchio	1	58530-1000B				
2	Top	1					
3	Gomito di aspirazione e clip	1					
4	Kit morsetti sedili e coperchio	1					
5	Guarnizione ciotola superiore	1	58514-1000				
6	Ciotola in ceramica	1					
7	Anello di serraggio	1					
8	Scatola controllo (pedale)	1	Vedi i kit			1	
9	Pompa di risciacquo 12v	1	31331-0092				
	Pompa di risciacquo 24v	1	31331-0094				
10	Staffa pompa di risciacquo	1					
11	Guarnizione uscita della vasca	1	Vedi i kit		1		
12	Gruppo pompa 12v	1	Vedi i kit		1		
	Gruppo pompa 24v	1	Vedi i kit				

Rif.	Descrizione	Qtà.	Num. di parte	A	B	C	D
13	Fissaggi del gruppo pompa	4	Vedi i kit			1	
14	Gomito di scarico e clip	1	Vedi i kit			1	
15	Tubo di ingresso	1	Vedi i kit				
16	Fascetta stringitubo piccola	2				1	
17	Fermatubo medio	1				1	
18	Tubo di uscita	1	Vedi i kit			1	
19	Fascetta stringitubo grande	1					
20	Gruppo valvola di non ritorno	1	58109-1000				
21	Valvola Joker	1	29092-1000				
22	Vite, interruttore a pedale	2					
23	Supporto per interruttori	1					
24	Interruttore a pedale	1	Vedi i kit				1
25	Montaggio degli interruttori	1					
26	Coprivite	4					
27	Base	1					
28	Pannello dei piedi vuoto	1	Vedi i kit			1	2
29	Scatola di controllo	1	Vedi i kit				1
30	Manicotto termorestringente	1	Vedi i kit				1
31	Pannello	1	Vedi i kit				1
32	Pannello a fascia bianco						
	Jabco	1	Vedi i kit				1
33	Piastra adattatore	1	Vedi i kit				1
34	Guardiapompa	1	46400-0000				
35	Ciotola esterna	1					

## GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO OLTRE ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESCLUSIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO [www.xyflem.com/it-it/support/](http://www.xyflem.com/it-it/support/), CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

## PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

# NL Elektrische toiletten met een laag stroomverbruik



## KENMERKEN

- Ruimtebesparend stijlvol ontwerp
- Compact formaat, draaibare zitting
- Vrijwel geruisloze werking
- Keuze om de bak nat of droog achter te laten na gebruik
- Niet-klonkerende spoelpomp met grote boring die het afval vermengt
- Verbruikt minder dan 1,0 amp/uur per dag
- Alleen ruw water

Modellen 58500-serie



## MODELBEREIK

Beschrijving		Onderdeelnr.	Lont/ breker	
	Voetschakelaar variant 24 lbs (11 kg)	Lite Flush 12V	58500-0012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-0024	15 amp
	Variant bedienings- paneel 11 kg	Lite Flush 12V	58500-1012	25 amp
		Lite Flush 24V	58500-1024	15 amp

### Voetschakelaarbediening

Het Lite Flush toilet heeft een volledig automatische voetschakelaar.

- De eerste druk op de voetschakelaar activeert de spoelpomp en voegt ongeveer 0,6 liter water toe aan de kom.
- De tweede druk op de voetschakelaar activeert de spoelpomp en voegt nog eens 0,6 liter water toe aan de kom.

Dit is de volledige tweefasige spoelcyclus. U kunt de kom droog laten of, door nogmaals op de voetschakelaar te drukken, de kom nat achterlaten, klaar voor de volgende gebruiker.

### Opmerking: Het juiste gebruik van het toilet is om:



**LET OP: Zorg ervoor dat de vulknop (Touch Pad) of voetschakelaar is ingedrukt om de kom met water te vullen voor gebruik. Het niet volgen van deze stappen kan een verstopping veroorzaken.**

1. Druk op de voetschakelaar en doe water in de pot.
2. Gebruik het toilet.
3. Druk op de voetschakelaar om water toe te voegen en vervolgens te lozen.
4. Dan lozen.

### Touchpad-controller

Het Lite Flush toilet heeft een 'one touch' bedieningspaneel met twee opties 'vullen' en 'spoelen'.



- De gebruiker moet eerst op de 'vul'-knop drukken om de spoelpomp te activeren en voegt ongeveer 0,6 liter water toe voor gebruik.
- De spoelknop activeert de spoelpomp en voegt nog eens 0,6 liter water toe aan de kom, waarna de spoelpomp de inhoud afvoert en de kom droog achterlaat.

De functies vullen en spoelen werken achtereenvolgens in een spoelcyclus. U moet op de vulknop drukken voordat de spoelfunctie werkt. U kunt de kom droog laten of, door nogmaals op de vulknop te drukken, de kom nat achterlaten, klaar voor de volgende gebruiker.

### Opmerking: Het juiste gebruik van het toilet is om:



**LET OP: Zorg ervoor dat de vulknop (Touch Pad) of voetschakelaar is ingedrukt om de kom met water te vullen voor gebruik. Het niet volgen van deze stappen kan een verstopping veroorzaken.**

1. Druk op de 'vul' knop om water in de pot te doen.
2. Gebruik het toilet.
3. Druk op de 'doorspoel'-knop om water toe te voegen en vervolgens te lozen.
4. Voordat u uw Lite Flush Toilet gebruikt, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing op pagina 4 tot 6 voor gedetailleerde gebruiksinstructies.

## TOEPASSINGEN

U kunt het Jabsco Lite Flush elektrisch bediende scheepstoilet installeren in zowel motor- als zeilvaartuigen, boven of onder de waterlijn, voor gebruik op zee, de rivier, het meer of het kanaal.



**WAARSCHUWING: Sluit de Jabsco Lite Flush niet aan op zoetwatersystemen onder druk.**



**LET OP: JABSCO elektrische toiletten zijn speciaal ontworpen voor gebruik op zee.**

Uw installatie mag het afval ofwel overboord lozen (mits uw nationale en plaatselijke voorschriften dit toestaan), ofwel in een behandelingsstelsel of in een vuilwatertank aan boord (U.S.C.G. marine sanitation devices type i, ii and iii).

## SPECIFICATIES

### Spoelpomp

- Intern gemonteerde, snelle, niet-verstoppende, centrifugale, afvalverwijderende pomp, aangedreven door een krachtige 240 watt, 12 of 24 Vdc, permanente magneetmotor met kogellagers en robuuste keramische afdichting, loost tot 1,5 m boven de basis van het toilet.

### Pomp voor spoelen

- Jabco, zelfaanzuigende tot 3 m (10ft), drooglopende, membraanwaterpomp aangedreven door 12 of 24 Vdc, permanente magneet, kogellagermotor.

### Voetschakelaar

- Geïntegreerd 'druk en laat los'-schakelkussen, levenslang verzegeld.

### Bedieningspaneel

- One Touch 'Press and Release' schakelaarpad, levenslang verzegeld, met 10ft (3m) verbindingskabel, gemonteerde snelkoppeling en krimpkous.

### Porten

- Spoelpomp inlaat - 3/4" (19mm) slangpilaren.
- Spoelpomp afvoer - 1-1/2" (38mm) slangpilaar

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

UW TOILET is slechts één onderdeel van een systeem. Een correcte installatie van het hele systeem is essentieel als u wilt dat het toilet goed functioneert, betrouwbaar en veilig is en een bevredigende levensduur heeft.

- De voetschakelaar van het Lite Flush Toilet en de posities van de afvoerslang kunnen worden aangepast om een links of rechts handbediend toilet te vervangen.
- De zitting en het deksel worden ter bescherming in een doos geleverd.
- Sleutelnummers, bijv. (sleutel 31) zijn verwijzingen naar het explosiediagram op de achterpagina.

### Locatie

- Kies een locatie die voldoende ruimte rondom en boven de toiletpot biedt.
- Het montageoppervlak moet vlak, stevig en sterk genoeg zijn om het gewicht van een volwassene te dragen en moet minstens 51 mm breder en 51 mm dieper zijn dan de basis van het toilet.
- Onder het montageoppervlak is voldoende ruimte nodig om de bevestigingsbouten te kunnen bevestigen en voor onderhoud te kunnen verwijderen.

### Montage

*Je zult nodig hebben:*

- 4 roestvrijstalen bouten met een lengte die past bij de dikte van het montageoppervlak.

- 4 roestvrijstalen moeren, bij voorkeur zelfborgend. Als u geen zelfborgende moeren gebruikt, hebt u moerborgmiddel nodig.
- Bied het toilet aan in de gekozen positie en markeer, met de gaten in de basis als leidraad, de posities voor de 4 boutgaten op het montageoppervlak.

**Voltooi nu de rest van de installatie voordat u de kom vastzet.**

### Doorlopende rompbevestigingen

*Je kan nodig hebben:*

- 3/4" (19mm) x 3/4" (19mm) elbow with hose tails for the rinse inlet
- 3/4" (19mm) bore seacock for the Rinse Pump and, if you are discharging the waste overboard, a 1-1/2" (38mm) bore seacock for the waste outlet.
- Follow the Seacock manufacturer's instructions concerning materials and methods of installation.
- Ensure the Inlet Seacock is positioned where it will be below the waterline at all times when the craft is underway, and also ensure that any other Outlet Seacock is both aft of, and higher than, the Inlet Seacock.



**GEVAARRISICO: Overstroming.  
VOLG DEZE INSTRUCTIES!**

---

Indien de installatie van het toilet tot gevolg heeft dat het wordt aangesloten op ELKE doorvoer die zich op ELK moment onder de waterlijn zou kunnen bevinden, ongeacht of het vaartuig in rust is, onderweg is en helt of rolt, moet u het toilet installeren volgens deze installatie-instructies. Doet u dat niet, dan kan er water binnenstromen, waardoor het vaartuig kan zinken, met verlies van mensenlevens tot gevolg.



**GEVAARRISICO: Schade door ongeval.  
GEBRUIK SEACOCKS!**

---

Indien het toilet is aangesloten op enige doorgaande rompbevestiging en het toilet of de leidingen zijn beschadigd, kan er water binnenstromen waardoor het vaartuig kan zinken, hetgeen tot verlies van mensenlevens kan leiden. Als u daarom verbindingen maakt tussen het toilet en enige doorgaande rompfittingen die zich op enig moment onder de waterlijn kunnen bevinden, moeten op die rompfittingen volwaardige zeekranen worden gemonteerd, zodat ze kunnen worden afgesloten.

De zeekranen MOETEN ook zo worden geplaatst dat ze gemakkelijk toegankelijk zijn voor alle gebruikers van het toilet. Indien dit om welke reden dan ook niet mogelijk is, MOETEN op de slangen secundaire afsluiters van mariene kwaliteit worden aangebracht die gemakkelijk toegankelijk zijn.



**WAARSCHUWING: Gebruik zeekranen en afsluiters met volle doorlaat die met een hefboom worden bediend. Het gebruik van schroefafsluiters wordt afgeraden.**

---

### Leidingen - selectie van de juiste methode

**U MOET de juiste methode kiezen voor de inlaatleiding uit 2 opties en voor de uitlaatleiding uit 4 opties, naargelang het toilet zich boven of onder de waterlijn bevindt, en naargelang het afval overboord of in een vuilwatertank aan boord wordt geloosd.**



## **GEVAARRISICO: Overstroming. GEBRUIK GEVENTILEERDE LUSSEN!**

Indien het toilet is aangesloten op enige doorgaande rompfitting en de rand van de toiletpot onder de waterlijn valt, kan er water binnenstromen waardoor het vaarttuig kan zinken, hetgeen tot verlies van mensenlevens kan leiden.

Als de rand van het toilet zich minder dan 20 cm boven de waterlijn bevindt wanneer het vaarttuig in rust is, of als er EEN MOGELIJKHEID is dat de rand van de toiletpot op enig moment onder de waterlijn komt, MOET er een geventileerde anti-syphonlus in de leidingen worden aangebracht. Verwijder de kleine witte, 90 graden slang aan de achterkant van het toilet. Installeer de geventileerde lus 20 cm boven de hielwaterlijn.

Sluit nieuwe leidingen van de ontluuchtingslus aan op de achterkant van het toilet.

Installeer de ontluuchtingslus.

**SPECIALE OPMERKING 1:** De inlaatpijp met kleinere diameter is gevaarlijker dan de uitlaatpijp met grotere diameter. Tenzij er een geventileerde anti-syphonlus in de inlaatleiding is aangebracht, zal er water in de kuip stromen wanneer zowel de inlaatzee kraan openstaat als de rand van de kuip zich onder de eigenlijke waterlijn bevindt.

**SPECIALE OPMERKING 2:** Het maken van een lus in de slang zonder een ontluuchting kan net zo gevaarlijk zijn als helemaal geen lus, omdat het water over een lus heen kan stromen. Het is de ontluuchting die de syphon voorkomt.



## **RISICO: Leidingen raken los. GEBRUIK SLANGKLEMMEN!**

Indien het toilet is aangesloten op ELKE doorgaande rompfitting en de leidingen losraken, hetzij van een doorgaande rompfitting of zee kraan, hetzij van het toilet of een secundaire afsluiter, kan water binnenstromen en het vaarttuig doen zinken, hetgeen tot verlies van mensenlevens kan leiden.

Daarom MOETEN de uiteinden van ALLE flexibele slangen die direct of indirect tussen het toilet en ELKE doorlopende rompfitting die zich op enig moment onder de waterlijn kan bevinden, worden vastgemaakt aan de slangpilaren waarop zij zijn aangesloten, met twee roestvrijstalen slangklemmen met wormwiel aandrijving.

### **Leidingen - Algemene instructies voor alle opties Je zult nodig hebben:**

- Twee roestvrijstalen slangklemmen voor elke slangaansluiting.
- Zorg ervoor dat de pompbeschermerfilter is gemonteerd om de spoelglangspomp te beschermen. De zeef moet op een toegankelijke plaats worden aangebracht voor onderhoud/reiniging.
- Zet de slangen zo vast dat ze niet kunnen bewegen en schuren, en dat ze geen hefboomwerking uitoefenen op de slangaansluitingen waarop ze zijn aangesloten, omdat dit lekkage van aangrenzende verbindingen kan veroorzaken.
- Spiraalversterkte flexibele slangen met gladde doorsnede voor zowel de 3/4" (19mm) inlaat als de 1-1/2" (38mm) uitlaat voor de afvoerleiding.
- Vermijd scherpe bochten in de slangen omdat deze anders kunnen knikken.
- Houd alle leidingen zo recht en zo kort mogelijk, en vermijd het stijgen en dalen over obstakels waardoor luchtsluisen ontstaan.

- Als het moeilijk is de slang op de slangpilaren van het toilet of de zee kraan aan te brengen, smeer hem dan in met water, of maak de slang zachter door het uiteinde in heet water te dompelen.
- Bevestig de uiteinden van alle slangen aan de slangpilaren met twee roestvrijstalen slangklemmen met wormwiel aandrijving, en zorg ervoor dat alle inlaatverbindingen luchtdicht en alle uitlaatverbindingen waterdicht zijn.



**WAARSCHUWING: Pas geen vlam toe op de slang.**  
Pas geen vlam of hitte toe op de plastic slangstappen van het toilet, de spoelpomp. Gebruik geen oliën, vetten of synthetische smeermiddelen. Breng geen afdichtingsmiddelen aan op de slangverbindingen. Draai de slangklemmen niet te strak aan. Elk van deze handelingen kan leiden tot barsten of breuk van de plastic onderdelen.

### **Spoelleiding voor ruw water - Twee opties**

#### **Optie 1: Toilet onder de hielwaterlijn**

**U MOET een 19 mm (3/4") geventileerde lusfitting monteren, Jabsco onderdeelnummer 29015-0000.**

- Leid een slang van 3/4" (19 mm) via de meest directe route van de inlaatafsluiter naar de inlaat van de Pumpguard™ (code 34).



**LET OP: Plaats de ontluuchte anti-syphonlus niet tussen de inlaatzee sluis en de spoelglangspomp, omdat dit het aanzuigen van de spoelglangspomp kan verhinderen.**

- Schik een lengte van 19 mm slang tussen de pompuitlaat en de spoelglanginlaatbocht (code 3), om een anti-syphon lus te vormen waarvan het hoogste punt tenminste 20 cm (8") boven de hoogst mogelijke waterlijn ligt, en monteer de 19 mm geventileerde lus op het hoogste punt.

#### **Optie 2: Toilet altijd boven de hielwaterlijn**

- Leid de 3/4" (19mm) slang via de meest directe route van de inlaatafsluiter naar de inlaat van de Pumpgard (code 34).
- Leid een slang van 3/4" (19 mm) via de meest directe route van de uitgang van de pompbeschermer naar de spoelinlaatbocht.

### **Afvoerleidingen - Vier opties**

#### **Optie 1: Toilet onder de waterlijn en overboord lozen.**

**U MOET een 1-1/2" (38mm) geventileerde lusfitting monteren, Jabsco onderdeelnummer 29015-0010.**

- Leid een 38 mm afvoerslang van de terugslagklep (code 20) tot een lus die minstens 20 cm boven de hoogst mogelijke waterlijn ligt, en breng de 38 mm geventileerde lus aan op het hoogste punt.

#### **Optie 2: Toilet altijd boven de slagzijlijn en overboord lozen.**

- Leid een 1-1/2" (38mm) afvoerslang van de terugslagklep naar de zee kraan via de meest directe route.

### Optie 3: Toilet loost in vuilwatertank EN bovenkant vuilwatertank boven terugslagklep op elk moment.

**U MOET een 1-1/2" (38mm) geventileerde lusfitting monteren, Jabsco onderdeelnummer 29015-0010.**

- Indien er EEN MOGELIJKHEID is dat de terugslagklep van de afvoer zich op enig moment onder de bovenkant van de tank bevindt, moet een geventileerde anti-siphon lus in de afvoerleiding worden aangebracht om ervoor te zorgen dat de inhoud van de tank niet via de kuip naar buiten syphoneert.
- Plaats de uitlaatslang zodanig dat deze een lus vormt die ten minste 20 cm boven het hoogst mogelijke niveau ligt dat de bovenkant van de tank kan bereiken, en monteer de geventileerde lus op dat hoogste punt.

### Optie 4: Toilet loost in vuilwatertank, EN terugslagklep altijd boven bovenkant vuilwatertank.

- Leid de afvoerslang via de meest directe route van de terugslagklep naar de inlaat van de vuilwatertank.

## BEDIENING EN ELEKTRICITEIT



**RISICO WAARSCHUWING:**  
**Overstroming**  
**PLAATS ISOLATIESCHAKELAAR IN DE SUPPLY!**

Het toilet moet te allen tijde worden uitgeschakeld wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat er een elektrische scheidingsschakelaar in de voeding van het toilet is aangebracht. Doet u dit niet en treedt er een elektrische storing op in de regelaar of de spoelpomp, dan kan er water binnenstromen waardoor het vaartuig kan zinken.

#### U MOET:

- Sluit de toiletvoeding aan op een primaire verdelers met voldoende reserv capaciteit.
- Beperk de totale lengte van zowel de positieve als de negatieve draad tot een minimum en kies uw draadmaat uit de onderstaande tabel met elektrische specificaties.



**LET OP: Onvoldoende draadgrootte leidt tot spanningsverlies en vermindert de prestaties.**

- Maak alle verbindingen met aansluitblokken en krimpconnectoren van scheepskwaliteit.
- Gebruik koperdraad van mariene kwaliteit.
- Ondersteun alle draden ongeveer om de 46 cm met plastic kabelklemmen.



**LET OP: U MOET de juiste maat zekeringhouder of stroomonderbreker monteren, geselecteerd uit de tabel met elektrische specificaties.**

#### Bedieningspaneel



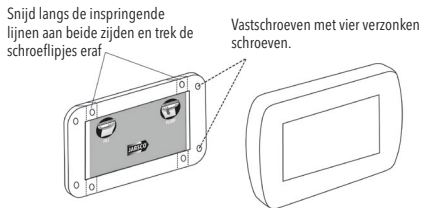
**WAARSCHUWING: Verwijder de zekering of schakel de stroomonderbreker uit terwijl u de bedieningselementen en de elektronica installeert.**

- Kies een positie voor het bedieningspaneel (code 31) die zowel voor staande als zittende gebruikers handig is, en die het mogelijk maakt de 3 m lange bedieningskabel naar het toilet te leiden.

- Om het meegeleverde Jabsco Fascia Panel te gebruiken (code 32) boort u een gat van 16 mm voor de connector van de 6-wegskabel. Schroef het bedieningspaneel (code 31) op de gekozen plaats met geschikte verzonken schroeven. Klik het paneel met het dashboard (code 32) vast.
- Om Gewiss panelen te gebruiken moeten de vier schroeven verwijderd worden (zie onderstaande foto). Snijd een rechthoekig gat van 51 mm x 89 mm. Bevestig het paneel (code 31) op de gekozen plaats met vier verzonken schroeven. Bevestig het Gewiss paneel.
- Om Vimar panelen te gebruiken, verwijdert u de vier schroeflijps (zie afbeelding hieronder) Snij een rechthoekig gat van 51 mm x 89 mm. Plaats de adapter (code 33) op het paneel (code 31) en schroef deze vast met vier verzonken schroeven. Klem het Vimar paneel op de adapter.
- Schuif de krimpkabel (code 30) over de besturingskabel. Sluit de 6-weg bedieningskabel aan op het toilet, en gebruik voorzichtig een heteluchtspistool of een haardroger om de krimpkabel over de 6-weg connector te sealen.
- Merk op dat het toilet nog 2 andere draden heeft - Rood en Zwart. Sluit de positieve (+) voeding van uw boot aan op de rode (+) kabel, en de negatieve (-) retour van uw boot op de zwarte (-) kabel.

#### Voetschakelaar

- Sluit de positieve (+) voeding van uw boot aan op de rode (+) kabel, en de negatieve (-) retour van uw boot op de zwarte (-) kabel.



**LET OP: Doe niets in het toilet tenzij je het eerst hebt opgegeten, behalve toiletpapier.**

#### Beveiliging van het toilet

- Het basistoilet vastschroeven en erop toezien dat de voetschakelaar (code 24) en/of de blanco (code 28) correct zijn geplaatst. Zorg ervoor dat de kabel van de voetschakelaar in de geleiding zit en niet bekneld raakt.
- Bij Bedieningspaneel 2 losse fladders plaatsen, bij Voetschakelaar 1 losse flodder aan respectievelijke zijde.
- Voordat u de zitting en het deksel monteert, kunt u indien nodig het bovendeel van het toilet draaien en de hoek van de zitting ten opzichte van de basis verleggen.
- Om het bovendeel te draaien, draait u de twee schroeven in de klem (code 4) los en draait u het in de gewenste positie, draai de klemmschroeven weer vast.
- De bovenkant kan 68° aan elke kant worden gedraaid, maar dan moet u een langere 19 mm (3/4") binnendiameter spoelglanspijp (code 15) monteren.

## Testen

- Zorg ervoor dat de accu volledig geladen is en dat de circuits onder spanning staan.
- Open beide zeekransen.
- Zie het volgende hoofdstuk - BEDIENINGSINSTRUCTIES.
- Om de spoelpomp bij de eerste installatie voor te bereiden, bedient u de knoppen Vullen en Spoelen enkele malen totdat er water in de kulp stroomt. Het is mogelijk dat de voetschakelaar meerdere malen moet worden ingedrukt totdat er water in de kom stroomt.

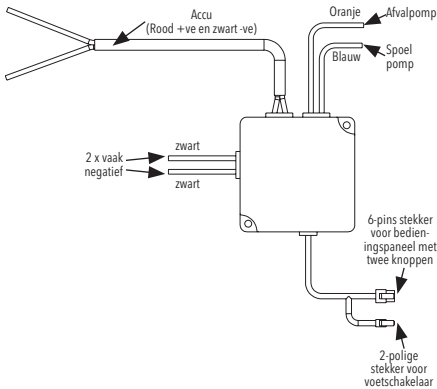
## Veiligheid

Zorg ervoor dat deze HANDLEIDING de eigenaar, schipper of gebruiker van het vaartuig bereikt, aangezien zij essentiële veiligheidsinformatie bevat.

## NA VOLTOOIING - SLUIT BEIDE ZEEKRANEN GEBRUIKSAANWIJZING

Het toilet is een van de meest gebruikte apparaten op uw boot. Een correcte werking van het toilet is essentieel voor de veiligheid en het comfort van uw bemanning en vaartuig.

- Open de inlaat- en uitlaatzeekraan (en eventuele secundaire afsluiters).
- Gebruik hard of zacht huishoudelijk toilet papier van goede kwaliteit, maar gebruik niet meer dan nodig.



**WAARSCHUWING:**  
**WAARSCHUWING VOOR GEVAAR:**  
**Contact met bewegend deel.**

De toiletspoelpomp heeft een hogesnelheidswaaier die zich direct onder de afvoer van de toiletpot bevindt. Er bestaat een risico op ernstig letsel als iemand zijn hand/vingers in de afvoer van de toiletpot steekt - zorg ervoor dat er een elektrische isolator op het toilet is gemonteerd en dat de stroomtoevoer naar het toilet te allen tijde is afgesloten wanneer het toilet niet in gebruik is of onderhouden wordt.



**WAARSCHUWING:**  
**GEVAARRISICO: Accidentele schade. SCHOKKEN!**



**LET OP:** De Jabsco Lite Flush is ontworpen om standaard toilet papier en afval door te spoelen. Hij is niet ontworpen om fruitpitten, vodden, natte keukenhanddoeken, natte babydoekjes of sanitaire producten door te spoelen.

**ZORG ERVOOR DAT DE EIGENAAR EN EVENTUELE GEBRUIKERS VAN HET APPARAAT OP DE HOOGTE ZIJN VAN DEZE WAARSCHUWING.** Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het motormechanisme.

**Uw Lite Flush installatiepakket bevat een sticker om gebruikers te waarschuwen voor voorwerpen die niet door het systeem mogen worden gespoeld, wij raden aan deze op een geschikt oppervlak in de buurt van het toilet aan te brengen.**

Indien het toilet is aangesloten op ELKE doorgaande rompverbinding die zich op enig moment onder de waterlijn bevindt, en indien het toilet of de leidingen beschadigd zijn, kan er water binnenstromen, waardoor het vaartuig kan zinken, hetgeen tot verlies van mensenlevens kan leiden. Daarom **MOETEN** na elk gebruik beide zeekransen (of secundaire afsluiters) worden gesloten.

Wanneer uw vaartuig onbeheerd is, al is het maar voor een korte periode, **MOETEN** beide zeekransen (zelfs als er secundaire kleppen zijn aangebracht) worden gesloten.

- Zorg ervoor dat **ALLE** gebruikers begrijpen hoe zij de toiletssystemen correct en veilig moeten bedienen, met inbegrip van de zeekransen en secundaire kleppen.
- Let er vooral op kinderen en bezoekers te instrueren.

## Schoonmaken

- Gebruik voor het schoonmaken van de keramische kom een vloeibare of crème keramische reiniger.



**WAARSCHUWING:** Gebruik **GEEN** agressieve chemische middelen zoals Aceton of Bleekmiddel omdat de plastic onderdelen kunnen barsten.

- Om de rest van het toilet te reinigen, inclusief de zitting en het deksel, gebruikt u een niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel. Poets alleen met een droge doek.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen schuurponsjes op enig deel van het toilet en gebruik geen crème reinigers, behalve voor de keramische pot.

- Om het toilet te ontsmetten, gebruikt u een verdund vloeibaar ontsmettingsmiddel. U kunt het op alle delen van het toilet aanbrengen met een spons of een zachte borstel.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen dikke vloeibare toiletreinigers of bleekwater. Deze kunnen de kleppen, pakkingen en afdichtingen beschadigen.

## ELEKTRISCHE SPECIFICATIES

Spanning	Ampère Trek	Zekering/onderbreker	Draadmaat AWG (mm <sup>2</sup> ) per voet (meter) lengte*			
			0-15 voet (0-4,5m)	15-20 voet (4,5-6m)	20-25 voet (6-7,5m)	25-30 voet (7,5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#10 (6mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#16 (1,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )	#14 (2,5mm <sup>2</sup> )

\* De draadlengte is de totale afstand van de accu naar de spoelpomp en terug naar de accu.

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Jabco Lite Flush elektrische toiletten hebben normaal gesproken geen onderhoud nodig tijdens het seizoen, mits ze in het najaar winterklaar worden gemaakt.

- Controleer regelmatig alle bevestigingen op dichtheid en lekken.



**WAARSCHUWING:**  
**GEVAARRISICO: Lekken.**  
**REPEREER LEKKEN ONMIDDELIJK!**

Als het toilet is aangesloten op ELKE doorvoerleiding en als het toilet of de leiding een klein lek ontwikkelt, kan dit plotseling een groot lek worden waardoor water binnenstroomt en het vaartuig zinkt, hetgeen tot verlies van mensenlevens kan leiden. Als er dus EEN lek ontstaat, moet u dit onmiddellijk repareren.

### Spoelpomp

- Zie het gegevensblad van de 31331-serie spoelpompen.

### Spoelpompen

- De spoelpompeenheid is een niet te onderhouden onderdeel. Neem bij lekkage of defecten contact op met uw plaatselijke agent voor een vervangende eenheid.

### Elektrische aansluitingen

- Inspecteer zorgvuldig alle elektrische aansluitingen, ook als deze beschermd zijn. Verwijder eventuele corrosie op de klemmen of in de kabels, en maak alle losse of zwakke verbindingen opnieuw, omdat deze bij belasting spanningsverlies veroorzaken, wat de prestaties van zowel de Spoel- als de Spoelpomp direct vermindert. Bescherm alle elektrische aansluitingen tegen vocht.

### Onderhoud en winterklaar maken - voorbereiding

Jabco Lite Flush elektrische toiletten zijn zo ontworpen dat ze door de gebruiker kunnen worden onderhouden en dat er geen speciale vaardigheden voor nodig zijn.

- Spoel het toilet door volgens de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat alle afval de afvoerleiding heeft verlaten en dat de toiletpot leeg is.
- SLUIT DE BEIDE ZEEKEUKEN (ook als er secundaire kleppen zijn gemonteerd).
- SCHAKEL DE STROOM UIT OF VERWIJDER DE ZEKERING.
- Wees klaar om eventueel uit het systeem gekomen water op te ruimen.



**LET OP: Doe geen antivries in het toilet, want dat kan de afdichtingen beschadigen.**

### Onderhoud - Winterklaar maken

Tap het hele systeem af, zowel als bescherming tegen vorstschade als om de groei van bacteriën die onaangename geuren veroorzaken in de leidingen te ontmoedigen.

- Alvorens enig onderhoud uit te voeren, moeten de inlaat- en uitlaatzeekranen worden afgesloten en moet de elektrische voeding worden UITGESCHAKELD.
- Maak de slangklemmen los en maak de slangen los van de beide afsluiters. Zorg ervoor dat al het water uit het toiletsysteem wordt afgevoerd.



**WAARSCHUWING:**  
**GEVAARRISICO: Overstroming**  
**WAARSCHUWINGSBERICHT BEVESTIGEN!**

Indien u het toilet gedemonteerd laat en de zeekranen opent wanneer het vaartuig drijft, zal er water binnenstromen en kan het vaartuig zinken, hetgeen tot levensgevaar kan leiden. Daarom MOET u een waarschuwing op de zeekranen aanbrengen en, indien mogelijk, de zeekranen dichtdraaien.

### Als u het toilet niet gedemonteerd achterlaat:

- Sluit alle slangen weer aan en zet ze vast met slangklemmen.
- Vervang de terugslagklep.
- Zet de zitting en het deksel vast om gebruik te voorkomen en bevestig een waarschuwingsbord.

### Uit elkaar halen:

- Verwijder de zitting en het deksel.
- Maak de klem van de bovenste unit (code 4) los door de 2 bevestigingsschroeven te verwijderen.
- Verwijder de pijp (code 15) die met het bochtstuk (code 3) is verbonden.
- Verbindingspijpen (code 18) verwijderen.
- De bovenkant (code 2) draaien en optillen totdat deze loskomt van de buitenbehuizing (code 35).
- De spoelglanspomp wordt verwijderd door de bevestigingsschroef in de pompvoet (code 9) los te draaien.

**Opmerking:** De pomp wordt compleet met de inlaat- en uitlaatbochten verwijderd.

- Draai de afvoerbocht (code 14) tot de borgklem naar boven wijst en verwijder de klem. Trek het bochtstuk naar buiten om het los te maken - van het pomphuis.
- Om de spoelpomp te verwijderen de 4 bevestigingsschroeven losdraaien (code 13).

### IN OMGEKEERDE VOLGORDE WEER IN ELKAAR ZETTEN - LET OP!

- Zorg ervoor dat de trillingsringen van de spoelpomp (code 13) correct zijn geplaatst.
- Breng een dun laagje wit smeervet aan op de binnenzijde van de komafdichting (code 11).
- Draai de bevestigingsschroeven niet te vast.

## ONDERHOUD EN TESTEN

### Slangen

- Controleer alle slangen over hun hele lengte op schuren, knikken en scheuren onder slangklemmen. Controleer alle slangklemmen op corrosie en vervang versleten of beschadigde onderdelen.



**WAARSCHUWING: Pas geen vlam toe op de slang.**  
**Pas geen vlam of hitte toe op de plastic slangstapen van het toilet, de spoelpomp. Gebruik geen oliën, vetten of synthetische smeermiddelen.**  
**Breng geen afdichtingsmiddelen aan op de slangverbindingen. Draai de slangklemmen niet te strak aan. Elk van deze handelingen kan leiden tot scheuren of breken van de plastic onderdelen.**

- Sluit alle slangen weer aan en zet ze vast met hun slangklemmen.
- Sluit de stroomvoorziening weer aan en open de zeekranen.
- Test de unit en controleer op lekken.

## PROBLEMEN OPlossen

Kom vult wanneer niet in gebruik

- Sluit de zoekraan.
- Breng ontluichtingslussen aan.

Afvalwater komt terug in de kom

- Controleer de terugslagklep (code 20).

Kom loopt niet leeg

- Draait de spoelpomp?
- Open de afsluiter van de uitlaat.
- Controleer de terugslagklep (code 20), de afvoerslang of de zoekraan op verstopping (het is mogelijk dat u de spoelpomp moet verwijderen om deze te reinigen. Volg de demontage-instructies om de pomp te verwijderen. Reinig en controleer de waaier en zet hem weer in elkaar.)
- Controleer of de vulknop op het bedieningspaneel is ingedrukt.

Water komt niet in

- Draait de spoelpomp?
- Open de inlaatzoekraan.
- Controleer of inlaatslangverbindingen luchtdicht zijn.
- Staat er water in de kom? Zo ja, druk op spoelen om de cyclus te voltooien.

Het toilet werkt niet

- Is het toilet kapot?
- Is de zekering of stroomonderbreker gesprongen?
- Als het toilet geblokkeerd is (spoelpomp), kan dit de oorzaak zijn van het doorslaan van de zekering of de stroomonderbreker (zie instructies hierboven).

## RESERVEONDERDELEN

Referentiebeeld op pagina 8

Service Kits beschikbaar		
Kit	Beschrijving	Artikelnummer
A	Slang Kit	58550-1000
B	Pompmontageset 12v	58540-1012
	Pompmontageset 24v	—
C	Bedieningsset (voetschakelaar)	58555-1000
D	Bedieningsset (paneel)	58552-1000
E	Katrol en Riem Kit*	58541-1000
	Riem Kit	58542-1000

\*Bevat Kleine en Grote Katrol, Riem en Clip.

Code	Beschrijving	Qty.	Artikelnummer	A	B	C	D
1	Zitting en deksel	1	58530-1000B				
2	Top	1					
3	Inlaatbocht en Clip	1					
4	Seat and Lid Clamp Kit	1					
5	Bovenste komafdichting	1	58514-1000				
6	Keramische kom	1					
7	Klemring	1					
8	Bedieningskastje	1	Zie kits				1
9	Spoelpomp 12v	1	31331-0092				
	Spoelpomp 24v	1	31331-0094				
10	Spoelpompbeugel	1					
11	Komuitlaatafdichting	1	Zie kits				1
12	Pompasssemblage 12v	1	Zie kits				1
	Pompasssemblage 24v	1	Zie kits				
13	Bevestiging pompasssemblage	4	Zie kits				1
14	Afvoerbocht en klem	1	Zie kits				1
15	Inlaatslang	1	Zie kits				1
16	Kleine slangklep	2					
17	Medium slangklep	1					
18	Afvoerslang	1	Zie kits				1
19	Grote slangklep	1					
20	Terugslagklep	1	58109-1000				
21	Joker ventiel	1	29092-1000				
22	Schroef, Voetschakelaar	2					
23	Schakelondersteuning	1					
24	Voetschakelaar	1	Zie kits				1
25	Schakelaarmontage	1					
26	Schroefdeksels	4					
27	Basis	1					
28	Voetplaat Blank	1	Zie kits				1 2
29	Bedieningskastje	1	Zie kits				1
30	Krimpous	1	Zie kits				1
31	Paneel	1	Zie kits				1
32	Jabsco wit gevelpaneel	1	Zie kits				1
33	Adapterplaat	1	Zie kits				1
34	Pumpgard	1	46400-0000				
35	Buitenste kom	1					

## GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE FORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING, VERLIES VAN VERWACHTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP [www.xylem.com/nl-nl/support/](http://www.xylem.com/nl-nl/support/), BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

## TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

# SE Elektriska toaletter med lågt flöde



## FUNKTIONER

- Platsbysparerande stilren design
- Kompakt storlek, vridbart säte
- Praktiskt taget tyst drift
- Valmöjlighet att lämna skålen våt eller torr efter användning
- Spolningspump med stor borstning som inte täpper igen avfallet.
- Använder mindre än 1,0 ampere/timme per dag.
- Endast råvatten

Modeller 58500-serien



## MODELLER RANGE

Beskrivning		Artikelnummer	Säkring/ Brytare	
	Fotbrytare variant 24 lbs (11 kg)	Lätt flush 12V	58500-0012	25 amp
		Lätt flush 24V	58500-0024	15 amp
	Variant för kontrollpanelen 24 lbs (11 kg)	Lätt flush 12V	58500-1012	25 amp
		Lätt flush 24V	58500-1024	15 amp

### Fotomkopplare Controller

Lite Flush-toaletten har en helautomatisk fotomkoppling med en enda beröring.

- Första gången du trycker på fotknappen aktiverar du skölpumpen och tillsätter cirka 0,6 liter vatten i skålen.
- Det andra trycket på fotomkopplaren aktiverar skölpumpen och tillsätter ytterligare 0,6 liter vatten i skålen och aktiverar sedan spolningspumpen, som tömmer innehålllet och lämnar skålen torr.

Detta är den kompletta 2-stegs spolningscykeln. Du kan välja att lämna skålen torr eller, genom att trycka på fotknappen en gång till, lämna skålen våt, redo för nästa användare.

### Observera: Den korrekta användningen av toaletten är att:



**CAUTION:** Ensure fill button (Touch Pad) or Foot-switch is pressed to fill bowl with water before use. Failure to follow these steps may cause a blockage.

1. Tryck på fotknappen och tillsätt vatten i skålen.
2. Använd toaletten.
3. Tryck på fotknappen för att fylla på vatten och
4. Töm sedan ut.

### Kontrollenhet med pekplatta

Lite Flush-wc:n har en kontrollplatta med ett enda tryck som erbjuder två alternativ, "fyllning" och "spolning".



- Användaren måste först trycka på fyllningsknappen för att aktivera skölpumpen och fylla på cirka 0,6 liter vatten före användning.

- Genom att trycka på spolningsknappen aktiveras skölpumpen som tillsätter ytterligare 0,6 liter vatten i skålen och sedan aktiveras spolningspumpen, vilket gör att innehålllet töms och skålen blir torr.

Fyllnings- och spolningsfunktionerna fungerar sekventiellt i en spolningscykel. Du måste trycka på fyllningsknappen innan spolningsfunktionen aktiveras. Du kan välja att lämna skålen torr eller genom att trycka på fyllningsknappen en gång till lämna skålen våt, redo för nästa användare.

### Observera: Den korrekta användningen av toaletten är att:



**FÖRSIKTIGHET:** Se till att fyllningsknappen (pekplatta) eller fotomkopplaren är nedtryckt för att fylla skålen med vatten före användning. Om du inte följer dessa steg kan det leda till blockering.

1. Press the 'fill' button to add water to the bowl
2. Use the toilet.
3. Press the 'flush' button to add water and then discharge.
4. Before you use your Lite Flush Toilet please refer to the operating guide on pages 4 to 6 for detailed usage instructions.

## TILLÄMPNINGAR

Du kan installera Jabsco Lite Flush elektriskt drivna marina toaletter i både motor- och segelfartyg, antingen ovanför eller under vattenlinjen, för användning på hav, flod, sjö eller kanal.



**WARNING:** Anslut inte Jabsco Lite Flush till trycksatta färskvattensystem.



**FÖRSIKTIGHET:** JABSCOs elektriska toaletter är särskilt utformade för marin användning.

Den anläggning kan släppa ut avfallet antingen överbord (förutsatt att nationella och lokala bestämmelser tillåter detta), till ett rengöringssystem eller till en tank ombord (U.S.C.G. Marine Sanitation Devices typ i, ii och iii).

## SPECIFIKATIONER

### Spolningspump

- Invändigt monterad, höghastighetscentrifugalavfallspump som drivs av en kraftfull 240 watt, 12 eller 24 Vdc, permanentmagnetmotor med kullager och robust keramisk tätning, som släpper ut upp till 1,5 meter ovanför toalettens botten.

### Pump för sköljning

- Jabco, självugande upp till 3 m (10 fot), torggående, membranvattenpump som drivs av 12 eller 24 Vdc, permanentmagnet, kullagrad motor.

### Fotomkopplare

- Integrerad tryck- och frigöringsbrytare med en enda beröring, förseglad för livet.

### Kontrollpanel

- One Touch-omkopplingsplatta för "tryck och släpp", förseglad för livet, med 3 meter lång länkkabel, monterad snabbkoppling och värmekeympåtätning.

### Hamnar

- Råvattenspolningspumpens inlopp - 3/4" (19 mm) slangar.
- Spolpumpens utlopp - 38 mm (1-1/2") slangstuds.

## INSTALLATIONSANVISNINGAR

DIN TOILETT är bara en del av ett system. Det är viktigt att hela systemet installeras korrekt om du vill att toaletten ska fungera korrekt, vara tillförlitlig och säker och ha en tillfredsställande livslängd.

- Lite Flush Toalettens fotomkopplare och utloppsslängens positioner kan anpassas för att ersätta antingen en manuell toalett med vänster eller höger hand.
- Sitsen och locket levereras förpackade och omonterade för att skydda dem.
- Nyckeltal, t.ex. (Kod 31), är hänvisningar till det exploderade diagrammet på baksidan.

### Plats

- Välj en plats som ger tillräckligt med utrymme runt om och ovanför skålen.
- Monteringsytan måste vara plan, styv och stark nog att bära en vuxens vikt och bär vara minst 51 mm bredare och 51 mm djupare än toalettens bas.
- Du behöver tillräckligt med utrymme under monteringsytan för att kunna fästa monteringsbultarna och för att kunna ta bort dem för underhåll.

### Montering

*Du kommer att behöva:*

- 4 bultar av rostfritt stål med en längd som passar monteringsytans tjocklek.
- 4 muttrar av rostfritt stål, helst självläsande. Om du inte använder självläsande muttrar behöver du en mutterlåsningssmassa.

- Ställ upp toaletten i den valda positionen och markera positionerna för de fyra skruvhålen på monteringsytan med hjälp av hålen i basen som vägledning.

**Slutför nu resten av installationen innan du fäster skålen.**

### Beslag genom skrovet

*DU KAN behöva:*

- 3/4" (19mm) x 3/4" (19mm) armbåge med slangstudsar för sköljningsintaget.
- En sjölocka med en diameter på 3/4" (19 mm) för spolpumpen och, om du släpper ut avfallet överbord, en sjölocka med en diameter på 38 mm (1-1/2") för utloppet av avfallet.
- Följ sjölockstillverkarens anvisningar om material och installationsmetoder.
- Se till att inloppsventilen är placerad så att den alltid är under vattenlinjen när båten är i gång, och se också till att alla andra utloppsventiler är både bakom och högre än inloppsventilen.



**RISKER: Översvämningar.  
FÖLJ DESSA ANVISNINGAR!**

Om installationen av toaletten resulterar i att den ansluts till någon genomgående skrovskoppling som eventuellt kan befinna sig under vattenlinjen vid något tillfälle, oavsett om båten är i vila, under gång och krängor, rullar eller stampar, måste du installera toaletten i enlighet med dessa installationsanvisningar. Om du inte gör det kan vatten strömma in och få båten att sjunka, vilket kan leda till förlust av liv.



**RISKER: Oavsiktlig skada.  
ANVÄND SEACOCKS!**

Om toaletten är ansluten till ANY through-hull-fittings och om toaletten eller rören skadas kan vatten strömma in och orsaka att båten sjunker, vilket kan leda till förlust av människoliv. Om du därför gör anslutningar mellan toaletten och alla genomgående skrovsbeslag som kan befinna sig under vattenlinjen vid någon tidpunkt, måste dessa skrovsbeslag förses med fullborrade sjökranar som gör det möjligt att stänga av dem.

Sjölockarna MÅSTE också placeras så att de är lätt åtkomliga för alla användare av toaletten. Om det av någon anledning inte är möjligt att göra detta, MÅSTE ventiler av marin kvalitet med sekundärt hållrum monteras på slangarna där de är lätt åtkomliga.



**FÖRSIKTIGHET: Använd hävarmsmanövrerade, fullborrade marina sjölock och ventiler. Användning av nedskruvade grindventiler rekommenderas inte.**

### Rörledningar - val av rätt metod

DU MÅSTE välja rätt metod för inloppsröret från 2 alternativ och för utloppsröret från 4 alternativ, beroende på om toaletten är ovanför eller under vattenlinjen och om den släpper ut avfallet överbord eller i en behållare ombord.



**RISKER: Översvämningar.  
ANVÄND VENTILERADE SLINGOR!**

Om toaletten är ansluten till alla genomgående skrovbeslag och om skålens kant hamnar under vattenlinjen kan vatten strömma in och orsaka att båten sjunker, vilket kan leda till förlust av människoliv.

Om toalettens kant är mindre än 20 cm ovanför vattenlinjen när båten är i vila, eller om det finns någon möjlighet att skålens kant kan hamna under vattenlinjen när som helst, MÅSTE därför en ventilerad anti-syfon-slinga monteras i rörsystemet. Ta bort den lilla vita 90 graders slangen från toalettens baksida. Montera den ventilerade slangen 20 cm (8") över den krönta vattenlinjen.

Anslut nya ledningar från den ventilerade slangen till toalettens baksida.

Installera den ventilerade slangan.

**SÄRSKILD ANMÄRKNING 1:** Inloppsror med mindre borring är farligare än större utloppsror. Om det inte finns en ventilerad anti-syfon-slinga i inloppsroret kommer vatten att strömma in i skålen när både inloppskranen är öppen och skålens kant är under den faktiska vattenlinjen.

**SÄRSKILD ANMÄRKNING 2:** Att göra en slinga i slangen utan att montera en ventil kan vara lika farligt som inte göra någon slinga alls, eftersom vatten kan syresvinna över en slinga. Det är ventilationen som faktiskt förhindrar syfönen.



**RISKER: Rörledningar lossnar. ANVÄND SLANGKLÄMMOR!**

Om toaletten är ansluten till ALLA genomgående skrovbeslag och om rörledningen lossnar, antingen från ett genomgående skrovbeslag eller en sjökran, eller från toaletten eller någon sekundär ventil, kan vatten strömma in och få fartyget att sjunka, vilket kan leda till förlust av människoliv.

Därför MÅSTE ändarna på ALLA flexibla slangar som är monterade direkt eller indirekt mellan toaletten och någon genomgående skrovpkoppling som eventuellt kan befinna sig under vattenlinjen vid någon tidpunkt, fästas vid de slangstänger som de är anslutna till med hjälp av två rostfria maskdrivna slangklämmor.

## Rörledningar - Allmänna anvisningar för alla alternativ

*Du kommer att behöva:*

- Två slangklämmor i rostfritt stål med snäckanordning för varje slanganslutning.
- Se till att pumpskyddsfiltret är monterat för att skydda skölpumpen. Siktet ska monteras i ett tillgängligt läge för service/rengöring.
- Säkra slangdragen så att slangarna inte kan röra sig och skava, och så att de inte utövar någon hävstång på de slanganslutningarna som de är anslutna till, eftersom detta kan leda till att intilliggande skarvar läcker.
- Spiralförstärkta flexibla slangar med slät borring för både 3/4" (19 mm) inlopp och 1-1/2" (38 mm) utlopp, marina sanitetslangar för utloppsroret.
- Undvik skarpa böjningar i slangarna, eftersom det kan leda till att de blir knäppta.
- Håll alla rörledningar så raka och korta som möjligt och undvik att stiga och falla över hinder, vilket skapar luftslott.
- Om det är svårt att montera slangen på toalettens eller sjölockens slangstudsar, smörj den med vatten eller mjuka upp slangen genom att doppa änden i varmt vatten.

- Fäst ändarna på alla slangar på slangstjärnarna med två rostfria maskdrivna slangklämmor av rostfritt stål och se till att alla inloppsanslutningar är lufttäta och att alla utloppsanslutningar är vattentäta.



**FÖRSIKTIGHET: Använd inte eld på slangen.** Applicera inte eld eller värme på plastslangarna på toaletten eller skölpumpen. Använd inte oljor, fetter eller syntetiska smörjmedel. Använd inte tätningssmassor på några slanganslutningar. Dra inte åt slangklämmorna för hårt. Någon av dessa åtgärder kan leda till att plastdelarna spricker eller går sönder.

## Rörledningar för råvattensköljning – två alternativ

### Alternativ 1:

**Toalett under den krängda vattenlinjen**

*DU MÅSTE montera en 3/4" (19 mm) ventilerad loop-fäste, Jabsco artikelnummer 29015-0000.*

- För 3/4" (19 mm) slang på den mest direkta vägen från inloppsventilen till Pumpguard™:s inlopp (Kod 34).



**FÖRSIKTIGHET:** Placera inte den ventilerade anti-syfonslangan mellan inloppsventilen och skölpumpen, eftersom den kan hindra skölpumpen från att starta.

- Arrange a length of 3/4" (19mm) hose between the Pump outlet and the Rinse Intake Elbow (key 3), to form an anti-syphon loop whose highest point is at least 20cm (8") above the highest possible waterline, and fit the 3/4" (19mm) Vented Loop at the highest point.

### Alternativ 2:

**Toalett alltid ovanför den krängda vattenlinjen.**

- För 3/4" (19 mm) slang på den mest direkta vägen från inloppsventilen till Pumpgard:s inlopp (Kod 34).
- Fördela 3/4" (19 mm) slang på den mest direkta vägen från Pumpgard-utloppet till inloppsågen för sköljning.

## Utloppsror - fyra alternativ

### Alternativ 1:

**Toalett under vattenlinjen och utsläpp överbord.**

*DU MÅSTE montera en 38 mm (1-1/2") ventilerad loop-fäste, Jabsco artikelnummer 29015-0010.*

- Dra en 38 mm (1-1/2") utloppsslang från backventilen (nyckel 20) för att bilda en slinga som är minst 20 cm (8") över den högsta möjliga vattenlinjen, och montera den 38 mm (1-1/2") ventilerade slangen på den högsta punkten.

### Alternativ 2:

**Toalett alltid ovanför den krängda vattenlinjen och utsläpp överbord.**

- För en 38 mm (1-1/2") utloppsslang från backventilen ner till utloppskranen på den mest direkta vägen.

**Alternativ 3: Toaletten släpps ut i förvaringstank och förvaringstankens översta del över backventilen när som helst.**

**DU MÅSTE MONTERA en 38 mm (1-1/2") ventilerad slinga, Jabsco artikelnummer 29015-0010.**

- Om det finns någon möjlighet att backventilen vid någon tidpunkt kan befinna sig under tankens topp, måste en ventilerad anti-syfon-slinga monteras i utloppsroret för att säkerställa att tankens innehåll inte kan syresättas ut genom skålen.
- Ordna utloppsslangen så att den bildar en slinga som är minst 20 cm (8") över den högsta möjliga nivån som tankens topp kan nå, och montera den ventilerade slingan vid den högsta punkten.

**Alternativ 4: Toalett som släpps ut i förvaringstank och backventil som alltid är ovanför förvaringstankens topp.**

- För utloppsslangen längs den mest direkta vägen från backventilen ner till inloppet till behållaren.

## KONTROLLER OCH ELEKTRICITET



**VARNING FÖR RISKER: Översvämningar  
MONTERA ISOLERINGSBRYTARE I  
STRÖMFÖRSÖRJNINGEN  
FÖRSÖRJNING!**

Toaletten ska alltid vara avstängd när den inte används. Se till att det finns en elektrisk isoleringsbrytare i toalettens strömförsörjning. Om du inte gör det och ett elektriskt fel uppstår i styrenheten eller sköljtpumpen kan vatten strömma in och få båten att sjunka, vilket kan leda till att människor dör.

**DU MÅSTE:**

- Anslut toalettens strömförsörjning till en primärfördelare med tillräcklig reservamperekapacitet.
- Håll den totala längden på både den positiva och negativa ledningen till ett minimum och välj ledningsstorlek från tabellen Elektriska specifikationer nedan.



**FÖRSIKTIGHET: Otillräcklig ledningsstorlek leder till  
spänningsfall och försämrar prestandan.**

- Gör alla skarvar med lämpliga terminalblock och crimpkontakter av marin kvalitet.
- Använd flertrådig koppartråd av marin kvalitet.
- Stöd alla kablar ungefär var 46 cm (18") med kabelklämmor av plast.



**FÖRSIKTIGHET: DU MÅSTE MONTERA rätt storlek på  
säkringshållaren eller strömbrytaren, som du väljer  
i tabellen Elektriska specifikationer.**

### Kontrollpanel



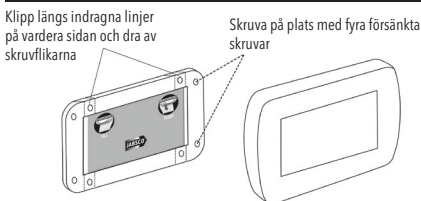
**FÖRSIKTIGHET: Ta bort säkringen eller stäng av  
strömbrytaren när du installerar kontroller och  
elutrustning.**

- Välj en plats för kontrollpanelen (Kod 31) som är bekväm för både stående och sittande användare och som gör det möjligt att dra den 3 meter långa kontrollkabeln till toaletten.

- För att använda den medföljande Jabsco fasadpanelen (Kod 32), borrar ett 16 mm hål för den sexvägiga kontrollkabelns kontakt. Skruva fast kontrollpanelen (Kod 31) på vald plats med lämpliga motsvängda skruvar. Kläm fast fasadpanelen (Kod 32).
- För att använda Gewiss fasadpaneler tar du bort de fyra skruvflikarna (se bild nedan). Skär ett rektangulärt hål 51 mm (2") x 89 mm (3-1/2"). Fäst panelen (Kod 31) på vald plats med fyra motsvängda skruvar. Fäst på Gewiss fasadpanel.
- För att använda Vimar fasadpaneler tar du bort de fyra skruvflikarna (se bild nedan) Skär ett rektangulärt hål 51 mm x 89 mm. Placera adaptern (Kod 33) på panelen (Kod 31) och skruva fast den med fyra motsvängda skruvar. Fäst Vimar-panelen på adaptern.
- Skjut in krympkärhlshylsan (Kod 30) över kontrollkabeln. Anslut den sexvägiga kontrollkabeln till toaletten och använd försiktigt en varmluftspistol eller hårtork för att försegla krympkärlet över den sexvägiga kontakten.
- Observera att toaletten har 2 andra ledningar - röd och svart. Anslut bårens positiva (+) matning till den röda (+) ledningen och bårens negativa (-) retur till den svarta (-) ledningen.

### Fotomkopplare

- Anslut bårens positiva (+) matning till den röda (+) ledningen och bårens negativa (-) retur till den svarta (-) ledningen.



**VARNING: Lägg inte något i toaletten om du inte  
har ätit det först, förutom toalettpapper.**

### Säkra toaletten

- Skruva fast bastoaletten och se till att fotkontakten (Kod 24) och/eller ämnet (Kod 28) är korrekt placerade. Se till att kabeln från fotkontakten sitter i styrningen och inte fastnar.
- Med kontrollpanelen passar 2 ämnena, med fotkontakten passar 1 ämne på respektive sida.
- Innan sitsen och locket monteras kan man vid behov vrida toalettens övre del och förskjuta sitsens vinkel mot basen.
- För att rotera toppen, lossa de två skruvarna i klämman (Kod 4) och vrid till önskat läge, dra åt klämskruvarna igen.
- Toppen kan vridas 68° på varje sida, men du måste montera ett längre 3/4" (19 mm) inloppsror för spolning (Kod 15).

### Testning

- Se till att batteriet är fulladdat och att kretsarna är strömförande.
- Öppna båda Seacocks.
- Se nästa avsnitt - DRIFTSINSTRUKTIONER.
- För att förbereda sköljtpumpen vid första installationen, använd påfyllnings- och spolknapparna flera gånger tills vatten rinner in i skålen. Fotkontakten kan behöva tryckas in flera gånger tills vatten rinner in i skålen.

### Säkerhet

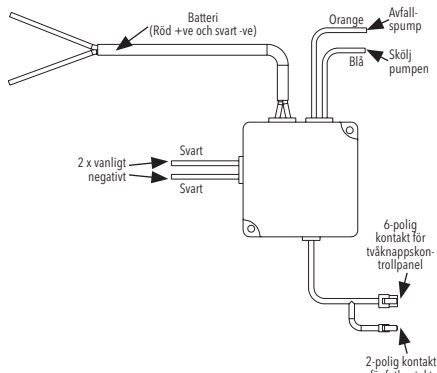
Se till att denna BRUKSANVISNING når bårens ägare, skeppare eller operatör eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation.

## NÄR ARBETET ÄR SLUTFÖRT - STÄNG BÅDA SJÖKRANARNA.

### BRUKSANVISNINGAR

Toaletten är en av de mest använda utrustningarna på båten. Korrekt funktion av toaletten är avgörande för besättningens och båtens säkerhet och komfort.

- Öppna inlopps- och utloppskranen (och sekundära ventiler om de är monterade).
- Använd hårt eller mjukt hushållstolettappert av god kvalitet, men använd inte mer än nödvändigt.



**VARNING:**  
**FARA VARNING:**  
**Kontakt med rörlig del.**

Toalettpolningspumpen har ett höghastighets macererande pumphjul som är placerat direkt under skålens utlopp. Det finns risk för allvarliga skador om någon person stoppar in sina händer/fingrar i skålens urladdning – se till att en elektrisk isolator är monterad på toaletten och att toalettsens strömförsörjning alltid är isolerad när den inte används eller när toaletten används. servad.–



**VARNING:**  
**RISKER: Oavsiktlig skada.**  
**STÄNG SÖKÅGAR!**



**VARNING:** Jabsco Lite Flush är konstruerad för att spola tolettappert och avfall av standardkvalitet. Den är inte avsedd för fruktkärnor, trasor, våta kökshanddukar, våtservetter eller sanitetsprodukter.

**SE TILL ATT ÄGAREN OCH EVENTUELLA ANVÄNDARE AV ENHETEN ÄR MEDVETNA OM DENNA VARNING.** Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador på motormekanismen.

Ditt installationspaket för Lite Flush innehåller ett klistermärke för att varna användarna för föremål som inte får spolas genom systemet, vi rekommenderar att detta sätts upp på en lämplig yta nära toaletten.

Om toaletten är ansluten till något av de genomgående tillbehören i skrovet som befinner sig under vattenlinjen vid någon tidpunkt, och om toaletten eller rören skadas, kan vatten strömma in och orsaka att båten sjunker, vilket kan leda till förlust av människoliv. Efter varje användning MÅSTE därför båda sjöventilerna (eller sekundära ventiler) stängas.

När din båt är obebod, även om det bara är för en kortare tid, MÅSTE båda sjölockarna (även om sekundära ventiler är monterade) stängas.

- Ensure that ALL users understand how to operate the toilet systems correctly and safely, including seacocks and secondary valves.
- Take special care to instruct children and visitors.

### Rengöring

- För att rengöra den keramiska skålen kan du använda ett flytande eller krämigt rengöringsmedel för keramik.



**FÖRSIKTIGHET:** Använd **INTE** aggressiva kemiska medel som aceton eller blekmedel eftersom plastdelarna kan spricka.

- För att rengöra resten av toaletten, inklusive sitsen och locket, använd ett icke-slipande flytande rengöringsmedel. Polera endast med en torr trasa.



**FÖRSIKTIGHET:** Använd inte slipkuddar på någon del av toaletten och använd inte krämrengöringsmedel utom för den keramiska skålen.

- För att desinficera toaletten använder du ett utspätt flytande desinfektionsmedel. Du kan applicera det på alla delar av toaletten med en svamp eller en mjuk borste vid behov.



**VARNING:** Använd inte tjocka flytande toalettrensmedel eller rent blekmedel. De kan skada ventilerna, packningarna och tätningarna.

### ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	Ampere dragning	Säkring/brytare	Trådstorlek AWG (mm <sup>2</sup> ) per fot (meter) längd*			
			0-15 fot (0-4,5 m)	15-20 fot (4,5-6m)	20-25 fot (6-7,5m)	25-30 fot (7,5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#12 (4mm <sup>2</sup> )	#10 (6mm <sup>2</sup> )
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#16 (1.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )	#14 (2.5mm <sup>2</sup> )

\* Ledningslängden är det totala avståndet från batteriet till spolpumpen och tillbaka till batteriet.

## SERVICEINSTRUKTIONER

Jabsco Lite Flush elektriska toaletter behöver normalt inte underhållas under säsongen, förutsatt att de vinterförvaras på hösten.

- Kontrollera regelbundet att alla fästanordningar är täta och inte läcker.



**VARNING:**  
**Faror: Läckage.**  
**ÅTGÄRDA LÄCKOR OMEDELBART!**

Om toaletten är ansluten till ANY through-hull-fittings och om toaletten eller rörsystemet får en mindre läcka kan det plötsligt bli en större läcka som gör att vatten strömmar in och får båten att sjunka, vilket kan leda till att människor dör. Om någon läcka uppstår måste du därför reparera den omedelbart.

### Pump för sköljning

- Se databladet för spolpumpen i 31331-serien.

### Enhet för spolningspump

- Spolpumpenheten är en produkt som inte kan repareras. Om läckage eller haveri uppstår, kontakta din lokala agent för att få en utbytesenhet.

### Elektriska anslutningar

- Inspektera noggrant alla elektriska anslutningar, även om de är skyddade. Ta bort eventuell korrosion på terminaler eller i kablar och gör om alla lösa eller svaga anslutningar, eftersom dessa orsakar spänningsfall vid belastning, vilket direkt minskar både skölj- och spolpumparnas prestanda. Skydda alla elektriska anslutningar mot fukt.

### Service och vinterförvaring - förberedelser

Jabsco Lite Flush elektriska toaletter är utformade så att de kan underhållas av användaren och inga särskilda färdigheter krävs.

- Spola toaletten i enlighet med bruksanvisningen och se till att allt avfall har lämnat avloppsröret och att skålen är tom.
- Stäng BÅDA AVSLUTNINGAR (även om sekundära ventiler är monterade).
- STÄNG AV STRÖMMEN ELLER TA BORT SÄKRINGEN.
- Var beredd att rengöra allt vatten som kan komma ut ur systemet.



**FÖRSIKTIGHET: Lagg inte frostskyddsmedel i toaletten eftersom det kan skada tätningarna.**

### Service - Vinterförvaring

Dränera hela systemet, både som skydd mot frostsador och för att förhindra att bakterier som orsakar obehagliga lukter växer i rören.

- Innan du utför något underhållsarbete ska du se till att inlopps- och utloppskranarna är stängda och att elförsörjningen är avstängd.
- Lossa slangklämmorna och koppla loss slangändarna från båda slangenheter för sjölocka. Se till att allt vatten töms från toalettsystemet.



**VARNING:**  
**Faror: Översvämningar**  
**BIFOGA VARNINGSMEDDELANDE!**

Om du lämnar toaletten demonterad och om sjölockarna öppnas när båten är flytande kommer vatten att strömma in och kan få båten att sjunka, vilket kan leda till att människor omkommer. Därför MÅSTE du fästa en varningsskylt på sjölockorna och om möjligt dra åt sjölockerna.

### Om du inte lämnar toaletten demonterad:

- Koppla tillbaka alla slangändar och fäst dem med slangklämmor.
- Sätt tillbaka backventilen.
- Fäst sätet och locket för att förhindra användning och fäst en varningsskylt.

### För att demontera:

- Ta bort sätet och locket.
- Lossa den övre enhetens klämma (Kod 4) genom att ta bort de 2 fästskruvarna.
- Ta bort röret (Kod 15) som är anslutet till armbågen (Kod 3).
- Ta bort anslutningsrör (Kod 18).
- Vrid och lyft överdelen (Kod 2) tills den lossnar från det yttre höljet (Kod 35).
- Sköljpumpen avlägsnas genom att lossa fästskruven i pumpbasen (Kod 9).

### Observera: Pumpen avlägsnas komplett med inlopps- och utloppsröret.

- Vrid utloppsbågen (Kod 14) så att fästklämman pekar uppåt och ta bort den. Dra armbågen från utsidan för att frigöra den från pumphuset.
- För att ta bort spolpumpen lossar du de fyra fästskruvarna (Kod 13).

### MONTERA I OMOVÄND ORDNING - OBSERVERA!

- Se till att spolpumpens vibrationsbrickor (Kod 13) är korrekt placerade.
- Applicera en lätt smet av vitt smörj fett på insidan av skåltätningen (Kod 11).
- Dra in te åt några monteringskruvar för hårt.

## SERVICE OCH PROVNING

### Slangar

- Undersök alla slangar i hela längden för att se om de är skavda, knäckta och spruckna under slangklämmorna. Kontrollera alla slangklämmor med avseende på korrosion och byt ut slitna eller skadade delar.



**FÖRSIKTIGHET: Använd inte eld på slangen. Applicera inte eld eller värme på plastslangarna på toaletten eller sköljpumpen. Använd inte oljor, fetter eller syntetiska smörjmedel. Använd inte tätningssmassor på några slanganslutningar. Dra inte åt slangklämmorna för hårt. Någon av dessa åtgärder kan leda till att plastdelarna spricker eller går sönder.**

- Anslut alla slangar igen och fäst dem med slangklämmorna.
- Koppla in strömförsörjningen igen och öppna sjöventilerna.
- Testa enheten och kontrollera om den läcker.

## PROBLEMLÖSNING

Skålen fylls när den inte används

- Stäng sjöventilen.
- Montera ventilerade öglor.

Avloppsvattnet återkommer i skålen

- Kontrollera backventilen (Kod 20).

Skålen töms inte

- Är spolpumpen igång?
- Öppna utloppskranen.
- Kontrollera om backventilen (Kod 20), utloppsslangen eller utloppskranen är blockerad (du kan behöva ta bort spolpumpen för rengöring). Följ demonteringsanvisningarna för att ta bort pumpen. Rengör, kontrollera pumphjulet och sätt ihop det igen.)
- Kontrollera att knappen "fyllning" på kontrollpanelen har tryckts ned.

Vatten kommer inte i

- Är sköljipumpen igång?
- Öppna inloppskranen.
- Kontrollera att slanganslutningarna i inloppet är lufttäta.
- Finns det vatten i skålen? Om så är fallet, tryck på spola för att slutföra cykeln.

Toaletten fungerar inte

- Är toaletten trasig?
- Har säkring eller strömbrytare löst ut?
- Om toaletten är blockerad (spolpumpen) kan det leda till att säkring eller brytare utlöses (se anvisningar ovan).

## RESERVDLAR Referensbild på sidan 8

Service kit tillgängliga		
Kit	Beskrivning	Artikelnummer
A	Slangkit	58550-1000
B	Pumpmonteringskit 12v	58540-1012
	Pumpmonteringskit 24v	—
C	Kontrollrats (fotomkopplare)	58555-1000
D	Kontrollrats (panel)	58552-1000
E	Remskiva och bälteskit*	58541-1000
	Bälteskit	58542-1000

\*Innehåller liten och stor remskiva, bälte och klämma.

Key	Beskrivning	Antal.	Artikelnummer	A	B	C	D
1	Sits och lock	1	58530-1000B				
2	Topp	1					
3	Insugningsbåge och clips	1					
4	Sätes- och lockklämmor	1					
5	Tätning av övre skålen	1	58514-1000				
6	Keramisk skål	1					
7	Klämring	1					
8	Kontrollbox (fotomkopplare)	1	Se kit				1
9	Sköljipump 12v	1	31331-0092				
	Sköljipump 24v	1	31331-0094				
10	Fäste för sköljipump	1					
11	Skålens utloppstätning	1	Se kit				1
12	Pumpmontering 12v	1	Se kit				1
	Pumpmontering 24v	1	Se kit				
13	Fästningar för pumpaggregat	4	Se kit				1
14	Utloppsbåge och clips	1	Se kit				1
15	Inloppsslang	1	Se kit				1
16	Liten slangklämma	2					
17	Medium slangklämma	1					
18	Utloppsslang	1	Se kit				1
19	Stor slangklämma	1					
20	Ventil för återvändsgräns	1	58109-1000				
21	Jokerventil	1	29092-1000				
22	Skriv, fotomkopplare	2					
23	Stöd för växlar	1					
24	Fotomkopplare	1	Se kit				1
25	Montering av strömbrytare	1					
26	Skruskydd	4					
27	Bas	1					
28	Fotpanel tomt	1	Se kit				1 2
29	Kontrollbox	1	Se kit				1
30	Värmekrympande hylsa	1	Se kit				1
31	Panel	1	Se kit				1
32	Jabsco vit fasadpanel	1	Se kit				1
33	Adapterplatta	1	Se kit				1
34	Pumpgard	1	46400-0000				
35	Yttre skål	1					

## GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄR MED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ [www.xylem.com/sv-se/support/](http://www.xylem.com/sv-se/support/), RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

## ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

# ES Inodoros eléctricos de bajo caudal

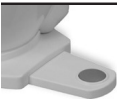

## CARACTERÍSTICAS

- Diseño elegante que ahorra espacio
- Tamaño compacto, asiento giratorio
- Funcionamiento prácticamente silencioso
- Posibilidad de dejar la taza húmeda o seca después del uso
- La bomba de descarga de gran calibre no se obstruye y macera los residuos
- Consume menos de 1,0 amperios/hora al día
- Sólo agua cruda

Modelos de la serie 58500



## GAMA DE MODELOS

Descripción		Nº de parte	Fusible / Disyuntor
	Variante de interruptor de pie 11 kg (24 lbs)	Descarga ligera 12V	58500-0012 25 amp
		Descarga ligera 24V	58500-0024 15 amp
	Variante del panel de control 11 kg (24 lbs)	Descarga ligera 12V	58500-1012 25 amp
		Descarga ligera 24V	58500-1024 15 amp

### Controlador de pedal

El inodoro Lite Flush ofrece un funcionamiento totalmente automático de un solo toque con un interruptor de pie.

- La primera pulsación del interruptor de pie activa la bomba de enjuague y añade aproximadamente 0,6 litros de agua a la cubeta.
- La segunda pulsación del interruptor de pie activa la bomba de enjuague y añade otros 0,6 litros de agua a la cubeta, y a continuación acciona la bomba de enjuague, descargando el contenido y dejando la cubeta seca.

Este es el ciclo completo de lavado de 2 etapas. Puede decidir dejar la taza seca o, pulsando el interruptor de pie una vez más, dejar la taza húmeda, lista para el siguiente usuario.

### Nota: El uso correcto del inodoro es para:



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el botón de llenado (almohadilla táctil) o el interruptor de pedal estén presionados para llenar el recipiente con agua antes de usarlo. Si no se siguen estos pasos, puede producirse un bloqueo.

1. Pulse el interruptor de pedal y añada agua a la taza.
2. Utilice el inodoro.
3. Pulse el interruptor de pedal para añadir agua y
4. Luego descargue.

### Controlador táctil

El inodoro Lite Flush cuenta con un panel de control de un solo toque que ofrece dos opciones: "llenar" y "tirar".



- El usuario debe pulsar primero el botón de "llenado" para activar la bomba de enjuague y añadir aproximadamente 0,6 litros de agua antes de su uso.
- Al pulsar el botón de "enjuague" se activa la bomba de enjuague y se añaden otros 0,6 litros de agua a la taza y, a continuación, se acciona la bomba de enjuague, descargando el contenido y dejando la taza seca.

Las funciones de llenado y descarga operan en un ciclo de descarga de forma secuencial. Debe pulsar el botón de llenado antes de que la función de descarga funcione. Puede decidir dejar la taza seca o, pulsando el botón de llenado una vez más, dejar la taza húmeda, lista para el siguiente usuario.

### Nota: El uso correcto del inodoro es para:



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el botón de llenado (almohadilla táctil) o el interruptor de pedal estén presionados para llenar el recipiente con agua antes de usarlo. Si no se siguen estos pasos, puede producirse un bloqueo.

1. Pulse el botón de "llenado" para añadir agua a la taza
2. Utilice el inodoro.
3. Pulse el botón de "descarga" para añadir agua y luego descargar.
4. Antes de utilizar su inodoro Lite Flush, consulte la guía de funcionamiento en las páginas 4 a 6 para obtener instrucciones de uso detalladas.

## APLICACIONES

Puede instalar el inodoro marino de accionamiento eléctrico Jabsco Lite Flush tanto en embarcaciones a motor como a vela, por encima o por debajo de la línea de flotación, para su uso en mar, río, lago o canal.



**ADVERTENCIA:** No conecte Jabsco Lite Flush a sistemas de agua dulce presurizados.



**PRECAUCIÓN:** Los inodoros eléctricos JABSCO están diseñados específicamente para uso marino.

Su instalación puede descargar los desechos por la borda (siempre que las reglamentaciones nacionales y locales lo permitan), o en un sistema de tratamiento o en un tanque de retención a bordo (dispositivos de saneamiento marino U.S.C.G. tipo i, ii y iii).

## ESPECIFICACIONES

### Bomba de descarga

- Bomba de maceración de residuos, centrífuga, de alta velocidad, que no se obstruye, montada internamente, impulsada por un potente motor de imanes permanentes de 240 vatios, 12 o 24 V CC, con rodamientos de bolas y sello de cerámica resistente, descarga hasta 5 pies (1,5 m) por encima de la base del inodoro.

### Bomba de enjuague

- Jabsco, autocebante hasta 10 pies (3 m), funcionamiento en seco, bomba de agua de diafragma impulsada por 12 o 24 V CC, imán permanente, motor de rodamiento de bolas.

### Interruptor de pie

- Panel de interruptor integral de un solo toque "presionar y soltar", sellado de por vida.

### Panel de control

- Almohadilla de interruptor de "pulsar y soltar" de un solo toque, sellada de por vida, con cable de enlace de 3 metros, conector rápido instalado y sello termorretráctil.

### Puertos

- Entrada de la bomba de enjuague de agua cruda - colas de manguera de 3/4" (19mm).
- Descarga de la bomba de lavado - Cola de manguera de 1-1/2" (38mm).

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

SU INODORO es sólo una parte de un sistema. La instalación correcta de todo el sistema es esencial si quiere que el inodoro funcione correctamente, de forma fiable y segura, y que tenga una duración satisfactoria.

- Las posiciones del interruptor de pie y de la manguera de descarga del inodoro Lite Flush pueden adaptarse para sustituir a un inodoro manual izquierdo o derecho.
- El asiento y la tapa se entregan en caja y sin montar para su protección.
- Los números clave, por ejemplo (clave 31), son referencias al diagrama de despiece de la última página.

### Ubicación

- Seleccione una ubicación que ofrezca suficiente espacio libre alrededor y por encima de la taza.
- La superficie de montaje debe ser plana, rígida y lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de un adulto y

debe ser al menos 2" (51mm) más ancha y 2" (51mm) más profunda que la base del inodoro.

- Necesitará un espacio libre suficiente por debajo de la superficie de montaje para poder fijar los pernos de montaje, y para poder retirarlos para su mantenimiento.

### Montaje

#### Usted necesitará:

- 4 tornillos de acero inoxidable de longitud adecuada al grosor de la superficie de montaje.
- 4 tuercas de acero inoxidable, preferiblemente autoblocantes. Si no utiliza tuercas autoblocantes, necesitará un compuesto para bloquear tuercas.
- Coloque el inodoro en la posición elegida y, utilizando los agujeros de la base como guía, marque las posiciones de los 4 agujeros para los pernos en la superficie de montaje.

#### Ahora complete todo el resto de la instalación antes de asegurar la cubeta.

#### Accesorios pasantes para el casco

##### Es posible que necesite:

- Codo de 3/4" (19mm) x 3/4" (19mm) con colas de manguera para la entrada de aclarado
- llave de mar de 3/4" (19mm) para la bomba de enjuague y, si va a descargar los residuos por la borda, una llave de mar de 1-1/2" (38mm) para la salida de residuos.
- Siga las instrucciones del fabricante del grifo de mar en cuanto a materiales y métodos de instalación.
- Asegúrese de que la llave de mar de entrada esté colocada por debajo de la línea de flotación en todo momento cuando la embarcación esté en marcha, y asegúrese también de que cualquier otra llave de mar de salida esté a popa y más alta que la llave de mar de entrada.



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Inundación.**  
**¡SIGA ESTAS INSTRUCCIONES!**

Si la instalación del inodoro da lugar a que se conecte a CUALQUIER accesorio del casco que pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, ya sea cuando la embarcación está en reposo, en marcha y escorada o rodando o cabeceando, debe instalar el inodoro de acuerdo con estas instrucciones de instalación. Si no lo hace, el agua puede inundar la embarcación y hacer que se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas.



**ADVERTENCIA DE PELIGRO:**  
**Daños accidentales.**  
**¡UTILICE VÁLVULA PASACASCOS!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio del casco y si el inodoro o las tuberías están dañados, el agua puede inundar la embarcación y hacer que se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas. Por lo tanto, si usted está haciendo conexiones entre el inodoro y CUALQUIER accesorio a través del casco que pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, deben instalarse grifos de mar de diámetro completo en esos accesorios del casco, para permitir que se cierren.

Las llaves de mar DEBEN estar colocadas en un lugar fácilmente accesible para todos los usuarios del aseo. Si, por cualquier razón, no es posible hacer esto, entonces las válvulas de calidad marina de calibre secundario DEBEN ser instaladas en las mangueras donde sean fácilmente accesibles.



**PRECAUCIÓN:** Utilice válvulas y grifos marinos de paso total accionados por palanca. No se recomienda el uso de válvulas de compuerta de rosca.

## Tuberías - selección del método correcto

DEBE seleccionar el método correcto para la tubería de entrada de entre 2 opciones y para la tubería de salida de entre 4 opciones, según si el inodoro está por encima o por debajo de la línea de flotación, y según si descarga los residuos por la borda o en un tanque de retención a bordo.



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Inundación. UTILICE BUCLES DE VENTILACIÓN.**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio del casco, y si el borde de la taza cae por debajo de la línea de flotación, el agua puede inundar la embarcación y hacer que se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas.

Por lo tanto, si el borde del inodoro está a menos de 20 cm. por encima de la línea de flotación cuando la embarcación está en reposo, o si existe CUALQUIER posibilidad de que el borde de la taza esté por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, DEBE instalarse un bucle antisifón ventilado en las tuberías. Retire la pequeña manguera blanca de 90 grados de la parte posterior del inodoro. Instale el bucle ventilado a 20 cm por encima de la línea de agua escorada.

Conecte las nuevas líneas desde el bucle ventilado a la parte trasera del inodoro.

Instale el bucle ventilado.

**NOTA ESPECIAL 1:** Las tuberías de entrada de menor diámetro son más peligrosas que las de salida. A menos que haya un bucle antisifón ventilado en la tubería de entrada, el agua fluirá hacia la cubeta siempre que el grifo de entrada esté abierto y el borde de la cubeta esté por debajo de la línea de flotación real.

**NOTA ESPECIAL 2:** Hacer un bucle en la manguera sin colocar un respiradero puede ser tan peligroso como no hacer ningún bucle, porque el agua puede sifonarse por encima de un bucle. El respiradero es lo que realmente evita el sifón.



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Las tuberías se aflojan. UTILICE ABRAZADERAS PARA MANGUERAS.**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio del casco y si la tubería se desconecta, ya sea de un accesorio del casco o de un grifo de mar, o del inodoro o de cualquier válvula secundaria, el agua puede inundar y hacer que la embarcación se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas.

Por lo tanto, los extremos de TODAS las mangueras flexibles instaladas directa o indirectamente entre el inodoro y CUALQUIER accesorio del casco que pueda estar por debajo de la línea de flotación en CUALQUIER momento, DEBEN asegurarse a las colas de las mangueras a las que están conectadas, utilizando dos abrazaderas de manguera de acero inoxidable con tornillo sin fin.

## Tuberías - Instrucciones generales para todas las opciones

**Usted necesitará:**

- Dos abrazaderas de acero inoxidable para cada conexión de cola de manguera.
- Asegúrese de que el filtro de protección de la bomba está instalado para proteger la bomba de aclarado. El colador debe

estar instalado en una posición accesible para su mantenimiento/limpieza.

- Asegure los tramos de manguera de manera que no se muevan ni rocen, y que no ejerzan ninguna palanca sobre los racores de cola de manguera a los que están conectados, ya que esto podría provocar fugas en las juntas adyacentes.
- Mangueras flexibles reforzadas en espiral y de calibre liso para la entrada de 3/4" (19mm) y la manguera de saneamiento marino de 1-1/2" (38mm) para la tubería de salida.
- Evite las curvas cerradas en las mangueras, ya que esto puede hacer que se doblen
- Mantenga todos los recorridos de las mangueras lo más rectos y cortos posible, evitando que suban y bajen por encima de las obstrucciones, lo que crea bloqueos de aire.
- Si resulta difícil encajar la manguera en las colas del inodoro o de las llaves de mar, lubríquela con agua o ablande la manguera sumergiendo el extremo en agua caliente.
- Fije los extremos de todas las mangueras a las colas de manguera con dos abrazaderas de manguera de acero inoxidable con tornillo sin fin, asegurándose de que todas las conexiones de entrada sean herméticas y de que todas las conexiones de salida sean herméticas.



**PRECAUCIÓN: No aplique llama a la manguera. No aplique llama o calor a las colas de la manguera de plástico del inodoro, bomba de enjuague. No utilice aceites, grasas o lubricantes sintéticos. No aplique compuestos de sellado a ninguna de las conexiones de las mangueras. No apriete demasiado las abrazaderas de las mangueras. Cualquiera de estas acciones puede provocar el agrietamiento o la rotura de las piezas de plástico.**

## Tuberías de aclarado de agua bruta: dos opciones

### Opción 1:

**Baño por debajo de la línea de flotación escorada**

**DEBE instalar un accesorio de bucle ventilado de 3/4" (19 mm), número de pieza de Jabsco 29015-0000.**

- Pase la manguera de 3/4" (19 mm) por la ruta más directa desde la llave de mar de entrada hasta la entrada del Pumpguard™ (clave 34).



**PRECAUCIÓN: No coloque el bucle antisifón ventilado entre la llave de mar de entrada y la bomba de enjuague, porque puede impedir el cebado de la bomba de enjuague.**

- Disponga un tramo de manguera de 3/4" (19 mm) entre la salida de la bomba y el codo de entrada de aclarado (clave 3), para formar un bucle antisifón cuyo punto más alto esté al menos 20 cm (8") por encima de la línea de flotación más alta posible, y coloque el bucle ventilado de 3/4" (19 mm) en el punto más alto.

### Opción 2: El inodoro siempre por encima de la línea de flotación escorada

- Pase la manguera de 3/4" (19mm) por la ruta más directa desde la llave de mar de entrada a la entrada del Pumpgard (clave 34).
- Lleve la manguera de 3/4" (19 mm) por la ruta más directa desde la salida del Pumpgard hasta el codo de entrada de aclarado.

## Tuberías de descarga: cuatro opciones

**Opción 1: Inodoro por debajo de la línea de flotación y descarga por la borda.**

**DEBE colocar un accesorio de bucle ventilado de 1-1/2" (38 mm), número de pieza de Jabsco 29015-0010.**

- Pase una manguera de salida de 1-1/2" (38 mm) desde la válvula antirretorno (clave 20) para formar un bucle que esté al menos 8" (20 cm) por encima de la línea de agua más alta posible, y coloque el bucle de ventilación de 1-1/2" (38 mm) en el punto más alto.

**Opción 2: El inodoro siempre por encima de la línea de flotación escorada y descargando por la borda.**

- Lleve la manguera de salida de 1-1/2" (38 mm) desde la válvula antirretorno hasta la llave de mar de salida por la ruta más directa.

**Opción 3: Descarga del inodoro en el tanque de retención Y la parte superior del tanque de retención por encima de la válvula antirretorno en cualquier momento.**

**DEBE INSTALAR un accesorio de bucle ventilado de 1-1/2" (38 mm), número de pieza de Jabsco 29015-0010.**

- Si existe CUALQUIER posibilidad de que la válvula antirretorno de descarga pueda estar por debajo de la parte superior del depósito en CUALQUIER momento, debe instalarse un bucle antisifón ventilado en la tubería de salida para garantizar que el contenido del depósito no salga en forma de sifón a través de la cubeta.
- Disponga la manguera de salida para formar un bucle que esté al menos 20 cm por encima del nivel más alto posible que pueda alcanzar la parte superior del depósito, e instale el bucle ventilado en ese punto más alto.

**Opción 4: El inodoro descarga en el tanque de retención, Y la válvula antirretorno siempre está por encima de la parte superior del tanque de retención.**

- Lleve la manguera de salida por el camino más directo desde la válvula antirretorno hasta la entrada del tanque de retención.

## CONTROLES Y SISTEMAS ELÉCTRICOS



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Inundación INSTALAR EL INTERRUPTOR DE AISLAMIENTO EN LA ALIMENTACIÓN.**

El inodoro debe estar apagado en todo momento cuando no se utilice. Por favor, asegúrese de que hay un interruptor de aislamiento eléctrico en la fuente de alimentación del inodoro. Si no lo hace y se produce un fallo eléctrico en el controlador o en la bomba de enjuague, el agua puede inundar la embarcación y hacer que se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas.

### USTED DEBE:

- Conecte la fuente de alimentación del inodoro a un cuadro de distribución primario con suficiente capacidad de amperaje de reserva.
- Mantenga la longitud total de los cables positivo y negativo al mínimo, seleccionando su tamaño de cable de la tabla de Especificaciones Eléctricas que aparece a continuación.



**PRECAUCIÓN: Un tamaño de cable inadecuado provocará una caída de tensión y reducirá el rendimiento.**

- Realice todos los empalmes con bloques de terminales de grado marino y conectores de engarce adecuados.
- Utilice cable de cobre de grado marino de varios hilos.
- Apoye todos los cables aproximadamente cada 18" (46cm) con abrazaderas de plástico.



**PRECAUCIÓN: DEBE INSTALAR el tamaño correcto del portafusibles o disyuntor, seleccionando de la tabla de especificaciones eléctricas.**

### Panel de control



**PRECAUCIÓN: Retire el fusible, o apague el disyuntor, mientras instala los controles y el sistema eléctrico.**

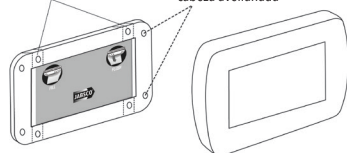
- Seleccione una posición para el panel de control (clave 31) que sea conveniente tanto para los usuarios que están de pie como para los que están sentados, y que le permita pasar el cable de control de 3 metros hasta el inodoro.
- Para utilizar el panel de control Jabsco suministrado (clave 32), perforo un orificio de 5/8" (16 mm) para el conector del cable de control de 6 vías. Atornille el panel de control (clave 31) en la ubicación seleccionada con tornillos de cabeza avellanada adecuados. Enganche el panel de la fascia (clave 32).
- Para utilizar los paneles de fascia Gewiss, retire las cuatro lengüetas de los tornillos (véase la imagen de abajo). Corte un agujero rectangular de 51 mm x 89 mm. Fije el panel (clave 31) en el lugar elegido con cuatro tornillos de cabeza avellanada. Enganche el panel de la imposta Gewiss.
- Para utilizar los paneles de fascia Vimar, retire las cuatro lengüetas de los tornillos (véase la imagen de abajo) Corte un agujero rectangular de 51 mm x 89 mm. Coloque el adaptador (clave 33) en el panel (clave 31) y atornillelo con cuatro tornillos de cabeza avellanada. Enganche el panel Vimar en el adaptador.
- Deslice el manguito termorretráctil (tecla 30) sobre el cable de mando. Enchufe el cable de control de 6 vías al inodoro y utilice cuidadosamente una pistola de aire caliente o un secador de pelo para sellar el manguito termorretráctil sobre el conector de 6 vías.
- Tenga en cuenta que el inodoro tiene otros 2 cables - Rojo y Negro. Conecte el positivo (+) de su barco al cable rojo (+) y el negativo (-) de su barco al cable negro (-).

### Interruptor de pie

- Conecte la alimentación positiva (+) de su embarcación al cable rojo (+) y el retorno negativo (-) de su embarcación al cable negro (-).

Corte a lo largo de las líneas dentadas en cada lado y retire las lengüetas de los tornillos.

Atornillar con cuatro tornillos de cabeza avellanada





**PRECAUCIÓN:** No introduzcas nada en el inodoro si no te lo has comido antes, excepto el papel higiénico.

### Asegurar el inodoro

- Atornille el inodoro de la base asegurándose de que el interruptor de pie (llave 24) y/o la pieza bruta (llave 28) están situados correctamente. Asegúrese de que el cable del interruptor de pedal se encuentre en la guía y no quede atrapado.
- Con el panel de control monte 2 piezas en bruto, con el interruptor de pedal monte 1 pieza en bruto en el lado respectivo.
- Antes de montar el asiento y la tapa, si es necesario, puede girar la parte superior del inodoro y compensar el ángulo del asiento con la base.
- Para girar la parte superior, afloje los dos tornillos de la abrazadera (llave 4) y gire hasta la posición deseada, vuelva a apretar los tornillos de la abrazadera.
- La parte superior se puede girar 68° a cada lado, pero tendrá que colocar un tubo de entrada de aclarado de 3/4" (19mm) de diámetro interior más largo (llave 15).

### Pruebas

- Asegúrese de que la batería está completamente cargada y que los circuitos tienen corriente.
- Abra las dos llaves de paso.
- Consulte la siguiente sección - INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.
- Para cebar la bomba de enjuague en la primera instalación, accione los botones de llenado y enjuague varias veces hasta que el agua fluya en la cubeta. Es posible que tenga que pulsar el interruptor de pedal varias veces hasta que el agua fluya hacia la cubeta.

### Seguridad

Asegúrese de que este MANUAL DE INSTRUCCIONES llegue al propietario, al patrón o al operador de la embarcación, ya que contiene información de seguridad esencial.

## AL TERMINAR - CERRAR LAS DOS VÁLVULAS PASACASCOS

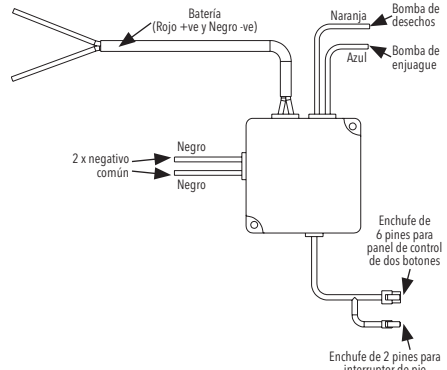
## INSTRUCCIONES DE USO

El inodoro es uno de los equipos más utilizados en su embarcación. El funcionamiento correcto del inodoro es esencial para la seguridad y la comodidad de su tripulación y de la embarcación.

- Abra la llave de mar de entrada y salida (y las válvulas secundarias, si las hay).
- Utilice papel higiénico doméstico duro o blando de buena calidad, pero no utilice más del necesario.



**ADVERTENCIA DE PELIGRO:**  
**Contacto con parte móvil.**



La bomba de descarga del inodoro incorpora un impulsor de maceración de alta velocidad situado directamente debajo de la descarga de la taza. Existe un riesgo de lesiones graves si cualquier persona pone su mano/dedos en la descarga de la taza – por favor, asegúrese de que un aislante eléctrico está instalado en el inodoro y la fuente de alimentación del inodoro está aislada en todo momento cuando no está en uso o el inodoro está siendo revisado.–



### ADVERTENCIA DE PELIGRO:

**Daños accidentales.**

**¡CIERRE LAS VÁLVULAS PASACASCOS!**



**PRECAUCIÓN:** Jabsco Lite Flush está diseñado para descargar papel higiénico y desechos de grado estándar. No está diseñado para pasar pepitas de fruta, trapos, toallas de cocina resistentes a la humedad, toallitas húmedas para bebés o productos sanitarios. **ASEGÚRESE DE QUE EL PROPIETARIO Y CUALQUIER OPERADOR DE LA UNIDAD CONOZCAN ESTA ADVERTENCIA.** El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños al mecanismo del motor. Su paquete de instalación de Lite Flush contiene una etiqueta para advertir a los usuarios sobre los artículos que no deben descargarse a través del sistema; recomendamos que se muestre en una superficie adecuada cerca del inodoro.

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio del casco que esté por debajo de la línea de flotación en cualquier momento, y si el inodoro o las tuberías están dañados, el agua puede inundarse, provocando el hundimiento de la embarcación, lo que puede provocar la pérdida de vidas. Por lo tanto, después de cada uso, ambas llaves de mar (o válvulas secundarias) DEBEN estar cerradas.

Siempre que su embarcación esté desatendida, aunque sea por un corto período de tiempo, ambas llaves de mar (incluso si hay válvulas secundarias instaladas) DEBEN estar cerradas.

- Asegúrese de que TODOS los usuarios entienden cómo manejar los sistemas de los aseos de forma correcta y segura, incluyendo las llaves de paso y las válvulas secundarias.
- Tenga especial cuidado en instruir a los niños y visitantes.

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Voltaje	Consumo de amperios	Fusible/diayntor	Tamaño del cable AWG (mm²) por pie (metro) de longitud*			
			0-15 pies (0-4.5m)	15-20 pies (4.5-6m)	20-25 pies (6-7.5m)	25-30 pies (7.5-9m)
12 Vdc	20	25 amp	#14 (2.5mm²)	#12 (4mm²)	#12 (4mm²)	#10 (6mm²)
24 Vdc	10	15 amp	#16 (1.5mm²)	#16 (1.5mm²)	#14 (2.5mm²)	#14 (2.5mm²)

\* La longitud del cable es la distancia total desde la batería hasta la bomba de lavado y de vuelta a la batería

## Limpieza

- Para limpiar la cubeta de cerámica, utilice cualquier limpiador de cerámica líquido o en crema.



**PRECAUCIÓN:** NO utilice agentes químicos agresivos como la acetona o la lejía porque las piezas de plástico pueden agrietarse.

- Para limpiar el resto del inodoro, incluidos el asiento y la tapa, utilice un limpiador líquido no abrasivo. Pula sólo con un paño seco.



**PRECAUCIÓN:** No utilice almohadillas abrasivas en ninguna parte del inodoro y no utilice limpiadores en crema, excepto en la taza de cerámica.

- Para desinfectar el inodoro, utilice un desinfectante líquido diluido. Puede aplicarlo en todas las partes del inodoro utilizando una esponja o un cepillo suave según sea necesario.



**PRECAUCIÓN:** No utilice limpiadores líquidos espesos para inodoros ni lejía pura. Pueden dañar las válvulas, las juntas y los sellos.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Los inodoros eléctricos Jabsco Lite Flush no suelen requerir mantenimiento durante la temporada, siempre que se acondicionen para el invierno en otoño.

- Compruebe regularmente la estanqueidad de todas las fijaciones.



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Fugas.**  
**¡REPARE LAS FUGAS INMEDIATAMENTE!**

Si el inodoro está conectado a CUALQUIER accesorio del casco y, si el inodoro o las tuberías desarrollan una fuga menor, puede convertirse repentinamente en una fuga mayor que permita la entrada de agua, provocando el hundimiento de la embarcación, lo que puede provocar la pérdida de vidas. Por lo tanto, si se produce CUALQUIER fuga, debe repararla inmediatamente.

### Bomba de enjuague

- Consulte la ficha técnica de la bomba de aclarado de la serie 31331.

### Bombas de Bomba de Descarga

- La unidad de la bomba de lavado es un elemento no reparable. Si se produce una fuga o una avería, póngase en contacto con su agente local para obtener una unidad de sustitución.

### Conexiones eléctricas

- Inspeccione cuidadosamente todas las conexiones eléctricas, incluso si están protegidas. Elimine cualquier corrosión en los terminales o en los cables, y rehaga las conexiones sueltas o débiles, ya que éstas provocan una caída de tensión cuando están bajo carga, lo que reduce directamente el rendimiento de la bomba de lavado y de enjuague. Proteja todas las conexiones eléctricas contra la humedad.

### Mantenimiento y preparación para el invierno

Los inodoros eléctricos Lite Flush de Jabsco están diseñados para que el usuario pueda repararlos sin necesidad de conocimientos especiales.

- Descargue el inodoro de acuerdo con las INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO y asegúrese de que todos los residuos han salido de la tubería de descarga y que la taza está vacía.
- CIERRE AMBAS VÁLVULAS (incluso si hay válvulas secundarias instaladas).
- DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN O RETIRE EL FUSIBLE.
- Esté preparado para limpiar el agua que pueda salir del sistema.



**ATENCIÓN:** No ponga anticongelante en el inodoro ya que puede dañar las juntas.

## Mantenimiento - Invernar

Drenar todo el sistema, tanto para protegerlo de los daños por heladas como para desalentar el crecimiento de las bacterias que causan los malos olores en las tuberías.

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, asegúrese de que las llaves de mar de entrada y de salida estén CERRADAS y que el suministro eléctrico esté AISLADO.
- Afloje las abrazaderas de las mangueras y desconecte los extremos de las mangueras de ambas llaves de mar. Asegúrese de que todo el agua se drena del sistema de aseó.



**ADVERTENCIA DE RIESGO: Inundación**  
**¡ADJUNTAR AVISO DE ADVERTENCIA!**

Si deja el baño desmontado y, si las claves de mar se abren cuando la embarcación está a flote, el agua se inundará y puede hacer que la embarcación se hunda, lo que puede provocar la pérdida de vidas. Por lo tanto, DEBE colocar un aviso de advertencia en las claves de mar y, si es posible, cablear las claves de mar para cerrarlas.

### Si no vas a dejar el inodoro desmontado:

- Vuelva a conectar todos los extremos de la manguera y asegúrelos con abrazaderas.
- Vuelva a colocar el conjunto de la válvula antirretorno.
- Fije el asiento y la tapa para evitar su uso y coloque un aviso de advertencia.

### Para desmontar:

- Retire el asiento y la tapa.
- Suelte la abrazadera de la unidad superior (clave 4) retirando los 2 tornillos de fijación.
- Retire el tubo (clave 15) conectado al codo (clave 3).
- Retire los tubos de conexión (clave 18).
- Gire y levante la parte superior (clave 2) hasta que se libere de la carcasa exterior (clave 35).
- La bomba de enjuague se extrae soltando el tornillo de sujeción de la base de la bomba (clave 9).

**Nota:** La bomba se retira completa con los codos de entrada y salida.

- Gire el codo de descarga (clave 14) hasta que el clip de retención apunte hacia arriba y retire el clip. Tire del codo desde el exterior para liberarlo - de la carcasa de la bomba.
- Para retirar la bomba de lavado, suelte los 4 tornillos de sujeción (clave 13).

### NOTA - VOLVER A MONTAR EN ORDEN INVERSO

- Asegúrese de que las arandelas de vibración de la bomba de lavado (clave 13) estén correctamente colocadas.

- Aplique una ligera capa de grasa lubricante blanca en el interior de la junta de la cubeta (clave 11).
- No apriete demasiado ningún tornillo de montaje.

## MANTENIMIENTO Y PRUEBAS

### Mangueras

- Examine todas las mangueras a lo largo de su longitud para ver si hay rozaduras, torceduras y roturas bajo las abrazaderas de las mangueras. Compruebe todas las abrazaderas de las mangueras en busca de corrosión y sustituya las piezas desgastadas o dañadas.



**PRECAUCIÓN:** No aplique llama a la manguera. No aplique llama o calor a las colas de la manguera de plástico del inodoro, bomba de enjuague. No utilice aceites, grasas o lubricantes sintéticos. No aplique compuestos de sellado a ninguna de las conexiones de las mangueras. No apriete demasiado las abrazaderas de las mangueras. Cualquiera de estas acciones puede provocar el agrietamiento o la rotura de las piezas de plástico.

- Vuelva a conectar todas las mangueras y asegúrelas con sus abrazaderas.
- Vuelva a conectar la fuente de alimentación y abra las válvulas pasacascos.
- Pruebe la unidad e inspeccione si hay fugas.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La taza se llena cuando no está en uso

- Cerrar la válvula pasacascos.
- Colocar lazos de ventilación.

El agua residual vuelve a aparecer en la taza

- Revise la válvula antirretorno (clave 20).

La taza no se vacía

- ¿Está funcionando la bomba de lavado?
- Abra la válvula pasacascos de salida.
- Compruebe si el conjunto de la válvula antirretorno (clave 20), la manguera de descarga o la clave de mar de salida están obstruidos (es posible que tenga que desmontar la bomba de lavado para limpiarla. Siga las instrucciones de desmontaje para retirar la bomba. Limpie, compruebe el impulsor y vuelva a montarlo).
- Compruebe que se ha pulsado el botón de "llenado" del panel de control.

El agua no entra

- ¿Está funcionando la bomba de enjuague?
- Abra la válvula pasacascos de entrada.
- Compruebe que las conexiones de la manguera de entrada son herméticas.
- ¿Hay agua en la cubeta? Si es así, pulse el botón de descarga para completar el ciclo.

El inodoro no funciona

- ¿Se ha roto el inodoro?
- ¿Se ha disparado el fusible o el disyuntor?
- Si el inodoro está bloqueado (bomba de descarga), esto puede hacer que se dispare el fusible o el disyuntor (ver instrucciones anteriores).

## PIEZAS DE REPUESTO

Imagen de referencia en la página 8

Kits de servicio disponibles		
Kit	Descripción	Núm. de Parte
A	Kit de manguera	58550-1000
B	Kit de ensamble de bomba 12v Kit de ensamble de bomba 24v	58540-1012 —
C	Kit de control (interruptor de pie)	58555-1000
D	Kit de control (panel)	58552-1000
E	Kit de polea y correa*	58541-1000
	Kit de correa	58542-1000

\*Contiene polea pequeña y grande, correa y clip.

Clave	Descripción	Cant.	Núm. de Parte	A	B	C	D
1	Asiento y tapa	1	58530-1000B				
2	Parte superior	1					
3	Codo de admisión y clip	1					
4	Kit de abrazaderas para asiento y tapa	1					
5	Sello de la taza superior	1	58514-1000				
6	Taza de cerámica	1					
7	Anillo de fijación	1					
8	Caja de control (pedal)	1	See kits				1
9	Bomba de enjuague 12v Bomba de enjuague 24v	1 1	31331-0092 31331-0094				
10	Soporte bomba de enjuague	1					
11	Sello de salida de la taza	1	See kits				1
12	Ensamble de la bomba 12v Ensamble de la bomba 24v	1 1	See kits See kits				1
13	Fijación ensamble bomba	4	See kits				1
14	Codo de descarga y clip	1	See kits				1
15	Manguera de entrada	1	See kits				1
16	Clip para manguera pequeña	2					
17	Clip para manguera mediana	1					
18	Manguera de salida	1	See kits				1
19	Clip para manguera larga	1					
20	Ensamble válvula antirretorno	1	58109-1000				
21	Válvula joker	1	29092-1000				
22	Tornillo, interruptor de pie	2					
23	Soporte para interruptor	1					
24	Interruptor de pie	1	See kits				1
25	Montaje del interruptor	1					
26	Tapas para tornillos	4					
27	Base	1					
28	Panel de pie en blanco	1	See kits				1 2
29	Caja de control	1	See kits				1
30	Funda termorretráctil	1	See kits				1
31	Panel	1	See kits				1
32	Panel de fascia blanco Jabscó	1	See kits				1
33	Placa adaptadora	1	See kits				1
34	Filtro (pumpgard)	1	46400-0000				
35	Taza exterior	1					

---

## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN [www.xylem.com/es-es/support/](http://www.xylem.com/es-es/support/), LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

## PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

---



a xylem brand

**Xylem Inc. – USA**  
17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

**Xylem Inc. – UK**  
Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

**Xylem Inc. – CHINA**  
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

**Xylem Inc. – HUNGARY KFT**  
2700 Cegléd  
Külso-Kátai út 41

**Xylem Inc. – AUSTRALIA**  
2/2 Capicure Drive  
Eastern Creek, NSW 2766

**[www.xylem.com/jabsco](http://www.xylem.com/jabsco)**

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved  
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries  
43010-0283 Rev. D 06/2023